



**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen  
GERMANY

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**F 016 L 81 283** (2015.09) 0 / 231 **EURO**



**ALB**

**18 LI**

 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

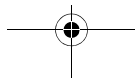
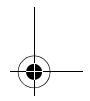
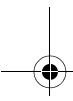
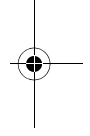
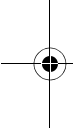
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы

**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригиналno упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija





Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	10
Français .....	Page	18
Español .....	Página	26
Português .....	Página	34
Italiano .....	Pagina	42
Nederlands .....	Pagina	50
Dansk .....	Side	57
Svenska .....	Sida	64
Norsk .....	Side	71
Suomi .....	Sivu	78
Ελληνικά .....	Σελίδα	85
Türkçe .....	Sayfa	93
Polski .....	Strona	100
Česky .....	Strana	109
Slovensky .....	Strana	116
Magyar .....	Oldal	124
Русский .....	Страница	132
Українська .....	Сторінка	142
Қазақша .....	Бет	151
Română .....	Pagina	160
Български .....	Страница	167
Македонски .....	Страна	176
Srpski .....	Strana	184
Slovensko .....	Stran	191
Hrvatski .....	Stranica	198
Eesti .....	Lehekülj	205
Latviešu .....	Lappuse	212
Lietuviškai .....	Puslapis	220



## Deutsch

### Sicherheitshinweise

**Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gartengeräts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.**

### Erläuterung der Symbole auf dem Gartengerät



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.



Rotierendes Gebläse. Kommen Sie mit Ihren Händen und Füßen nicht in die Öffnungen, während das Gartengerät läuft.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe befindliche Personen nicht durch umherfliegende Fremdkörper vom Gartengerät verletzt werden. Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zum Gartengerät.



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**



Entfernen Sie den Akku bevor Sie das Gartengerät reinigen, einstellen oder für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.



Arbeiten Sie nicht im Regen und lassen Sie den Akku-Laubbliiser nicht im Freien während es regnet.



Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

### Bedienung

- ▶ Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie das Gartengerät für Kinder unerreichbar auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- ▶ Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.

## 4 | Deutsch

- ▶ Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- ▶ Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 3 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- ▶ Betreiben Sie das Gartengerät niemals, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- ▶ Verwenden Sie das Gartengerät nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- ▶ Benutzen Sie das Gartengerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose.
- ▶ Achten Sie darauf, dass lose Kleidung nicht in die Luftzufuhr hineingezogen wird, da dies zu Verletzungen führen könnte.
- ▶ Betreiben Sie das Gartengerät nur mit aufgesteckter Düse.
- ▶ Achten Sie darauf, dass lange Haare nicht in die Luftzufuhr hineingezogen werden, da dies zu Verletzungen führen könnte.
- ▶ Achten Sie auf schrägen Flächen stets auf sicheren Tritt.
- ▶ Halten Sie sämtliche Kühlluftöffnungen frei von Schmutz.
- ▶ Blasen Sie Schmutz/Laub nie in die Richtung von in der Nähe stehenden Personen.
- ▶ **Nehmen Sie keine Veränderungen am Gartengerät vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit

Ihres Gartengerätes beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.

**Wartung**

- ▶ Stellen Sie den Festsitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben sicher, damit ein sicherer Arbeitszustand des Gartengeräts gewährleistet ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Gartengerät und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.

**Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku**

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Gartengerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gartengerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- ▶ **Verwenden Sie nur die für dieses Gartengerät vorgesehenen Bosch Akkus.** Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegen-**

**ständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

► **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.**

**Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

► **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

► **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

► **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch Produkt.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

► **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

► **Schließen Sie den Akku nicht kurz.**

Es besteht Explosionsgefahr.

► **Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.**

► **Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C.** Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.

► **Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.**

### Sicherheitshinweise für Ladegeräte



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

► **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie**

## 6 | Deutsch

**durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.**

Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 2,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von**

**qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Einschalten
	Ausschalten
	Gewicht
CLICK!	Hörbares Geräusch

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist bestimmt zum Zusammenblasen von Laub und Gartenabfällen, wie z. B. Gras, Zweige und Kiefernadeln.

## Technische Daten

Akku-Laubgebläse		ALB 18 LI
Sachnummer		3 600 HAO 3..
Luftstromgeschwindigkeit, max.	km/h	210
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Seriennummer	siehe Typenschild am Gartengerät	
Akku		Li-Ionen
Sachnummer		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Nennspannung	V=	18
Kapazität		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Anzahl der Akkuzellen		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Ladegerät		AL 1830 CV
Sachnummer	EU UK AU	2 607 225 965 2 607 225 967 2 607 225 969
Ladestrom	A	3,0
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0–45
Ladezeit (Akku entladen)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Schutzklasse		□ / II

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 50636-2-100.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 60 dB(A); Schalleistungspegel 80 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 50636-2-100:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, bis 19. April 2016: 2004/108/EG, ab 20. April 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

2000/14/EG: Garantierter Schalleistungspegel 83 dB(A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.

Produktkategorie: 34

Technische Unterlagen (2006/42/EG, 2000/14/EG) bei: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker* i.V. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild	Seite
Lieferumfang	1	228
Düse aufstecken	2	228
Akku laden	3	228
Akku einsetzen	3	228
Einschalten	4	229
Ausschalten	4	229
Arbeitshinweise	5	229
Wartung und Reinigung	6	230
Aufbewahrung und Transport	6	230

## Inbetriebnahme

### Zu Ihrer Sicherheit

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Das Gartengerät läuft nach dem Ausschalten noch für einige Sekunden nach (anhaltender Luftstrom). Lassen Sie den Motor auslaufen bevor Sie es wieder einschalten.**  
**Schalten Sie das Gartengerät nicht direkt nacheinander aus und wieder ein.**

## 8 | Deutsch

**Akku laden**

- ▶ **Benutzen Sie kein anderes Ladegerät.** Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihr Gartengerät eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Gartengerät durch eine Schutzschaltung abgeschaltet. Das Gartengerät arbeitet nicht mehr.

**⚠ ACHTUNG Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Gartengerätes nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

**Ladevorgang**

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

**Bedeutung der Anzeigeelemente****Blinklicht (schnell) grüne Akku-Ladeanzeige**

Der Schnellladevorgang wird durch **schnelles Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert.

**Hinweis:** Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

**Blinklicht (langsam) grüne Akku-Ladeanzeige**

Bei einem Ladestand des Akkus von **80 % blinkt** die **grüne** Akku-Ladeanzeige **langsam**.

Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

**Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige**

Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

**Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige**

Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

**Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige**

Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehlersuche“.

**Hinweise zum Laden**

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

**Arbeitshinweise**

Halten Sie das Gartengerät beim Arbeiten immer ca. 3 cm über den Boden.

Blasen Sie keine heißen, brennbaren oder explosiven Materialien zusammen.

**Fehlersuche**

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gartengerät läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Gartengerät defekt	Kundendienst aufsuchen
	Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Kundendienst aufsuchen



Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gartengerät läuft mit Unterbrechungen	Ein-/Ausschalter defekt	Kundendienst aufsuchen
Starke Vibrationen/ Geräusche	Gartengerät defekt	Kundendienst aufsuchen
Arbeitsdauer pro Akkuladung zu gering	Akku wurde längere Zeit nicht oder nur kurzzeitig benutzt	Akku vollständig aufladen; siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku leer oder defekt	Akku ersetzen
	Luftzufuhr/-austritt blockiert	Luftzufuhr/-austritt freimachen
Gartengerät bläst nicht	Düse blockiert	Düse freimachen
Düse lässt sich nicht auf das Gartengerät aufstecken	Falsche Montage	siehe „Montage“
Akku-Ladeanzeige leuchtet dauerhaft Kein Ladevorgang möglich	Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
	Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeige leuchtet nicht	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

## Wartung und Service

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.**

### Wartung, Reinigung und Lagerung

- ▶ **Halten Sie das Gartengerät sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.**

Halten Sie das Gartengerät und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.

Besprühen/Tauchen Sie das Gartengerät nie mit/in Wasser.

Lagern Sie das Gartengerät an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf dem Gartengerät ab.

### Akku-Pflege

Um eine optimale Nutzung des Akkus zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise und Maßnahmen:

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gartengerät.

- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung des Akkus beträgt 5 °C.

- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

#### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile

bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

**10 | English****Österreich**

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (01) 797222010  
Fax: (01) 797222011  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

**Schweiz**

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (044) 8471511  
Fax: (044) 8471551  
E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

**Luxemburg**

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

**Transport**

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

**Entsorgung**

Werfen Sie Gartengeräte, Ladegeräte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

**Deutschland**

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge  
Osteroder Landstraße 3  
37589 Kalefeld

**Schweiz**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

**Akkus/Batterien:****Li-Ion:**

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“.

Änderungen vorbehalten.

**English****Safety Notes**

**Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use!**

**Explanation of symbols on the machine**

General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.



Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.



Rotating fan. Keep hands and feet out of the openings while the machine is running.



Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine. Keep bystanders a safe distance away from the machine.



### **Wear safety goggles.**



Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.



Do not work in the rain or leave the cordless leaf blower outdoors whilst raining.



Do not use the charger if the cord is damaged.

### **Operation**

- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
- ▶ This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- ▶ The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶ Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the machine is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.
- ▶ Never operate the machine while people, especially children or pets, are nearby.
- ▶ Use the machine only in daylight or good artificial light.
- ▶ Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers.
- ▶ Failure to keep loose clothing from being drawn into air intake could result in personal injury.
- ▶ Do not operate without tubes in place.
- ▶ Failure to keep long hair away from the air inlet could result in personal injury.
- ▶ Always be sure of your footing on slopes.
- ▶ Keep all cooling air inlets clear of debris.
- ▶ Never blow debris in the direction of bystanders.
- ▶ **Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.

### **Maintenance**

- ▶ Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the machine is in safe working condition.
- ▶ Examine the machine and replace worn or damaged parts for safety.
- ▶ Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.

## 12 | English

**Recommendations for Optimal Handling of the Battery****► Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.**

Inserting the battery pack into machines that have the switch on can cause accidents.

**► Use only Bosch battery packs intended specifically for the machine.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.**► Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.

**Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.

**► When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

**► Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.**► In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.**► Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A

charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

**► Use the battery only in conjunction with your Bosch product.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.**► The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.**► Do not short-circuit the battery.** There is danger of explosion.**► Protect the battery against moisture and water.****► Store the battery only within a temperature range between –20 °C and 50 °C.** As an example, do not leave the battery in the car in summer.**► Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.****Safety Warnings for Battery Chargers**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save these instructions.**






Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- ▶ **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries with a capacity of 2.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- ▶ **Products sold in GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.
- ▶ **Products sold in AUS and NZ only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

## 14 | English

**Symbols**

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Reaction direction
	Switching On
	Switching Off
	Weight
CLICK!	Audible noise

**Intended Use**

The product is intended for blowing leaves, garden waste such as grass, twigs and pine needles.

**Technical Data**

Cordless leaf blower		ALB 18 LI
Article number		3 600 HA0 3..
Air speed, max.	km/h	210
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	1.8
Serial number	see type plate on the garden product	
Battery		Li-Ion
Article number		
- 1.5 Ah		2 607 336 207
- 2.0 Ah		2 607 336 921
- 2.5 Ah		2 607 337 199
Rated voltage	V=	18
Capacity		
- 2 607 336 207	Ah	1.5
- 2 607 336 921	Ah	2.0
- 2 607 337 199	Ah	2.5
Number of battery cells		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5

**Cordless leaf blower****ALB 18 LI****Battery Charger****AL 1830 CV**

Article number	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Charging current	A	3.0
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Charging period (battery discharged)		
- 1.5 Ah	min	33
- 2.0 Ah	min	45
- 2.5 Ah	min	60
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.4
Protection class		□ / II

**Noise/Vibration Information**

Sound emission values determined according to EN 50636-2-100.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 60 dB(A); sound power level 80 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 50636-2-100:  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

**Declaration of Conformity** 


We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/EU, until 19 April 2016: 2004/108/EC, from 20 April 2016 on: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

2000/14/EC: Guaranteed sound power level 83 dB(A). Conformity assessment procedure according to Annex V.

Equipment category: 34

Technical file (2006/42/EC, 2000/14/EC) at:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

 i.V. K. Müller

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Mounting and Operation

Action	Figure	Page
Delivery Scope	1	228
Tube Assembly	2	228
Battery Charging	3	228
Inserting the battery	3	228
Starting	4	229
Stopping	4	229
Working Advice	5	229
Maintenance and Cleaning	6	230
Storage and Transport	6	230

## Starting

### For Your Safety

- ▶ **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- ▶ **The machine continues to blow for a few seconds after being switched off. Allow the motor to stop rotating before switching "on" again. Do not rapidly switch off and on.**

### Battery Charging

- ▶ **Do not use other battery chargers.** The supplied battery charger is designed for the Lithium-Ion battery in your garden product.
- ▶ **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

**Note:** The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The "Electronic Cell Protection (ECP)" protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is run down or discharged, the garden product is shut off by means of a protective circuit: The garden product no longer operates.

**⚠ IMPORTANT Do not continue to press the On/Off switch after the garden product has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

## Charging Procedure


The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery is inserted into the charging compartment.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.


### Meaning of the Indication Elements

#### (Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator

 Charge The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator.


**Note:** The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data".

#### (Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator

 80% When the charging condition of the battery is **80 %**, the **green** battery charge indicator flashes slowly.


The battery can be removed for immediate use.

#### Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator


 100% **Continuous lighting** of the **green** battery charge indicator indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

#### Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator

 **Continuous lighting** of the **red** battery charge indicator indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data". As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

#### Flashing Red Battery Charge Indicator

 A **flashing red** battery charge indicator indicates a different malfunction of the charging procedure, see section "Troubleshooting".

## 16 | English

**Charging Advice**

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

**Working Advice**

When operating, always hold the machine approximately 3 cm above the ground.

Do not blow hot, flammable or explosive material.

**Troubleshooting**

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Machine fails to operate	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Machine defective	Contact Service Agent
	Internal wiring of machine damaged	Contact Service Agent
Machine functions intermittently	On/Off switch defective	Contact Service Agent
Excessive vibrations/noise	Machine defective	Contact Service Agent
Run time per battery charge too low	Battery has not been used for long period or only for short terms	Fully charge battery; also see "battery charging"
	Battery dead or defective	Replace the battery
	Air inlet/outlet blocked	Clear the air inlet/outlet
Machine does not blow	Tube obstructed	Clear tube
Tube cannot be mounted on the machine	Incorrect assembly	see "assembly"
Continuous lighting of the battery charge indicator	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
No charging procedure possible	Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicator does not light up	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

**Maintenance and Service**

- **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product. There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.**

**Maintenance, Cleaning and Storage**

- **For safe and proper working, always keep the garden product clean.**

For safe and proper working, always keep the garden product and the ventilation slots clean.

Never spray with or immerse the garden product in water.

Store the garden product in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the garden product.



### Battery Maintenance

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- Protect the battery against moisture and water.
- Store the battery only within a temperature range between -20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- The ideal storage condition for the battery is 5 °C.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

### After-sales Service and Application Service

#### www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [bscservicecentre@bosch.com](mailto:bscservicecentre@bosch.com)

#### Ireland

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

#### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

### Republic of South Africa

#### Customer service

Hotline: (011) 6519600

#### Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: [bsctools@icon.co.za](mailto:bsctools@icon.co.za)

#### KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: [bsc.dur@za.bosch.com](mailto:bsc.dur@za.bosch.com)

#### Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: [bsc@zsd.co.za](mailto:bsc@zsd.co.za)

#### Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: [rbsa-hq.pts@za.bosch.com](mailto:rbsa-hq.pts@za.bosch.com)

### Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

### Disposal

Do not dispose of garden products, battery chargers and batteries/rechargeable batteries into household waste!

#### Only for EC countries:



According to the European law 2012/19/EU, electrical and electronic equipments that are no longer usable, and according to the European law 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

## 18 | Français

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

**Battery packs/batteries:****Li-Ion:**

Please observe the instructions in section "Transport".

Subject to change without notice.

## Français

### Avertissements de sécurité

**Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour vous y reporter ultérieurement.**

### Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



**Avertissement :** Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



**Ventilateur rotatif.** Tenez vos mains et vos pieds à distance des orifices de l'outil de jardin tant que ce dernier est en fonctionnement.



Veillez à ce que les particules projetées par l'outil de jardin ne blessent pas les personnes se trouvant à proximité. Veillez à maintenir une distance de sécurité entre l'outil de jardin et toute personne se trouvant à proximité.



**Portez toujours des lunettes de protection.**



Retirez toujours l'accumulateur avant de nettoyer l'outil de jardin, de le ranger ou de le laisser sans surveillance même pour une courte durée.



Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas le souffleur sans fil à l'extérieur par temps de pluie.



N'utilisez pas le chargeur lorsque le câble de secteur est endommagé.

### Mode d'emploi

► Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez l'outil de

jardin non utilisé hors de la portée des enfants.

- ▶ Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶ Durant le service, aucune autre personne ni animal ne doit se trouver dans un rayon de 3 m autour de l'appareil. Dans la zone de travail, l'opérateur est responsable vis à vis des tierces personnes.
- ▶ N'utilisez jamais l'outil de jardin lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- ▶ N'utiliser l'outil de jardinage que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner l'outil de jardin si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- ▶ Si vous portez des vêtements amples, veillez à ce qu'ils ne soient pas happés par l'alimentation en air ; ceci pourrait vous blesser.
- ▶ Ne faites fonctionner l'outil de jardin qu'avec la buse montée.
- ▶ Si vous avez des cheveux longs, veillez à ce qu'ils ne soient pas happés par l'alimentation en air ; ceci pourrait vous blesser.
- ▶ Faites attention à ne pas perdre l'équilibre si vous travaillez sur des pentes.
- ▶ Veillez à ce que les orifices d'aération ne soient pas obturés.
- ▶ Ne soufflez jamais les déchets/les feuilles en direction de personnes se trouvant à proximité.
- ▶ **N'effectuez aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil de jardin et conduiront à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations.

### Entretien

- ▶ Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- ▶ Contrôlez l'outil de jardin et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

### Indications pour le maniement optimal de l'accum

- ▶ **Vérifier que l'outil de jardin est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil de jardin en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- ▶ **N'utiliser l'outil de jardin qu'avec des accumulateurs Bosch spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **Ne pas ouvrir l'accum.** Risque de court-circuit.
- ▶  **Protéger l'accum de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- ▶ **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accum peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accum, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- ▶ **N'utilisez l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accum.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accum risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Ne pas court-circuiter l'accum.** Il y a risque d'explosion.
- ▶ Protégez l'accum de l'humidité et de l'eau.
- ▶ Ne stockez l'accum que dans la plage de température de  $-20\text{ °C}$  à  $50\text{ °C}$ . Ne stockez pas l'accum trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- ▶ Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accum à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

## Instructions de sécurité pour chargeurs



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des

avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

### Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- ▶ **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

- ▶ **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins 2,5 Ah (à partir de 5 cellules). La tension des accus doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



**Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Bosch. La tension de l'accum doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.
- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.






## 22 | Français

► **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

► **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

## Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Mise en marche
	Arrêt
	Poids
CLICK!	Bruit audible

## Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour souffler des feuilles et des déchets de jardin tels que les herbes, branches et aiguilles de pins et les entasser.

## Caractéristiques techniques

Souffleur sans fil		ALB 18 LI
N° d'article		3 600 HA0 3..
Vitesse max. du débit d'air	km/h	210
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	1,8
Numéro de série	voir plaque signalétique sur l'outil de jardin	

Souffleur sans fil		ALB 18 LI
<b>Accumulateur</b>		<b>Lithium ion</b>
N° d'article		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Tension nominale	V=	18
Capacité		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Nombre cellules de batteries rechargeables		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
<b>Chargeur</b>		<b>AL 1830 CV</b>
N° d'article	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Courant de charge	A	3,0
Plage de température de charge admissible	°C	0 - 45
Temps de chargement (accu déchargé)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	0,4
Classe de protection		□ / II

## Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 50636-2-100.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 60 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 80 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Valeurs totales des vibrations  $a_{h1}$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 50636-2-100 :  
 $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2004/108/CE (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016), 2006/42/CE, 2000/14/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes :

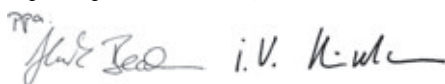
EN 60335-1, EN 50636-2-100.

2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti 83 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V.

Catégorie des produits : 34

Dossier technique (2006/42/CE, 2000/14/CE) auprès de : Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzlmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montage et mise en service

Opération	Figure	Page
Accessoires fournis	1	228
Montage de la buse	2	228
Chargement de l'accu	3	228
Montage de l'accu	3	228
Mise en marche	4	229
Arrêt	4	229
Instructions d'utilisation	5	229
Nettoyage et entretien	6	230
Stockage et transport	6	230

## Mise en fonctionnement

### Pour votre sécurité

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, sortez toujours l'accumulateur de l'outil de jardin.** Appuyer par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt présente des risques de blessures.
- ▶ **Après son arrêt, l'outil de jardin continue à tourner pendant quelques secondes (flux d'air prolongé). Attendez l'arrêt complet du moteur avant de remettre l'outil en marche.**  
**Ne remettez pas l'outil de jardin en marche immédiatement après l'avoir éteint.**

## Chargement de l'accu

- ▶ **N'utilisez pas un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'outil de jardin est adapté à l'accumulateur Lithium-ion intégré dans votre outil de jardin.
- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

**Note :** L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie. Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accumulateur Lithium-ion est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil de jardin est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de jardin ne travaille plus.

**ATTENTION** **N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil de jardin.** Ceci pourrait endommager l'accu.

## Processus de charge


Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu est mis dans la douille du chargeur.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.


## Signification des éléments d'affichage

### Clignotement (rapide) de l'indicateur vert de charge de l'accu

 Charge Le processus de charge rapide est signalé par le **clignotement rapide** de l'indicateur de charge **vert**.

**Note :** Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».


### Clignotement (lent) de l'indicateur vert de charge de l'accu

 **GO 80%** Dès que le niveau de charge de l'accu atteint **80 %**, l'indicateur de charge **vert** se met à clignoter lentement.

L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.


## 24 | Français

**Indicateur vert de charge de l'accumulé en permanence**


 100% La **lumière permanente verte** de l'indicateur de charge de l'accumulé signale que l'accumulé est complètement chargé.

Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accumulé est **allumé en permanence** sans qu'un accumulé soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

**Indicateur rouge de charge de l'accumulé en permanence**

 La **lumière permanente rouge** de l'indicateur de charge de l'accumulé signale que la température de l'accumulé se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ». Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

**Indicateur clignotant rouge de charge de l'accumulé**

 Le **clignotement rouge** de l'indicateur de charge de la batterie signale une autre perturbation du processus de charge, voir chapitre « Dépistage d'erreurs ».

**Indications pour le chargement**

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accumulé diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accumulé est usagé et qu'il doit être remplacé.

**Instructions d'utilisation**

Lors des travaux, maintenez toujours l'outil de jardin 3 cm au-dessus du sol.

Ne soufflez pas sur des matériaux chauds, inflammables ou explosifs.

**Dépistage d'erreurs**

Problème	Cause possible	Remède	
L'outil de jardin ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Charger l'accumulé, voir également « Indications pour le chargement »	
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie	
	Outil de jardin défectueux	Contactez le Service Après-Vente	
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente	
L'outil de jardin fonctionne par intermittence	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le Service Après-Vente	
Vibrations/bruits excessifs	Outil de jardin défectueux	Contactez le Service Après-Vente	
	Autonomie trop faible par charge d'accumulé	L'accumulé n'a pas été utilisé sur une période assez longue ou n'a été utilisé que sur une courte durée	Charger complètement l'accumulé, voir également « Indications pour le chargement »
		L'accumulé est vide ou défectueux	Remplacer l'accumulé
	Alimentation en air/évacuation d'air obturée	Dégager l'alimentation en air/évacuation d'air	
L'outil de jardin ne souffle pas	Buse bloquée	Dégager la buse	
La buse ne se laisse pas monter sur l'outil de jardin	Mauvais montage	voir « Montage »	



Problème	Cause possible	Remède
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu est constamment allumé	L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
	Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
Aucun processus de charge possible	Accu défectueux	Remplacer l'accu
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu n'est pas allumé	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

## Entretien et Service Après-Vente

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, sortez toujours l'accumulateur de l'outil de jardin. Appuyer par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt présente des risques de blessures.**

### Entretien, nettoyage et stockage

- **Tenez propre l'outil de jardin afin d'assurer un travail impeccable et en toute sécurité.**

Maintenez toujours propres l'outil de jardin ainsi que les ouïes de ventilation afin de réaliser un travail impeccable et en toute sécurité.

Veillez à ce que l'outil de jardin ne soit pas aspergé d'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.

Rangez l'outil de jardin dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne posez pas d'autres objets sur l'outil de jardin.

### Entretien de l'accu

Respectez les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de l'accu :

- Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.
- Ne stockez l'accu que dans la plage de température de -20 °C à 50 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- Ne laissez pas l'accu dans l'outil de jardin dans le cas d'ensoleillement direct.
- La température optimale de stockage de l'accu est de 5 °C.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

## Service Après-Vente et Assistance

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

## 26 | Español

**Transport**

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

**Élimination des déchets**

Ne jetez pas les outils de jardin, les chargeurs et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

**Suisse**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

**Batteries/piles :****Ion lithium :**

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre « Transport ».

Sous réserve de modifications.

**Español****Instrucciones de seguridad**

**¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.**

**Explicación de la simbología utilizada en el aparato para jardín**

Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.



Ventilador en funcionamiento. Mantenga alejadas sus manos y pies de las aberturas con el aparato para jardín en funcionamiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados. Cuide que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia del aparato para jardín.



### Use unas gafas de protección.



Desmonte el acumulador antes de limpiar o ajustar el aparato para jardín, o al dejarlo desatendido, incluso durante un breve tiempo.



No trabaje bajo la lluvia ni deje el soplador de hojarasca ACCU a la intemperie si está lloviendo.



No use el cargador si estuviese dañado el cable de red.

### Manejo

- ▶ Jamás permita que usen el aparato para jardín niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el aparato para jardín fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- ▶ Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ Durante el funcionamiento no deberán encontrarse otras personas ni tampoco animales en un radio de 3 metros. En el área de trabajo la responsabilidad frente a terceros recae sobre el usuario.
- ▶ Nunca ponga a funcionar el aparato para jardín si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- ▶ Únicamente utilice el aparato para jardín con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ No utilice el aparato para jardín si está descalzo o si lleva puestas sandalias. Siempre lleve puesto calzado fuerte y pantalones largos.
- ▶ Cuide que la ropa suelta no sea aspirada hacia la toma de aire, ya que podría lesionarse.
- ▶ Únicamente deje funcionar el aparato para jardín con la boquilla montada.
- ▶ Si lleva el pelo largo, cuide que éste no sea aspirado hacia la toma de aire, ya que podría lesionarse.
- ▶ Siempre mantenga un paso firme y seguro al trabajar en pendientes.
- ▶ Mantenga libres y limpias todas las rejillas de ventilación.
- ▶ Jamás sople suciedad/hojarasca en dirección a las personas situadas cerca.
- ▶ **No modifique en manera alguna el aparato para jardín.** Las modificaciones impropiedades pueden afectar a la seguridad de su aparato para jardín y provocar mayor ruido y vibraciones.

## Mantenimiento

- ▶ Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para garantizar un trabajo seguro con el aparato para jardín.
- ▶ Controle el aparato para jardín y sustituya las piezas desgastadas o dañadas para mayor seguridad.
- ▶ Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.

## Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el aparato para jardín esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar un accidente.
- ▶ **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.



- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Solamente cargue los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

- ▶ Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de  $-20\text{ °C}$  a  $50\text{ °C}$ . P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

### Instrucciones de seguridad para cargadores



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias

de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.**

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ **Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de 2,5 Ah (desde 5 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue baterías no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- ▶ **No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.
- ▶ **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- ▶ **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- ▶ **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe de-






## 30 | Español

teriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.

- ▶ **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- ▶ **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

## Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

Simbología	Significado
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Conexión
	Desconexión
	Peso
CLICK!	Sonido perceptible

## Utilización reglamentaria

Aparato para jardín diseñado para despejar y amontonar hojarasca y residuos del jardín como, p. ej. césped, ramas y agujas de los pinos.

## Datos técnicos

Soplador de hojarasca ACCU		ALB 18 LI
Nº de artículo		3 600 HAO 3..
Velocidad del aire, máx.	km/h	210
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Número de serie	ver placa de características del aparato para jardín	
Acumulador		Iones Li
Nº de artículo		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Tensión nominal	V=	18
Capacidad		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Nº de celdas		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Cargador		AL 1830 CV
Nº de artículo	EU UK AU	2 607 225 965 2 607 225 967 2 607 225 969
Corriente de carga	A	3,0
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0-45
Tiempo de carga (acumulador descargado)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Clase de protección		□ / II

## Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 50636-2-100.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 60 dB(A); nivel de potencia acústica 80 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

Nivel total de vibraciones  $a_{\text{H}}$  (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 50636-2-100:  $a_{\text{H}} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Declaración de conformidad

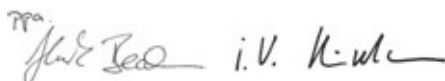
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Datos técnicos" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2011/65/UE, hasta el 19 de abril de 2016: 2004/108/CE, desde el 20 de abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE inclusive sus modificaciones y está en conformidad con las siguientes normas: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado 83 dB(A). Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo V.

Categoría de producto: 34

Expediente técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) en: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montaje y operación

Objetivo	Figura	Página
Material que se adjunta	1	228
Montaje de la boquilla	2	228
Carga del acumulador	3	228
Montaje del acumulador	3	228
Conexión	4	229
Desconexión	4	229
Instrucciones para la operación	5	229
Mantenimiento y limpieza	6	230
Almacenaje y transporte	6	230

## Puesta en marcha

### Para su seguridad

- **Desmonte el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **El aparato para jardín sigue soplando aire durante unos segundos tras su desconexión. Deje que el motor se detenga completamente antes de volver a conectarlo. No desconecte y conecte inmediatamente después el aparato para jardín.**

## Carga del acumulador

- **No utilice un cargador diferente.** El cargador adjunto ha sido especialmente adaptado al acumulador de iones de litio que incorpora el aparato para jardín.
- **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

**Observación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el aparato para jardín: El aparato para jardín deja de funcionar.

**⚠ ATENCIÓN No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si el aparato para jardín se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.

## Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador en el alojamiento para carga.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

## Significado de los indicadores

### Luz intermitente (rápida) del indicador de carga del acumulador verde



El proceso de carga rápida se señala mediante un **parpadeo rápido** del indicador de carga del acumulador **verde**.

**Observación:** El proceso de carga rápida solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado "Datos técnicos".

### Luz intermitente (lenta) del indicador de carga del acumulador verde



Con un estado de carga del acumulador de **80 %**, el indicador de carga del acumulador **verde** parpadea lentamente.

El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.

## 32 | Español

**Luz permanente en indicador verde de carga del acumulador**

100%

La **luz permanente verde** del indicador de carga señala que el acumulador está plenamente cargado.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador, señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

**Luz permanente en indicador rojo de carga del acumulador**

La **luz permanente roja** del indicador de carga informa que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del rango de la temperatura de carga admisible, ver apartado "Datos técnicos". En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a la carga rápida.

**Parpadeo del indicador rojo de carga del acumulador**

La **luz intermitente roja** del indicador de carga señala que se ha presentado un fallo de otro tipo en el proceso de carga, ver apartado "Localización de fallos".

**Indicaciones para la carga**

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

**Instrucciones para la operación**

Trabaje siempre guiando el aparato para jardín a un altura aprox. de 3 cm respecto al suelo.

No intente reunir con el soplador materiales calientes, combustibles o explosivos.

**Localización de fallos**

Síntomas	Posible causa	Solución
El aparato para jardín no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Acumulador demasiado frío o caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Aparato para jardín defectuoso	Acudir al servicio técnico
	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico
El aparato para jardín funciona de forma intermitente	Interruptor de conexión/desconexión defectuoso	Acudir al servicio técnico
Vibraciones o ruidos intensos	Aparato para jardín defectuoso	Acudir al servicio técnico
	Tiempo de operación reducido tras cada recarga del acumulador	El acumulador no ha sido utilizado durante largo tiempo o solamente ha sido utilizado brevemente
La boquilla no puede acoplarse al aparato para jardín	Acumulador descargado o defectuoso	Sustituir el acumulador
	Toma/salida de aire obturada	Desobturar toma/salida de aire
El aparato para jardín no sopla	Boquilla obturada	Desobturar boquilla
La boquilla no puede acoplarse al aparato para jardín	Montaje incorrecto	ver "Montaje"



Síntomas	Posible causa	Solución
El indicador de carga del acumulador se enciende permanentemente No es posible realizar el proceso de carga	Acumulador sin colocar, o mal colocado	Colocar correctamente el acumulador en el cargador
	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
	Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
El indicador de carga del acumulador no se enciende	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
	Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

## Mantenimiento y servicio

- **Desmonte el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo. En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.**

### Mantenimiento, limpieza y almacenaje

- **Siempre mantenga limpio el aparato para jardín para trabajar con eficacia y seguridad.**

Siempre mantenga limpios el aparato para jardín y las rejillas de ventilación para poder trabajar con eficacia y fiabilidad.

No proyecte agua contra el aparato para jardín ni tampoco lo sumerja en ella.

Guarde el aparato para jardín en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre el aparato para jardín.

### Cuidado del acumulador

Para asegurar un aprovechamiento óptimo del acumulador tenga en cuenta las siguientes indicaciones y medidas:

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de -20 °C a 50 °C. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- No deje el acumulador en el aparato para jardín si éste estuviese directamente expuesto a sol.
- La temperatura ideal para almacenar el acumulador es de 5 °C.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

## Servicio técnico y atención al cliente

### www.bosch-garden.com

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

### España

Robert Bosch Espana S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleíta Norte  
Caracas 107  
Tel.: (0212) 2074511

### México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071  
Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
Tel. Interior: (01) 800 6271286  
Tel. D.F.: 52843062  
E-Mail: [arturo.fernandez@mx.bosch.com](mailto:arturo.fernandez@mx.bosch.com)

### Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: (0810) 5552020  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)

## 34 | Portugués

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)  
Buzón Postal Lima 41 - Lima  
Tel.: (01) 2190332

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
Calle El Cacique  
0258 Providencia - Santiago  
Tel.: (02) 2405 5500

**Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch  
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena  
Guayaquil - Ecuador  
Tel. (04) 220 4000  
Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

**Transporte**

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

**Eliminación**

¡No arroje los aparatos para jardín, ni los cargadores, ni los acumuladores o pilas a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/EU y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

**España**

Servicio Central de Bosch  
Servilotec, S.L.  
Polig. Ind. II, 27  
Cabanillas del Campo  
Tel.: +34 9 01 11 66 97

**Acumuladores/pilas:****Iones de Litio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte".

**Reservado el derecho de modificación.**

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

**Portugués****Indicações de segurança**

**Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do aparelho de jardinagem. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.**

**Explicação dos símbolos no aparelho de jardinagem**

Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objetos catapultados para longe.



Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.



Soprador rotativo. As mãos e os pés não devem se aproximar das aberturas, enquanto o aparelho de jardinagem estiver a funcionar.



Observe que as pessoas, que estiverem por perto, não sejam feridas por corpos estranhos a voar devido ao aparelho de jardinagem. Observe que as outras pessoas se encontrem a uma distância segura do aparelho de jardinagem.



**Usar óculos de proteção.**



Remover o acumulador antes de limpar o aparelho de jardinagem, de ajustá-lo ou se este permanecer sem vigilância por curto tempo.



Não trabalhar na chuva nem deixar o soprador de folhagens, sem fio, ao ar livre enquanto estiver a chover.



Não usar o carregador se o cabo de rede estiver danificado.

## Operação

- ▶ Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparelho de jardim. É possível que diretivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparelho de jardim deverá ser guardado em local inacessível para crianças.
- ▶ Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- ▶ O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- ▶ Durante o funcionamento, não deverão se encontrar outras pessoas nem animais dentro de um raio de 3 metros. A pessoa a operar o aparelho é responsável por terceiros que se encontrem na área de trabalho.
- ▶ Jamais trabalhar com o aparelho de jardinagem enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais e estiverem ao redor.
- ▶ Só utilizar o aparelho de jardim à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- ▶ Não usar o aparelho de jardinagem com os pés descalços nem com sandálias abertas. Sempre usar sapatos firmes e calças longas.
- ▶ Observe que a roupa solta não seja puxada para dentro da adução de ar, pois isto poderia levar a lesões.
- ▶ Só operar o aparelho de jardinagem com o bocal encaixado.
- ▶ Observe que os cabelos soltos não sejam puxados para dentro da adução de ar, pois isto poderia levar a lesões.

## 36 | Português

- ▶ Em superfícies inclinadas deverá sempre manter uma posição segura.
- ▶ Manter todas as aberturas de refrigeração livres de sujidades.
- ▶ Nunca soprar sujidades/folhagens na direção de pessoas que se encontram por perto.
- ▶ **Não efetuar quaisquer alterações no aparelho de jardinagem.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu aparelho de jardinagem e aumentar os ruídos e as vibrações.

**Manutenção**

- ▶ Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que o aparelho de jardinagem trabalhe de forma impecável.
- ▶ Controlar o aparelho de jardinagem e, se necessário, substituir as peças gastas ou danificadas.
- ▶ Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.

**Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador**

- ▶ **Assegure-se de que o aparelho de jardinagem esteja desligado antes de colocar o acumulador.** A introdução de um acumulador num aparelho de jardinagem ligado pode levar a acidentes.
- ▶ **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



**Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.



- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorreta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Para um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores há perigo de incêndio, se for utilizado para carregar outros acumuladores.

- ▶ **Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶ Proteger o acumulador contra humidade e água.
- ▶ Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de  $-20\text{ °C}$  a  $50\text{ °C}$ . Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

### Indicações de segurança para carregadores



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

#### Guarde bem estas instruções.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

- ▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou**

**mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ **Carregue apenas acumuladores de lítio Bosch a partir de uma capacidade de 2,5 Ah (a partir de 5 células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.






- ▶ **Carregar apenas acumuladores de lítio Bosch. A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.

## 38 | Português

- ▶ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- ▶ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- ▶ **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

## Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

Símbolo	Significado
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Ligar
	Desligar
	Peso
CLICK!	Nítido ruído

## Utilização conforme as disposições

O aparelho de jardinagem é destinado para soprar folhagens e despojos de jardinagem, como por ex. relva, galhos e agulhas de pinheiros.

## Dados técnicos

Soprador de folhagens sem fio		ALB 18 LI
N.º do produto		3 600 HAO 3..
Velocidade da corrente de ar, máx.	km/h	210
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Número de série	veja a placa de características do aparelho de jardinagem	
Acumulador		Li-Iões
N.º do produto		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Tensão nominal	V=	18
Capacidade		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Número de elementos do acumulador		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Carregador		AL 1830 CV
N.º do produto	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Corrente de carga	A	3,0
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 - 45
Tempo de carga (acumulador descarregado)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Classe de proteção		□ / II

## Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 50636-2-100.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 60 dB(A); Nível de potência acústica 80 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

Totais valores de vibrações  $a_h$  (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 50636-2-100:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

## Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos "Dados técnicos" está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Diretivas 2011/65/UE, até 19 de abril de 2016: 2004/108/CE, a partir de 20 de abril de 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE incluindo suas alterações, e em conformidade com as seguintes normas: EN 60335-1, EN 50636-2-100, 2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de 83 dB(A). Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V.

Categoria de produto: 34

Processo técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) em: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montagem de funcionamento

Meta de ação	Figura	Página
Volume de fornecimento	1	228
Encaixar o bocal	2	228
Carregar o acumulador	3	228
Colocar o acumulador	3	228
Ligar	4	229
Desligar	4	229
Indicações de trabalho	5	229
Manutenção e limpeza	6	230
Arrecadação e transporte	6	230

## Colocação em serviço

### Para sua segurança

- ▶ **O acumulador deverá ser retirado antes de todos os trabalhos no aparelho de jardinagem e antes de transportar ou de guardar o aparelho de jardinagem (p. ex. manutenção, troca de ferramenta de trabalho).** Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **O aparelho de jardinagem ainda continua a funcionar durante alguns segundos depois de ser desligado (ainda há corrente de ar). Permita que o motor pare por completo antes de ligá-lo de novo.**
- ▶ **O aparelho de jardinagem não deve ser desligado e ligado diretamente em seguida.**

### Carregar o acumulador

- ▶ **Não utilizar outro carregador.** O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de íons de lítio montado no seu aparelho de jardim.
- ▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

**Nota:** O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íons de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de íons de lítio é protegido contra descarga total por meio de "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando o acumulador está completamente descarregado, o aparelho de jardinagem é desligado por um disjuntor de proteção: O aparelho de jardinagem não trabalha mais.

**⚠ ATENÇÃO** Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático do aparelho de jardim. O acumulador pode ser danificado.

### Processo de carga


O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador no compartimento de carga.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.


## 40 | Português

**Significado dos elementos de indicação****Luz intermitente (rápida) no indicador verde de carga do acumulador**

 O processo de carregamento rápido é indicado pelo **piscar rápido** do indicador **verde** de carga do acumulador.


**Nota:** O processo de carga rápida só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho “Dados técnicos”.

**Luz intermitente (lenta) no indicador verde de carga do acumulador**

 Com um nível de carga do acumulador de **80 %**, o indicador **verde** de carga do acumulador pisca lentamente.


O acumulador pode ser retirado para uso imediato.

**Luz permanente verde de indicação da carga do acumulador**


 A **iluminação permanente verde** da indicação de carga do acumulador indica, que o acumulador está completamente carregado.

Quando o acumulador não está introduzido, a **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador sinaliza que a ficha de rede está introduzida na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

**Luz permanente vermelha de indicação da carga do acumulador**

 A **luz permanente vermelha** da indicação de carga do acumulador sinaliza, que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de carga admissível, veja capítulo “Dados técnicos”. Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

**Luz intermitente vermelha de indicação da carga do acumulador**

 A **luz intermitente vermelha** da indicação de carga do acumulador sinaliza uma outra avaria do processo de carga, veja capítulo “Busca de erros”.

**Indicações para carregar**

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

**Indicações de trabalho**

Durante o trabalho deverá sempre segurar o aparelho de jardinagem aprox. 3 cm acima do chão.

Não soprar materiais quentes, inflamáveis ou explosivos.

**Busca de erros**

Sintomas	Possível causa	Solução
O aparelho de jardinagem não funciona	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
	Acumulador muito frio/muito quente	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
	Aparelho de jardinagem com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
O aparelho de jardinagem funciona com interrupções	Interruptor de ligar-desligar com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
Fortes vibrações/ruídos	Aparelho de jardinagem com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	O acumulador não foi utilizado por muito tempo ou só foi utilizado durante curto tempo	Carregar completamente o acumulador, veja também as “instruções para carregar”
Período de trabalho, por carga do acumulador, curto demais	Acumulador vazio ou com defeito	Substituir o acumulador
	Adução/saída de ar bloqueada	Liberar a adução/saída de ar



Sintomas	Possível causa	Solução
O aparelho de jardinagem não sopra	Bocal bloqueado	Liberar o bocal
Não é possível encaixar o bocal no aparelho de jardinagem	Montagem incorreta	veja "Montagem"
A indicação de carga do acumulador está permanentemente ligada	O acumulador não foi (corretamente) colocado	Colocar o acumulador corretamente no carregador
	Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Nenhum processo de carga possível	Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
A indicação de carga do acumulador não se ilumina	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch

## Manutenção e serviço

- ▶ **O acumulador deverá ser retirado antes de todos os trabalhos no aparelho de jardinagem e antes de transportar ou de guardar o aparelho de jardinagem (p. ex. manutenção, troca de ferramenta de trabalho). Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.**

### Manutenção, limpeza e armazenamento

- ▶ **Manter o aparelho de jardim sempre limpo, para trabalhar bem e de forma segura.**

Manter o aparelho de jardinagem e as aberturas de ventilação sempre limpos, para trabalhar bem e de forma segura.

Jamais pulverizar/mergulhar o aparelho de jardinagem com/em água.

Guardar o aparelho de jardinagem em lugar seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Não colocar objetos sobre o aparelho de jardinagem.

### Tratamento do acumulador

Para assegurar a utilização otimizada do acumulador, deverá observar as seguintes indicações e medidas:

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de -20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- Não deixe o acumulador no aparelho de jardinagem, no caso de radiação solar direta.
- A temperatura ideal para a arrecadação do acumulador é de 5 °C.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

### Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

#### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

#### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: (0800) 7045446  
[www.bosch.com.br/contacto](http://www.bosch.com.br/contacto)

### Transporte

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

## 42 | Italiano

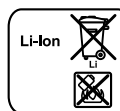
Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

**Eliminação**

Não deitar os aparelhos de jardinagem, carregadores e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

**Apenas países da União Europeia:**

Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos aparelhos elétricos e eletrônicos velhos e conforme a diretiva europeia 2006/66/CE relativa a acumuladores/pilhas defeituosos ou gastos, estes devem ser recolhidos separadamente e conduzidos a uma reciclagem ecológica.

**Acumuladores/pilhas:****lões de lítio:**

Observar as indicações no capítulo "Transporte".

Sob reserva de alterações.

**Italiano****Norme di sicurezza**

**Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo dell'apparecchio per il giardinaggio. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.**

**Spiegazione dei simboli presenti sull'apparecchio per il giardinaggio**

Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.



Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.



Ventole rotanti. Non avvicinare le mani ed i piedi alle aperture mentre l'apparecchio per il giardinaggio è in funzione.



Prestare attenzione affinché le persone che si trovano nelle vicinanze non vengano ferite da corpi estranei che vengono fatti volare dall'apparecchio per il giardinaggio. Prestare attenzione affinché altre persone si mantengano a distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio.



**Indossare degli occhiali di protezione.**



Rimuovere la batteria ricaricabile prima di pulire, regolare l'apparecchio per il giardinaggio oppure prima di lasciarlo incustodito per breve tempo.



Non lavorare sotto la pioggia e non lasciare il soffiatore per foglie all'aperto mentre piove.



Non utilizzare il caricabatteria in caso dovesse essere danneggiato oppure usurato.

## Impiego

- ▶ Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se l'apparecchio per il giardinaggio non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- ▶ Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶ L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- ▶ Durante il funzionamento impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi in un raggio di 3 m intorno alla zona operativa. Entro la zona operativa, l'utente è responsabile per la sicurezza nei confronti di terzi.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio per il giardinaggio quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio a piedi nudi né calzando sandali aperti. Portare sempre robuste scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi.
- ▶ Prestare attenzione affinché indumenti larghi non vengano aspirati nell'alimentazione dell'aria in quanto questo potrebbe causare lesioni.
- ▶ Mettere in funzione l'apparecchio per il giardinaggio esclusivamente con bocchetta montata.
- ▶ Prestare attenzione affinché capelli lunghi non vengano aspirati nell'alimentazione dell'aria in quanto questo potrebbe causare lesioni.
- ▶ In caso di superfici con una certa pendenza fare attenzione a non scivolare.
- ▶ Mantenere libere da sporcizia tutte le aperture dell'aria di raffreddamento.
- ▶ Non soffiare mai sporcizia/foglie in direzione di persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ **Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio per il giardinaggio.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio per il giardinaggio e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

## Manutenzione

- ▶ Per essere certi che l'apparecchio per il giardinaggio possa operare in condizioni di assoluta sicurezza, assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben avvitati.

- ▶ Controllare l'apparecchio per il giardinaggio e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.
- ▶ Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.

### Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶ **Assicurarsi che l'apparecchio per il giardinaggio sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un apparecchio per il giardinaggio acceso può causare incidenti.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.
- ▶ **Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste pericolo di esplosione.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Ricaricare le batterie ricaricabili solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di ricarica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste il pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme al prodotto Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- ▶ **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

► **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!

- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da -20 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p. es. in estate nell'automobile.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

#### Indicazioni di sicurezza per carica-batteria



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di

pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

#### Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente carica-batteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di**

**età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli.** In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

- **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch a partire da 2,5 Ah di capacità (celle a partire da 5). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.



**Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.






- **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Bosch. La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria del carica-batteria.** Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
- **Avere cura di mantenere il carica-batteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.

46 | Italiano

- **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.

## Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

Simbolo	Significato
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Accensione
	Spegnimento
	Peso
CLICK!	Rumore percettibile

## Uso conforme alle norme

L'apparecchio per il giardinaggio è idoneo per la soffiatura di foglie e rifiuti da giardino come ad. es. erba, ramoscelli e aghi di pino.

## Dati tecnici

Soffiatore per foglie a batteria ricaricabile		ALB 18 LI
Codice prodotto		3 600 HA0 3..
Velocità flusso d'aria, max.	km/h	210
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Numero di serie	vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio	
<b>Batteria ricaricabile</b>		<b>Ioni di litio</b>
Codice prodotto		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Tensione nominale	V=	18
Autonomia		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
<b>Stazione di ricarica</b>		<b>AL 1830 CV</b>
Codice prodotto	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Corrente di carica	A	3,0
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 - 45
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Classe di sicurezza		□ / II

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 50636-2-100.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 60 dB (A); livello di potenza sonora 80 dB (A). Incertezza della misura K = 3 dB.

Valori complessivi di oscillazione  $a_{h1}$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 50636-2-100:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2011/65/UE, fino al 19 aprile 2016: 2004/108/CE, dal 20 aprile 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE e alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito 83 dB(A). Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V.

Categoria di prodotto: 34

Fascicolo tecnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) presso: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montaggio ed uso

Scopo dell'operazione	Figura	Pagina
Volume di fornitura	<b>1</b>	228
Applicazione della bocchetta	<b>2</b>	228
Caricare la batteria	<b>3</b>	228
Applicazione della batteria ricaricabile	<b>3</b>	228
Avviamento	<b>4</b>	229
Arresto	<b>4</b>	229
Indicazioni operative	<b>5</b>	229
Manutenzione e pulizia	<b>6</b>	230
Conservazione e trasporto	<b>6</b>	230

## Messa in funzione

### Per la Vostra sicurezza

- **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (p. es. manutenzione, cambio dell'utente ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di accensione/spegnimento esiste pericolo di lesioni.
- **Dopo lo spegnimento l'apparecchio per il giardinaggio continua a funzionare ancora per alcuni secondi (flusso d'aria continuo). Lasciare arrestare il motore prima di riaccendere nuovamente.** Non spegnere e riaccendere subito dopo l'apparecchio per il giardinaggio.

### Caricare la batteria

- **Non utilizzare un'altra stazione di ricarica.** La stazione di ricarica fornita in dotazione è adatta alla batteria ricaricabile agli ioni di litio montata nell'apparecchio per il giardinaggio.
- **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

**Nota bene:** La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica, l'apparecchio per il giardinaggio si spegne tramite un interruttore automatico. L'apparecchio per il giardinaggio non funziona più.

 **ATTENZIONE** Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio per il giardinaggio non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto. La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

### Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

48 | Italiano

## Significato degli elementi di visualizzazione

### Luce lampeggiante (intermittenza veloce) indicatore di carica della batteria verde



Il processo di ricarica rapida viene segnalato dal **lampeggio veloce** dell'indicatore di carica della batteria **verde**.

**Nota bene:** L'operazione veloce di ricarica è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici».

### Luce lampeggiante (lentamente) indicatore di carica della batteria verde



Se il livello di carica della batteria è pari all'**80 %**, l'indicatore di carica **verde** lampeggia lentamente.

La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.

### Luce continua indicatore di carica della batteria verde



La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **verde** segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** del led indicatore di carica della batteria sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

### Luce continua indicatore di carica della batteria rosso



La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **rosso** segnala che la temperatura della batteria è al di fuori dal campo di temperatura di carica ammesso, vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la stazione di ricarica passa automaticamente alla ricarica veloce.

### Luce intermittente indicatore di carica della batteria rosso



La **luce intermittente** dell'indicatore di carica della batteria **rosso** segnala un altro guasto dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo «Individuazione dei guasti e rimedi».

## Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

## Indicazioni operative

Durante il lavoro tenere l'apparecchio per il giardinaggio sempre ca. 3 cm. sopra il terreno.

Non raccogliere soffiando materiali bollenti, incendiabili oppure esplosivi.

## Individuazione dei guasti e rimedi



Problema	Possibili cause	Rimedi
L'apparecchio per il giardinaggio non funziona	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Riscaldare/raffreddare la batteria
	Apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
L'apparecchio per il giardinaggio funziona con interruzioni	Interruttore di avvio/arresto difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
Vibrazioni e rumore eccessivi	Apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
Durata di lavoro per carica della batteria troppo scarsa	La batteria ricaricabile non è stata utilizzata per lungo tempo o solo per breve tempo	Ricaricare completamente la batteria; vedi anche «Indicazioni per la ricarica»
	Batteria scarica o difettosa	Sostituire la batteria
	Alimentazione/uscita aria bloccata	Riaprire l'alimentazione/uscita aria



Problema	Possibili cause	Rimedi
L'apparecchio per il giardinaggio non soffia	Bocchetta bloccata	Riaprire la bocchetta
Non è possibile applicare la bocchetta sull'apparecchio per il giardinaggio	Montaggio sbagliato	vedi «Montaggio»
Led indicatore di carica della batteria costantemente acceso	La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica
Operazione di ricarica impossibile	I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
	Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Led indicatore di carica della batteria non è acceso	La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
	Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettrotensili Bosch autorizzato

## Manutenzione ed assistenza

- **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (p. es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione. In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di accensione/spengimento esiste pericolo di lesioni.**

### Manutenzione, pulizia e magazzinaggio

- **Tenere l'apparecchio per il giardinaggio pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Tenere l'apparecchio per il giardinaggio e le fessure di ventilazione puliti per poter lavorare bene ed in modo sicuro.

Non spruzzare/immergere mai l'apparecchio per il giardinaggio con/in acqua.

Immagazzinare l'apparecchio per il giardinaggio in un posto sicuro ed asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

Non appoggiare nessun altro oggetto sull'apparecchio per il giardinaggio.

### Cura della batteria ricaricabile

Osservare le seguenti indicazioni e provvedimenti per garantire un utilizzo ottimale della batteria ricaricabile:

- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da -20 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p. es. in estate nell'automobile.
- In caso di irradiazione solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nell'apparecchio per il giardinaggio.

- La temperatura ottimale per la conservazione della batteria ricaricabile è di 5 °C.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

### Assistenza clienti e consulenza impiegati

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

#### Italia

Officina Elettrotensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa 2/A  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: [officina.elettrotensili@it.bosch.com](mailto:officina.elettrotensili@it.bosch.com)

#### Svizzera

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.

Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

## 50 | Nederlands

**Trasporto**

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

**Smaltimento**

Non gettare apparecchi per il giardinaggio, stazioni di ricarica e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

**Solo per i Paesi della CE:**

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

**Italia**

Ecoelit  
Viale Misurata 32  
20146 Milano  
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63  
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

**Svizzera**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

**Batterie ricaricabili/Batterie:****Ioni di litio:**

Osservare le istruzioni riportate nel paragrafo «Trasporto».

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

**Nederlands****Veiligheidsvoorschriften**

**Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het tuingereedschap. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.**

**Verklaring van de symbolen op het tuingereedschap**

Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing door.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.



Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.



Roterende blazer. Kom met uw handen of voeten niet in de openingen terwijl het tuingereedschap loopt.



Let erop dat personen in de buurt niet gewond raken door voorwerpen die door het tuingereedschap worden weggeslingerd. Houd tijdens werkzaamheden met het tuingereedschap een veilige afstand tot andere personen aan.



### Draag een veiligheidsbril.



Verwijder de accu voordat u het tuingereedschap reinigt, instelt of voor korte tijd onbeheerd laat.



Werk niet in de regen. Laat de accu-bladblazer niet in de regen staan.



Gebruik het oplaadapparaat niet als het netsnoer beschadigd is.

### Bediening

- ▶ Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet hebben gelezen dit tuingereedschap nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar het tuingereedschap buiten het bereik van kinderen wanneer het niet wordt gebruikt.
- ▶ Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.
- ▶ De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- ▶ Tijdens het gebruik mogen zich binnen een straal van 3 meter geen andere personen of dieren ophouden. De bediener is in de werkomgeving verantwoordelijk ten opzichte van anderen.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap niet met blote voeten of met open sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.
- ▶ Let erop dat er geen losse kleding in de luchttoevoer naar binnen wordt getrokken. Anders kan letsel het gevolg zijn.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap alleen met aangebracht mondstuk.
- ▶ Let erop dat er geen lang haar in de luchttoevoer naar binnen wordt getrokken. Anders kan letsel het gevolg zijn.
- ▶ Zorg ervoor dat u op een helling altijd stevig staat.
- ▶ Laat geen vuil in de ventilatieopeningen terechtkomen.
- ▶ Blaas vuil of bladeren nooit in de richting van personen in de buurt.
- ▶ **Verander het tuingereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het tuingereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

## Onderhoud

- ▶ Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat een veilige toestand van het tuingereedschap gewaarborgd is.
- ▶ Controleer het tuingereedschap. Versleten of beschadigde delen moeten veiligheidshalve worden vervangen.
- ▶ Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.

## Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- ▶ **Controleer dat het tuingereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu in het gereedschap plaatst.** Het plaatsen van een accu in tuingereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- ▶ **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.

- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.



- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.**

Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

- ▶ **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch-product.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.

- ▶ **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ Bescherm de accu tegen vocht en water.

- ▶ Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen  $-20\text{ °C}$  en  $50\text{ °C}$ . Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

### Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Bewaar deze voorschriften goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geënfomeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- **Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud.**

Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

- **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 2,5 Ah (vanaf 5 accucellen). De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



#### Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.

Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.**






## 54 | Nederlands

Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

- **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

## Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Gewicht
CLICK!	Hoorbaar geluid

## Gebruik volgens bestemming

Het tuingereedschap is bestemd voor het bijeenblazen van bladeren en tuinafval zoals gras, takken en dennennaalden.

## Technische gegevens

Accu-bladblazer		ALB 18 LI
Productnummer		3 600 HA0 3..
Luchtstroomsnelheid, max.	km/h	210
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Serienummer		zie typeplaatje op tuingereedschap
<b>Accu</b>		<b>Li-Ion</b>
Productnummer		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199

Accu-bladblazer		ALB 18 LI
Nominale spanning	V=	18
Capaciteit		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Aantal accucellen		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
<b>Oplaadapparaat</b>		<b>AL 1830 CV</b>
Productnummer	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Laadstroom	A	3,0
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45
Opladtijd (bij lege accu)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Isolatieklasse		□ / II

## Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 50636-2-100.

Het A-gewogen geluidsniveau van het apparaat bedraagt kenmerkend: geluidsdruk niveau 60 dB(A); geluidsvermogeniveau 80 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

Totale trillingswaarden  $a_{h1}$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 50636-2-100:  
 $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Conformiteitsverklaring

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens” beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, tot 19 april 2016: 2004/108/EG, vanaf 20 april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG inclusief van de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt EN 60335-1, EN 50636-2-100.  
 2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsdruk niveau 83 dB(A).  
 Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.  
 Productcategorie: 34

Technisch dossier (2006/42/EG, 2000/14/EG) bij:  
 Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
 Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker i.v. Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montage en gebruik

Handelingsdoel	Afbeelding	Pagina
Meegelieferd	1	228
Mondstuk vaststeken	2	228
Accu opladen	3	228
Accu plaatsen	3	228
Inschakelen	4	229
Uitschakelen	4	229
Tips voor de werkzaamheden	5	229
Onderhoud en reiniging	6	230
Opbergen en vervoeren	6	230

## Ingebruikneming

### Voor uw veiligheid

- **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- **Het tuingereedschap loopt na het uitschakelen nog enkele seconden uit (aanhoudende luchtstroom). Laat de motor uitlopen voordat u deze weer inschakelt. Schakel het tuingereedschap niet meteen weer in nadat u het heeft uitgeschakeld.**

### Accu opladen

- **Gebruik geen ander oplaadapparaat.** Het meegeleverde oplaadapparaat is afgestemd op de in het tuingereedschap ingebouwde lithiumionaccu.
- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

**Opmerking:** De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt het tuingereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld: Het tuingereedschap werkt niet juist.

**⚠ LET OP Druk na het automatisch uitschakelen van het tuingereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

### Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu in de oplaadschacht wordt gestoken.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

### Betekenis van de indicatie-elementen

#### Knipperlicht (snel) groene accu-laadaanduiding



Het snelladen wordt gesignaleerd door **snel knipperen** van de **groene** accu-laadaanduiding.

**Opmerking:** Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens”.

#### Knipperlicht (langzaam) groene accu-laadaanduiding



Bij een laadstand van de accu van **80 %** knippert de **groene** accu-laadaanduiding langzaam.

De accu kan voor direct gebruik gepakt worden.

#### Permanent verlichte groene accuoplaadindicatie



**Continu branden** van de **groene** accuoplaadindicatie geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de **permanent verlichte** accuoplaadindicatie aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

#### Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie



**Continu branden** van de **rode** accuoplaadindicatie geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane temperatuurbereik ligt. Zie het gedeelte „Technische gegevens”. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

56 | Nederlands

**Knipperende rode accuoplaadindicatie**

Het **knipperlicht** van de **rode** accuoplaadindicatie signaleert een andere storing van het opladen, zie gedeelte „Storingen opsporen”.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

**Tips voor de werkzaamheden**

Houd het tuingereedschap tijdens de werkzaamheden altijd ca. 3 cm boven de grond.

Blaas geen hete, brandbare of explosieve materialen bijeen.

**Aanwijzingen voor het opladen**

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

**Storingen opsporen**

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing	
Tuingereedschap loopt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen”	
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen	
	Tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice	
	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice	
Tuingereedschap loopt met onderbrekingen	Aan/uit-schakelaar defect	Neem contact op met klantenservice	
Sterke trillingen of geluiden	Tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice	
	Werkduur per acculading te gering	Accu lang niet gebruikt of slechts gedurende korte tijd	Laat de accu volledig op; zie ook „Aanwijzingen voor het opladen”
		Accu leeg of defect	Vervang de accu
	Luchttoevoer/-afvoer geblokkeerd	Luchttoevoer/-afvoer vrijmaken	
Tuingereedschap blaast niet	Mondstuk geblokkeerd	Mondstuk vrijmaken	
Mondstuk kan niet op het tuingereedschap worden gestoken	Verkeerde montage	Zie „Montage”	
Accuoplaadindicatie brandt permanent Geen opladen mogelijk	Accu niet (goed) aangebracht	Plaats de accu correct op het oplaadapparaat	
	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig	
	Accu defect	Vervang de accu	
Accuoplaadindicatie brandt niet	Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact	
	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren	



## Onderhoud en service

- **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap. Bij per ongeluk bedienen van de aan/uitschakelaar bestaat verwondingsgevaar.**

### Onderhoud, reiniging en opbergen

- **Houd het tuingereedschap schoon om goed en veilig te kunnen werken.**

Houd het tuingereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te kunnen werken.

Het tuingereedschap nooit in water onderdompelen of met water besproeien.

Bewaar het tuingereedschap op een veilige plaats, droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen andere voorwerpen op het tuingereedschap.

### Onderhoud van de accu

Neem de volgende aanwijzingen en maatregelen in acht om een optimaal gebruik van de accu te waarborgen.

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen -20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Laat de accu bij fel zonlicht de accu niet in het tuingereedschap zitten.
- De optimale temperatuur voor het bewaren van de accu bedraagt 5 °C.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

### Klantenservice en gebruikadviezen

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

## Afvalverwijdering

Gooi tuingereedschappen, oplaadapparaten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

### Accu's en batterijen:



#### Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer” en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

**Pas på! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med haveværktøjets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.**

### Forklaring af symboler på haveværktøjet



Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.

58 | Dansk



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.



Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.



Roterende ventilator. Stik hverken hænder eller fødder ind i åbningerne, mens haveredskabet kører.



Pas på omkringflyvende genstande fra haveredskabet, der kan kvæste personer, der befinder sig i nærheden. Sørg for tilstrækkelig afstand til andre personer, når haveredskabet er i brug.



**Brug sikkerhedsbriller.**



Fjern akkuen, før haveredskabet rengøres, indstilles eller forlades uden opsyn for et kort øjeblik.



Arbejd ikke, når det regner, og opbevar ikke akku-løvbleseren ude i det fri, når det regner.



Anvend ikke ladeaggregatet, hvis netkablet er beskadiget.

### Betjening

► Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, anvende haveværktøjet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Haveværktøjet skal opbevares utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug.

► Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres.

Bør skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.

► Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.

► Fremmede personer eller dyr skal under arbejdet opholde sig i en radius på mindst 3 meter væk fra arbejdsområdet. I arbejdsområdet bærer brugeren ansvaret over for tredje mand.

► Brug aldrig haveværktøjet, mens personer, især børn eller kæledyr, er i nærheden.

► Anvend kun haveværktøjet ved dagslys eller godt kunstigt lys.

► Betjen ikke haveværktøjet med bare fødder eller åbne sandaler. Bær altid fastsiddende fodtøj og lange bukser.

► Vær opmærksom på, at løst tøj ikke trækkes ind i lufttilførslen, da dette kan føre til kvæstelser.

► Brug kun haveredskabet med påsat dyse.

► Vær opmærksom på, at langt hår ikke trækkes ind i lufttilførslen, da dette kan føre til kvæstelser.


► Sørg altid for at stå sikkert på skråt terræn.

- ▶ Hold alle køleluftåbninger fri for snavs.
- ▶ Blæs aldrig snavs/løv hen imod personer, der befinder sig i nærheden.
- ▶ **Udør ikke ændringer på haveværktøjet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit haveværktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.

### Vedligeholdelse

- ▶ Kontroller, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så haveværktøjets arbejdstilstand er sikret.
- ▶ Kontroller haveværktøjet og erstat for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- ▶ Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.

### Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Sikre, at haveværktøjet er slukket, før akku'en sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveværktøj, der er tændt.
- ▶ **Brug kun Bosch akkuerne, der er beregnet til dette haveværktøj.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- ▶  **Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- ▶ **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips,**

**mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

- ▶ **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilføj frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch produkt.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosion.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

- Opbevar kun akkuen i et temperatur-område mellem  $-20\text{ °C}$  og  $50\text{ °C}$ . Opbevar ikke akkuen i bilen f. eks. om sommeren.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

### Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater



**Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

- **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsat fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Der ved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.

- **Oplad kun Bosch lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 2,5 Ah (fra 5 akkuceller). Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad ikke genopladelige batterier.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



**Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- **Oplad kun lithium-ion-akkuer fra Bosch. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.




- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!

Dansk | 61

► **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.

## Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

Symbol	Betydning
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Start
	Stop
	Vægt
CLICK!	Hørbar støj

## Beregnet anvendelse

Haveredskabet er beregnet til at blæse løv og haveaffald som f.eks. græs, grene og nåle fra løvtræer sammen.

## Tekniske data

Akku-løvlæsere		ALB 18 LI
Typenummer		3 600 HAO 3..
Luftstrømhastighed, maks.	km/h	210
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Serienummer	se typeskilt på haveværktøjet	
Akku		Li-Ion
Typenummer		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Nominal spænding	V=	18
Kapacitet		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5

Bosch Power Tools

Akku-løvlæsere		ALB 18 LI
Antal akkuceller		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Ladeaggregat		AL 1830 CV
Typenummer	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Ladestrøm	A	3,0
Tilladt temperaturområde for opladning		
	°C	0-45
Ladetid (tom akku)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Beskyttelsesklasse		□ / II

## Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 50636-2-100.

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 60 dB(A); lydeffektniveau 80 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

Samlede vibrationsværdier  $a_h$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 50636-2-100:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Overensstemmelseserklæring

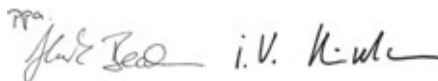
Vi erklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, frem til 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2000/14/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau 83 dB(A). Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag V.

Produktkategori: 34

Teknisk dossier (2006/42/EF, 2000/14/EF) ved: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

 i.V. K. K. K.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

F 016L81 283 | (24.9.15)

## Montering og drift

Handlingsmål	Fig.	Side
Leveringsomfang	1	228
Påsætning af dyse	2	228
Opladning af akku	3	228
Isæt akku	3	228
Tænding	4	229
Slukning	4	229
Arbejdsanvisninger	5	229
Vedligeholdelse og rengøring	6	230
Opbevaring og transport	6	230

## Ibrugtagning

### For din egen sikkerheds skyld

- ▶ **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utsigtet betjening af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- ▶ **Haveredskabet fortsætter med at løbe i endnu et par sekunder, efter det er blevet slukket (vedvarende luftstrøm). Lad motoren løbe ud, før du tænder for den igen.**  
**Sluk og tænd aldrig for haveredskabet umiddelbart efter hinanden.**

### Opladning af akku

- ▶ **Anvend ikke noget andet ladeaggregat.** Det medleverede ladeaggregat er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der er monteret i haveværktøjet.
- ▶ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader en ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

**Bemærk:** Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes haveredskabet med en beskyttelseskontakt: Haveredskabet arbejder ikke mere.

- ▶ **PAS PÅ Tryk efter automatisk slukning af haveværktøjet ikke mere på start-stop-kontakten.** Akkuen kan blive beskadiget.

## Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stttes i stikdåsen og akkuen placeres i ladeskakten. Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.


### Betydning af de forskellige displayelementer

#### Den grønne batteri-ladevisning blinker (hurtigt)

 Charge Hurtigopladningen angives ved at den grønne batteri-ladetilstandsvision **blinker hurtigt**.


**Bemærk:** Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

#### Den grønne batteri-ladevisning blinker (langsomt)

 80% Hvis batteriet er ladet 80 % op, blinker den grønne batteri-ladevisning langsomt.


Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.

#### Konstant grøn akku-kontrollampe


 100% Når den grønne akku-kontrollampe **lyser konstant**, er akkuen helt opladet.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant lys** i akku-kontrollampen, at netstikket er sat i stikdåsen og ladeaggregatet er klart.

#### Konstant lys rød akku-kontrollampe

 Når den røde akku-kontrollampe **lyser konstant**, er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigopladning.

#### Blinklys rød akku-kontrollampe

 Blinklyset fra den røde akku-ladeindikator signaliserer en anden fejl på opladningen, se afsnit „Fejlsøgning“.

### Tips vedr. opladning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

### Arbejdsvejledning

Hold altid haveredskabet ca. 3 cm over jorden under arbejdet.

Blæs ikke varme, brændbare eller eksplosive materialer sammen.

## Fejlsøgning



Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Haveværktøj kører ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning“
	Akkuen er for kold/varm	Opvarm/afkøl akkuen
	Haveværktøj defekt	Kontakt serviceforhandleren
	Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt serviceforhandleren
Haveværktøj kører i intervaller	Start-stop-kontakten er defekt	Kontakt serviceforhandleren
For stor vibration/støj	Haveværktøj defekt	Kontakt serviceforhandleren
Arbejdsvarighed pr. akkuladning for lille	Akku har ikke været brugt i længere tid eller kun i kort tid	Oplad akku helt; se også „Tips vedr. opladning“
	Akku er tom eller defekt	Skift akkuen
	Lufttilførsel/-udgang blokeret	Afbloker lufttilførsel/-udgang
Haveredskab blæser ikke	Dyse er blokeret	Afbloker dyse
Dyse kan ikke anbringes på haveredskab	Forkert montering	se „Montering“
Akku-kontrollampe lyser hele tiden Opladning er ikke mulig	Akku er ikke sat (rigtigt) i	Sæt akku korrekt på ladeaggregat
	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
	Akku defekt	Skift akkuen
Akku-ladeindikator lyser ikke	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
	Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

## Vedligeholdelse og service

- **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring. Utsigtsbetjening af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.**

### Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

- **Hold haveværktøjet rent for at arbejde sikkert og godt.**

Haveredskab og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at kunne arbejde godt og sikkert.

Sprøjt/dyp aldrig haveredskabet med/i vand.

Opbevar haveredskabet et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.

Stil ikke andre genstande fra på haveredskabet.

### Akku-pleje

Overhold følgende forskrifter og foranstaltninger for at muliggøre en optimal brug af akkuen:

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem  $-20\text{ °C}$  og  $50\text{ °C}$ . Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.
- Lad ikke akkuen blive siddende i haveværktøjet i solskinsvej.
- Den optimale temperatur til opbevaring af akkuen er  $5\text{ °C}$ .
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

**Kundeservice og brugerrådgivning****www.bosch-garden.com**

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

**Dansk**

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.  
Tlf. Service Center: 44898855  
Fax: 44898755  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

**Transport**

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilkøb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

**Bortskaffelse**

Smid ikke haveværktøj, ladeaggregater og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

**Akkuer/batterier:****Li-Ion:**

Følg venligst henvisninger i afsnit „Transport“.

Ret til ændringer forbeholdes.

**Svenska****Säkerhetsanvisningar**

**Obs! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med trädgårdsredskapets manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara bruksanvisningen för senare behov.**

**Beskrivning av symbolerna på trädgårdsredskapet**

Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.



Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.



Roterande fläkt. Se till att du inte för händerna och fötterna mot öppningarna när trädgårdsredskapet är igång.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av främmande partiklar som trädgårdsredskapet eventuellt slungar ut. Se till att obehöriga personer hålls på betryggande avstånd från trädgårdsredskapet.



**Bär skyddsglasögon.**





Ta bort batteriet före rengöring och inställning av trädgårdsredskapet eller om det för en stund lämnas utan uppsikt.



Använd inte den sladdlösa lövblåsaren i regn och låt den inte heller stå ute i regn.



Använd inte laddaren om nätsladden är skadad.

## Användning

- ▶ Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrodda med bruksanvisningen använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trädgårdsredskapet inte används ska det förvaras oåtkomligt för barn.
- ▶ Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- ▶ Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- ▶ När trädgårdsredskapet används får inga andra personer eller djur uppehålla sig inom en omkrets på 3 m. Operatören ansvarar för främmande person.
- ▶ Använd aldrig trädgårdsredskapet när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- ▶ Använd trädgårdsredskapet endast i dagsljus eller vid god belysning.
- ▶ Du får inte använda trädgårdsredskapet barfota eller med öppna sandaler. Använd alltid kraftiga skor och långa byxor.
- ▶ Se till att löst hängande kläder inte dras in i luftintaget eftersom detta kan leda till personskada.
- ▶ Använd trädgårdsredskapet endast med monterat munstycke.
- ▶ Se till att långt hår inte dras in i luftintaget eftersom detta kan leda till personskada.
- ▶ Se till att du på slutning står stadigt.
- ▶ Håll alla kylloftsöppningar rena.
- ▶ Blås aldrig smuts/löv mot personer som står i närheten.
- ▶ **Gör inga förändringar på trädgårdsredskapet.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka trädgårdsredskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.

## Service

- ▶ Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast; detta garanterar att trädgårdsredskapets tillförlitlighet upprätthålls.
- ▶ Kontrollera trädgårdsredskapet och byt av säkerhetsskäl ut förslitna och skadade delar.
- ▶ Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.

### Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

- ▶ **Kontrollera att trädgårdsredskapet är fränkopplat innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i ett inkopplat trädgårdsredskap detta kan leda till olyckor.
  - ▶ **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
  - ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
-  **Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
  - ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
  - ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

▶ **Använd batteriet endast för produkter från Bosch.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.

▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.

▶ **Kortslut inte batterimodulen.** Explosionsrisk föreligger.

▶ Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

▶ Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan  $-20\text{ °C}$  och  $50\text{ °C}$ . Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

### Säkerhetsanvisningar för laddare



**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.


**Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.**

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

► **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

► **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.

► **Ladda bara uppladdningsbara Bosch li-jon-batterier från en kapacitet på 2,5 Ah (från 5 battericeller). Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.

 **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.






► **Ladda endast lithiumjonbatterier från Bosch. Batterispänningen måste passa till laddarens spän-**

**ning.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.

- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning.** En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.

## Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Inkoppling
	Urkoppling
	Vikt
CLICK!	Hörbart ljud

68 | Svenska

## Ändamålsenlig användning

Trädgårdsredskapet är avsett för sammanblåsning av löv och trädgårdsavfall som t.ex. gräs, kvistar och tallbarr.

## Tekniska data

Sladdlös lövblåsare		ALB 18 LI
Produktnummer		3 600 HAO 3..
Luftströmmens hastighet, max.	km/h	210
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Serienummer	se dataskylden på trädgårdsredskapet	
<b>Batteri</b>		<b>Li-jon</b>
Produktnummer		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Märkspänning	V=	18
Kapacitet		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Antal battericeller		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
<b>Laddare</b>		<b>AL 1830 CV</b>
Produktnummer	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Laddningsström	A	3,0
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0–45
Laddningstid (batteriet urladdat)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Skyddsklass		□ / II

## Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 50636-2-100.

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 60 dB(A); ljudeffektnivå 80 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_h$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 50636-2-100:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Försäkran om

## överensstämmelse

Vi intygar under ensamt ansvar att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2011/65/EU, till 19 april 2016: 2004/108/EG, från 20 april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG inklusive ändringar och stämmer överens med följande standarder: EN 60335-1, EN 50636-2-100, 2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå 83 dB(A). Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga V.

Produktkategori: 34

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG,

2000/14/EG) fås från:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker


Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

 i.V. K. Müller

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montering och drift

Handlingsmål	Figur	Sida
Leveransen omfattar	1	228
Sätt på munstycket	2	228
Batteriets laddning	3	228
Insättning av batteri	3	228
Inkoppling	4	229
Urkoppling	4	229
Arbetsanvisningar	5	229
Underhåll och rengöring	6	230
Lagring och transport	6	230

## Driftstart

### För din säkerhet

- **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet.** Om strömställaren oavsiktligt aktiveras finns risk för personskada.
- **Efter frånslag går trädgårdsredskapet ännu några sekunder (fortsatt luftström). Låt motorn stanna innan den åter kopplas på. Trädgårdsredskapet får inte upprepade gånger i följd kopplas på och från.**

### Batteriets laddning

- **Använd inte en laddare av annat fabrikat.** Den medleverade laddaren är anpassad till i trädgårdsredskapet monterat Li-jonbatteri.
- **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Batterimodulen är försedd med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batterimodulen en lång livslängd.

**Anvisning:** Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litiumjonbatteriet skyddas mot djupurladdning med "Electronic Cell Protection (ECP)". Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från trädgårdsredskapet. Trädgårdsredskapet fungerar inte längre.

**⚠ OBS Tryck inte på strömställaren efter det trädgårdsredskapet automatiskt kopplats från.**  
Risk finns för att batterimodulen skadas.

### Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen placerats i laddningsschaktet.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

## Indikeringselementens betydelse

### Blinkande ljus (snabbt) grön batteriladdningsvisning



Snabbladdningen signaleras med **snabba blinkningar** hos den **gröna** batteriladdningsvisningen.

**Anvisning:** Snabbladdning är endast möjlig när batterimodulens temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

### Blinkande ljus (långsamt) grön batteriladdningsvisning



Vid en laddningsnivå på batteriet på **80%** blinkar den **gröna** batteriladdningsvisningen långsamt.

Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

### Laddningsindikatorn lyser med konstant grönt ljus



Den **konstant tända gröna** batteriladdningsindikatorn signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Om batterimodulen inte är insatt signalerar **konstant ljus** i laddningsindikatorn att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

### Laddningsindikatorn lyser med konstant rött ljus



Den **konstant tända röda** batteriladdningsindikatorn signalerar att batterimodulens temperatur ligger utanför tillåtet laddtemperaturområde, se avsnitt "Tekniska data". När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbladdning.

### Blinkande röd batteriladdningsindikator



Den **blinkande röda** batteriladdningsindikatorn signaliserar en annan störning under laddning, se avsnitt "Felsökning".

### Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

### Arbetsanvisningar

Håll trädgårdsredskapet under arbetet ca 3 cm över marken. Blås inte samman heta, brännbara eller explosiva material.

70 | Svenska

## Felsökning



Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Trädgårdsredskapet fungerar inte	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Sekundärbatteriet för kallt/hett	Värm/kyl sekundärbatteriet
	Trädgårdsredskapet är defekt	Uppsök kundservicen
	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
Trädgårdsredskapet går med avbrott	Strömställaren defekt	Uppsök kundservicen
Kraftiga vibrationer/buller	Trädgårdsredskapet är defekt	Uppsök kundservicen
För kort funktionstid per batteriladdning	Batteriet har under en längre tid inte använts eller endast helt kort	Ladda fullständigt upp batteriet, se även "Anvisningar för laddning"
	Batteriet tomt eller defekt	Ersätt batterimodulen
	Luftinloppet/-utloppet blockerat	Rengör luftinloppet/-utloppet
Trädgårdsredskap blåser inte längre	Munstycket igentäppt	Rengör munstycket
Munstycket kan inte sättas på trädgårdsredskapet	Felaktig montering	se "Montering"
Laddningsindikatorn lyser kontinuerligt Laddning inte möjlig	Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren
	Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
	Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
Laddningsindikatorn lyser inte	Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
	Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

## Underhåll och service

- **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet. Om strömställaren oavsiktligt aktiveras finns risk för personskada.**

### Underhåll, rengöring och lagring

- **Håll trädgårdsredskapet rent för bra och säkert arbete.**

Håll trädgårdsredskapet och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Spruta/doppa inte trädgårdsredskapet med/i vatten.

Lagra trädgårdsredskapet på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn.

Ställ inte upp andra föremål på trädgårdsredskapet.

### Batterimodulens skötsel

Beakta följande anvisningar och åtgärder för optimal användning av batterimodulen:

- Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.
- Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan –20 °C och 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.
- Låt inte batteriet sitta kvar i trädgårdsredskapet i direkt solsken.
- Optimal temperatur för förvaring av batterimodulen är 5 °C.
- Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

**Kundtjänst og anvndarrdgivning****www.bosch-garden.com**

Var vänlig ange vid forfrgninger og reservdelsbestllinger produktnumret som består av 10 siffror og som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

**Svenska**

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

**Transport**

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven for farligt gods. Användaren kan utan ytterligere forpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska spesiella villkor for forpackning og mrkning beaktas. I dette fall bör vid forberedelse av transport en expert for farligt gods konsulteras.

Batterier fr försändas endast om höljet r oskadat. Teipa öppna kontakter og forpacka batteriet så att det inte kan röras i forpackningen.

Beakta även tillmplige nasjonella foreskrifter.

**Avfallshantering**

Släng inte trädgårdsredskap, laddare og inte heller batterier i hushållsavfall!

**Endast for EU-länder:**

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elektriske og elektroniske apparater og enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktige eller forbrukade batterier separat omhändertas og på miljvnlig stt lämnas in for tervinning.

**Sekundær-/primrbatterier:**

**Li-ion:**  
Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport".

ndringer forbeholdes.

**Norsk****Sikkerhetsinformasjon**

**OBS! Les nøye gjennom nedenstående instruksjer. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den korrekte bruken av hageredskapet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.**

**Forklaring av symbolene på hageredskapet**

Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Pass på at personer som står i nrheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.



Advarsel: Pass på  holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.



Roterende vifte. Hender og føtter må ikke berøre åpningene nr hageredskapet gr.



Pass på at personer som befinder seg i nrheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges rundt av hageredskapet. Pass på at andre personer holder tilstrekkelig avstand fra hageredskapet.



**Bruk vernebriller.**

## 72 | Norsk



Fjern batteriet før du rengjør, innstiller eller lar hageredskapet stå uten oppsyn ett øyeblikk.



Du må ikke arbeide i regnvær og la ikke batteriløvbåseren stå ute når det regner.



Bruk ikke ladeapparatet hvis strømledningen er skadet.

### Betjening

- ▶ La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksene få lov til å bruke hageredskapet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt brukers alder. Oppbevar hageredskapet utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.
- ▶ Dette hageredskapet er ikke beregnet til å brukes av personer (inkludert barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med hageredskapet.
- ▶ Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- ▶ I løpet av driften må det ikke oppholde seg andre personer eller dyr i en omkrets på 3 m. Brukeren er ansvarlig ovenfor tredje personer innenfor arbeidsområdet.
- ▶ Bruk aldri hageredskapet når det oppholder seg personer, særskilt barn eller husdyr, like i nærheten.
- ▶ Bruk hageredskapet kun i dagslys eller godt kunstig lys.
- ▶ Ikke bruk hageredskapet barbert eller med åpne sandaler. Bruk alltid solide sko og lange bukser.
- ▶ Pass på at løstsittende klær ikke trekkes inn i lufttilførselen, for dette kan føre til skader.
- ▶ Bruk hageredskapet kun med påsatt dyse.
- ▶ Pass på at langt hår ikke trekkes inn i lufttilførselen, for dette kan føre til skader.
- ▶ Pass på å stå stødig på skrå flater.
- ▶ Hold alle kjøleluftåpningene fri for smuss.
- ▶ Blås aldri smuss/løv i retning av personer som står i nærheten.
- ▶ **Ikke utfør endringer på hageredskapet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til hageredskapet og føre til mer støy og vibrasjoner.

### Vedlikehold

- ▶ Sørg for at alle mutre, bolter og skruer sitter godt fast, slik at hageredskapet befinner seg i en sikker arbeidstilstand.
- ▶ Sjekk hageredskapet og skift for sikkerhets skyld ut slitte eller skadede deler.
- ▶ Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.



## Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ **Sørg for at hageredskapet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et hageredskap som er slått på, kan det føre til ulykker.
  - ▶ **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
  - ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
-  **Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
  - ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
  - ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.

- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk batteriet kun i kombinasjon med Bosch produktet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- ▶ Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på  $-20\text{ °C}$  til  $50\text{ °C}$ . Ikke la batteriet f. eks. ligge i bilen om sommeren.
- ▶ Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

## Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



**Les gjennom alle advarsler og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på disse informasjonene.**

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.

- ▶ **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- ▶ **Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen.

- ▶ **Lad bare Bosch Li-ion-batterier med kapasitet fra 2,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.

 **Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.






- ▶ **Lad bare opp Bosch Li-ion-batterier. Batterispenningen må stemme overens med laderens batterilade-**

**spenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.

- ▶ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ▶ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- ▶ **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Innkobling
	Utkobling
	Vekt
CLICK!	Hørbar støy

## Formålmessig bruk

Hageredskapet er beregnet til sammenblåsing av løv og hageavfall, som f. eks. gress, kvister og barnåler.

## Tekniske data

Batteri-løvblåser		ALB 18 LI	
Produktnummer		3 600 HAO 3..	
Luftstrømningshastighet, max.	km/h	210	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8	
Serienummer	se typeskiltet på hageredskapet		
Batteri		Li-ioner	
Produktnummer			
- 1,5 Ah		2 607 336 207	
- 2,0 Ah		2 607 336 921	
- 2,5 Ah		2 607 337 199	
Nominell spenning	V=	18	
Kapasitet			
- 2 607 336 207	Ah	1,5	
- 2 607 336 921	Ah	2,0	
- 2 607 337 199	Ah	2,5	
Antall battericeller			
- 2 607 336 207		5	
- 2 607 336 921		5	
- 2 607 337 199		5	
Ladeapparat		AL 1830 CV	
Produktnummer	EU	2 607 225 965	
	UK	2 607 225 967	
	AU	2 607 225 969	
Ladestrøm	A	3,0	
Godkjent ladetemperatur-område	°C	0–45	
Ladetid (utladet batteri)			
- 1,5 Ah	min	33	
- 2,0 Ah	min	45	
- 2,5 Ah	min	60	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	
Beskyttelsesklasse		□ / II	

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 50636-2-100. Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: Lydtryknivå 60 dB(A); lydeffektnivå 80 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB. Totale svingningsverdier  $a_n$  (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 50636-2-100:  $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

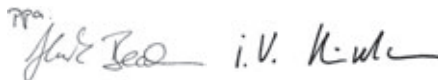
## Samsvarserklæring

Vi erklærer under eneansvar at produktet som er beskrevet under «Tekniske data» er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene 2011/65/EU, til 19. april 2016: 2004/108/EC, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC inkludert endringer, og følgende standarder: EN 60335-1, EN 50636-2-100, 2000/14/EC: Garantert lydeffektnivå 83 dB(A). Samsvarsbedømmelsesmetode jf. vedlegg V.

Produktkategori: 34

Tekniske data (2006/42/EC, 2000/14/EC) hos: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montering og drift

Mål for aktiviteten	Bilde	Side
Leveranseomfang	1	228
Påsetting av dysen	2	228
Opplading av batteriet	3	228
Innsetting av batteriet	3	228
Innkopling	4	229
Utkopling	4	229
Arbeidshenvisninger	5	229
Vedlikehold og rengjøring	6	230
Oppbevaring og transport	6	230

## Igangsetting

### For din egen sikkerhet

- **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) hhv. ved transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.
- **Hageredskapet fortsetter å gå i noen sekunder etter utkoplingen (luftstrømmingen fortsetter). La motoren fortsatt gå før du slår den på igjen.**  
**Slå hageredskapet ikke av og på igjen med en gang.**

76 | Norsk

### Opplading av batteriet

- ▶ **Ikke bruk et annet ladeapparat.** Det medleverte ladeapparatet er tilpasset til Li-ion-batteriet som er innebygget i hageredskapet.
- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Batteriet er utstyrt med en temperatuovervåking som kun muliggjør en opplading i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

**Merk:** Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles hageredskapet ut med en beskyttelseskobling: Hageredskapet arbeider ikke lenger.

**⚠ OBS Trykk etter automatisk utkobling av hageredskapet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

### Opplading


Oppladingen begynner med en gang nettstøpelet til ladeapparatet settes inn i stikkkontakten og batteriet settes inn i ladesjakten.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingsstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

### Meldingenes betydning

#### Blinkende grønt lys (rask blinking) på indikator for batterilading

 Charge Hurtigladingen signaliseres ved **hurtig blinking** i den **grønne** indikatoren for batterilading.


### Feilsøking



Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Hageredskapet går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvvisninger om opplading»
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
	Defekt hageredskap	Ta kontakt med kundeservice
	Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med kundeservice


**Merk:** Hurtigoppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

#### Blinkende grønt lys (langsom blinking) på indikator for batterilading

 GO 80% Hvis batteriets ladenivå er **80 %**, blinker den **grønne** indikatoren for batterilading langsomt.

Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

#### Konstant lys i grønn batteri-ladeindikator

 100% **Konstant lys** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren signaliserer at batteriet er helt oppladet.

Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteri-indikatoren at støpselet er satt inn i stikkkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

#### Konstant lys i rød batteri-ladeindikator

 E **Konstant lysing** i den **røde** batteri-ladeindikatoren signaliserer at temperaturen til batteriet er utenfor godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data». Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

#### Blinklys rød batteri-ladeindikator

 X **Blinklyset** til den **røde** batteri-ladeindikatoren signaliserer en annen feil i ladeprosessen, se avsnitt «Feilsøking».

#### Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

#### Arbeidshenvvisninger

Hold hageredskapet alltid ca. 3 cm over bakken når du arbeider.

Ikke blås sammen varme, brennbare eller eksplosive materialer.

Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Hageredskapet går rykkvis	På-/av-bryter defekt	Ta kontakt med kundeservice
Sterke vibrasjoner/lyder	Defekt hageredskap	Ta kontakt med kundeservice
Arbeidsvarigheten pr. batteriopplading er for liten	Batteriet ble ikke brukt over lang tid eller kun i kort tid	Batteriet er helt oppladet; se også «Informasjoner om opplading»
	Tomt eller defekt batteri	Skift ut batteriet
	Lufttilførselen/-utgangen er blokkert	Frigjør lufttilførselen/-utgangen
Hageredskapet blåser ikke	Dysen er blokkert	Frigjør dysen
Dysen kan ikke settes på hageredskapet	Gal montering	se «Montering»
Batteri-ladeindikator lyser kontinuerlig Ingen opplading mulig	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet riktig på ladeapparatet
	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Batteri-ladeindikator lyser ikke	Strømstøpelet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpelet (helt) inn i stikkkontakten
	Stikkontakt, strømføring eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

## Service og vedlikehold

- ▶ **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) hhv. ved transport og oppbevaring. Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.**

### Vedlikehold, rengjøring og lagring

- ▶ **Hold hageredskapet rent, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hold selve hageredskapet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Hageredskapet må aldri sprøytes på eller dyppes i vann.

Hageredskapet må oppbevares på et sikkert sted og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på hageredskapet.

### Stell av batteriet

For å sikre en optimal bruk av batteriet, må du ta hensyn til følgende informasjoner og tiltak:

- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på -20 °C til 50 °C. Ikke la batteriet f. eks. ligge i bilen om sommeren.
- Ikke la batteriet stå i hageredskapet ved direkte sol.

- Den optimale temperaturen til oppbevaring av batteriet er 5 °C.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

### Kundeservice og rådgivning ved bruk

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

#### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

## 78 | Suomi

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

## Deponering

Hageredskaper, ladeapparater og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske og elektroniske maskiner og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

### Batterier/oppladbare batterier:



#### Li-Ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport».

Reett til endringer forbeholdes.

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

**Huom! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu puutarhalaitteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.**

### Puutarhalaitteessa olevien tunnuskuvien selitykset



Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.



**Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.**



**Pyörivä puhallin. Pidä kädet loitolla aukoista puutarhalaitteen käytessä.**



**Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä oleskelevia ihmisiä. Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisella etäisyydellä puutarhalaitteesta.**



**Käytä suojalaseja.**



**Irrota akku, ennen kuin puhdistat tai säädät puutarhalaitetta tai jätät sen edes vähäksi aikaa ilman valvontaa.**



**Älä työskentele sateessa äläkä jätä akkulehtipuhallinta ulos sateeseen.**



**Älä käytä latauslaitetta, jos verkkojohto on vaurioitunut.**

### Käyttö

- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin käyttää puutarhalaitetta. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä puutarhalaitteet lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he

ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä.

Lapsia tulee valvoa varmistaakseen, etteivät he leiki puutarhalaitteen kanssa.

- ▶ Käyttäjä on vastuussa onnettomuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- ▶ Käytön aikana ei ympäristössä 3 m säteellä saa olla muita ihmisiä tai eläimiä. Käyttäjällä on vastuu ulkopuoliseen henkilöön nähden.
- ▶ Älä koskaan käytä puutarhalaitetta, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai kotieläimiä ovat välittömässä läheisyydessä.
- ▶ Käytä puutarhalaitetta vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- ▶ Älä käytä puutarhalaitetta paljain jaloin tai avoimissa sandaaleissa. Käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- ▶ Varmista, että imuilma ei vedä väljiä vaatteita sisään laitteeseen, se voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ Käytä puutarhalaitetta ainoastaan asennetulla suuttimella.
- ▶ Varmista, että imuilma ei vedä pitkiä hiuksia sisään laitteeseen, se voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ Varmista aina varma kulku kaltevilla pinnoissa.
- ▶ Pidä kaikki tuuletusaukot puhtaana.
- ▶ Älä koskaan puhalla likaa/lehtiä lähelle seisovan henkilön suuntaan.
- ▶ **Älä tee mitään muutoksia puutarhalaitteeseen.** Luvattomat muutok-

set voivat vaikuttaa puutarhalaitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinään.

### Huolto

- ▶ Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta puutarhalaitteen turvallinen työkuunto olisi taattu.
- ▶ Tarkista puutarhalaitte ja vaihda varmuuden vuoksi kaikki loppuun kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- ▶ Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.

### Ohjeita akun optimaaliseen käsitte-lyyn

- ▶ **Varmista, että puutarhalaitte on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
  - ▶ **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettua Bosch-akkua.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
  - ▶ **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
-  **Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.
- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metal-**

**liesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeyttä.
- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaitte, joka soveltuu määrättytyypiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-tuotteesi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- ▶ **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.
- ▶ **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- ▶ Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

- ▶ Varastoi akku vain lämpötila-alueella  $-20\text{ °C} \dots 50\text{ °C}$ . Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.
- ▶ Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

### Latauslaitteiden turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköis-

kuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

- ▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykijensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.
- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.



- **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 2,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa uudelleenladattavia paristoja.**

Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



**Pidä sähkötyökalu poissa saateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.

- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantumisen lisää sähköiskun vaaraa.

- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.

- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.

- **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrajoja.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

## Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Paino
CLICK!	Kuuluva ääni

## Määräyksenmukainen käyttö

Puutarhalaitte on tarkoitettu lehtien ja puutarhajätteen, kuten esim. ruohon, oksien ja mäntyneulasten kasaamiseen puhaltamalla.

## Tekniset tiedot

Akkulehtipuhallin		ALB 18 LI
Tuotenumero		3 600 HA0 3..
Ilmavirran nopeus, maks.	km/h	210
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Sarjanumero	katso sarjanumero puutarhalaitteen tyyppikilvestä	
<b>Akku</b>		<b>Li-ioni</b>
Tuotenumero		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Nimellisjännite	V=	18
Kapasiteetti		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Akkukennojen lukumäärä		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5

82 | Suomi

Akkulehtipuhallin		ALB 18 LI
Latauslaite		AL 1830 CV
Tuotenumero	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Latausvirta	A	3,0
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0–45
Latausaika (akku purkautunut)		
– 1,5 Ah	min	33
– 2,0 Ah	min	45
– 2,5 Ah	min	60
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Suojausluokka		□ / II

## Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 50636-2-100 mukaan. Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso 60 dB(A); äänen tehotaso 80 dB(A). Epävarmuus K = 3 dB. Värähtelyn yhteisarvot  $a_{h1}$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 50636-2-100 mukaan:  $a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .


## Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa direktiivien 2011/65/EU, 19. huhtikuuta 2016 asti: 2004/108/EY, 20. huhtikuuta 2016 alkaen: 2014/30/EU ja direktiivien, 2006/42/EY, 2000/14/EY kaikkia asiaankuuluvia vaatimuksia ja direktiiveihin tehtyjä muutoksia ja on seuraavien standardien mukainen: EN 60335-1, EN 50636-2-100. 2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso 83 dB(A). Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaan.

Tuotelaji: 34

Tekninen tiedosto (2006/42/EY, 2000/14/EY):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

 i.v. K. W. K.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva	Sivu
Vakiovarusteet	<b>1</b>	228
Suuttimen kiinnitys	<b>2</b>	228
Akun lataus	<b>3</b>	228
Akun asennus	<b>3</b>	228
Käynnistys	<b>4</b>	229
Poiskytkentä	<b>4</b>	229
Työskentelyohjeita	<b>5</b>	229
Huolto ja puhdistus	<b>6</b>	230
Kuljetus ja varastointi	<b>6</b>	230

## Käyttöönotto

### Turvallisuussyistä

- ▶ **Irrota aina akku puutarhalaitteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.
- ▶ **Puutarhalaitteet käy vielä poiskytkennän jälkeen muutama sekunnin (ilmavirta jatkuu). Anna moottorin pyöriä loppuun, ennen kuin käynnistät laitetta uudelleen. Älä pysäytä ja käynnistä puutarhalaitetta heti peräkkäin.**


### Akun lataus

- ▶ **Älä käytä mitään muuta latauslaitetta.** Toimitukseen kuuluva latauslaite on sovitettu puutarhalaitteen sisäänrakennetulle Li-ion-akulle.
- ▶ **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkityt laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa. Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C... 45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

**Huomio:** Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

"Electronic Cell Protection (ECP)" suojaa litiumioniakkua syväpurkaukselta. Akun tyhjetessä suojauskytkentä pysäyttää puutarhalaitteen: puutarhalaitte ei toimi enää.

 **HUOM** **Älä enää paina käynnistyskytkintä puutarhalaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

### Lataustapahtuma


Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku on asetettu lataussyvennykseen.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.


### Näyttöelinten merkitys

#### (Nopeasti) vilkkuva vihreä akun latauksen merkkivalo

 Pikalataustoimenpiteestä ilmoitetaan **nopeasti vilkkuvalla vihreällä** akun latauksen merkkivalolla.


**Huomio:** Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

#### (Hitaasti) vilkkuva akun latauksen merkkivalo

 Kun akun varaustila on **80 %**, **vihreä** akun latauksen merkkivalo vilkkuu hitaasti.

Akku voidaan ottaa heti käyttöön.

#### Akun latauksen jatkuva vihreä merkkivalo

 Akun latauksen **vihreän** merkkivalon **pysyvä valo** osoittaa, että akku on ladattu täyteen.


Ilman asennettua akkua osoittaa **jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

### Vianetsintä




Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus	
Puutarhalaitte ei toimi	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”	
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä	
	Puutarhalaitte on viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun	
	Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika	Hakeudu asiakaspalveluun	
Puutarhalaitte käy katkonaisesti	Käynnistyskytkin viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun	
Voimakas värinä/melu	Puutarhalaitte on viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun	
	Toiminta-aika akun latausta kohti on liian lyhyt	Akkua ei ole käytetty pitkään aikaan tai vain hetkellisesti	Lataa akku täyteen, katso myös ”Latausohjeita”
		Akku on tyhjä tai viallinen	Vaihda akku uuteen
Puutarhalaitte ei puhalla	Ilman syöttö/ulostulo on tukossa	Puhdista ilman syöttö/ulostulo	
		Suutin on tukossa	Puhdista suutin
Suutinta ei pysty kiinnittämään puutarhalaitteeseen	Väärin asennettu	katso ”Asennus ja käyttö”	

#### Akun latauksen jatkuva punainen merkkivalo

 Akun latauksen **punaisen** merkkivalon **kestovalo** viestittää, että akun lämpötila on latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

#### Akun latauksen vilkkuva punainen merkkivalo

 Akun latauksen **punaisen** merkkivalon **vilkkuminen** viestittää lataustapahtuman muusta häiriöstä, katso luku ”Vianetsintä”.

#### Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaraton, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

#### Työskentelyohjeita

Pidä aina puutarhalaitte n. 3 cm maasta työn aikana.

Älä puhalla kasaan mitään kuumia, palavia tai räjähdysalttiita materiaaleja.

84 | Suomi

Vian oire	Mahdolliset vialähteet	Korjaus
Akun latauksen merkivalo palaa pysyvästi Lataus ei ole mahdollinen	Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Asenna akku latauslaitteeseen oikein Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
	Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latauksen merkivalo ei syty	Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein) Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

## Hoito ja huolto

- **Irrrota aina akku puutarhalaitteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljettaessa ja säilytettäessä. Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.**

### Huolto puhdistus ja varastointi

- **Pidä aina puutarhalaitteet puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Pidä aina puutarhalaitetta ja tuuletusaukkoja puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Älä koskaan suihkuta puutarhalaitetta tai upota sitä veteen. Säilytä puutarhalaitteet varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä koskaan aseta mitään muita esineitä puutarhalaitteen päälle.

### Akun hoito

Akun optimaalisen hyödyn takaamiseksi, ota huomioon seuraavat ohjeet ja toimenpiteet:

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Varastoi akku vain lämpötila-alueella -20 °C ... 50 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.
- Älä jätä akkua laitteeseen suoraan auringonpaisteeseen.
- Akun optimaalinen säilytyslämpötila on 5 °C.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).

Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

### Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

## Hävitys

Älä heitä puutarhalaitteita, latauslaitteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

### Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökeltomattomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

### Akut/paristot:



#### Litiumioni:

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus".

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Ελληνικά

**Υποδειξεις ασφαλείας**  
**Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν.**  
**Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος κήπου. Παρακαλούμε διαφυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.**

### Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο μηχανήμα κήπου



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Φροντίστε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.



Προειδοποίηση: Φροντίστε, να βρίσκεστε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχανήμα κήπου όταν αυτό εργάζεται.



Περιστρεφόμενος ανεμιστήρας. Μη βάζετε τα χέρια σας και τα πόδια σας στα διάφορα ανοίγματα όταν το μηχανήμα κήπου εργάζεται.



Προσέχετε να μην τραυματιστούν τυχόν παρευρισκόμενα τρίτα πρόσωπα από ξένα σώματα που εκσφενδονίζονται ανεξέλεγκτα από το μηχανήμα κήπου

Φροντίστε τα πρόσωπα αυτά να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από το μηχανήμα κήπου.



### Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Να αφαιρείτε την μπαταρία πριν διεξάγετε εργασίες καθαρισμού αι ρύθμισης στο μηχανήμα κήπου ή όταν πρόκειται να το αφήσετε ανεπιτήρητο, ακόμη και λίγο χρόνο.



Να μην εργάζεστε όταν βρέχει και να μην αφήνετε το φυσητήρα φύλλων μπαταρίας εκτεθειμένο στη βροχή.



Να μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή όταν έχει υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό του καλώδιο.

### Χειρισμός

- ▶ Να μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα κήπου. Εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν ενδεχομένως την ηλικία του χειριστή. Να διαφυλάγετε/αποθηκεύετε το μηχανήμα κήπου απρόσιτο στα παιδιά όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- ▶ Αυτό το μηχανήμα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν εποπτεύονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχανήμα κήπου. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχανήμα κήπου.

## 86 | Ελληνικά

- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Όταν το μηχάνημα κήπου λειτουργεί δεν επιτρέπεται να παρευρίσκονται άλλα άτομα ή ζώα σε ακτίνα 3 μέτρων. Στην περιοχή εργασίας ο χειριστής φέρει την ευθύνη για τυχόν παρευρισκόμενα τρίτα άτομα.
- ▶ Να μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα κήπου όσο παρευρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα, άμεσα κοντά σ' αυτό.
- ▶ Να εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου όταν είστε ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Να φοράτε πάντοτε στερεά παπούτσια και μακριά παντελόνια.
- ▶ Προσέχετε, να μην τραβηχτούν τυχόν φαρδιά ρούχα από τον εισερχόμενο στο φυσητήρα αέρα, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου μόνο με τοποθετημένο το ακροφύσιο.
- ▶ Προσέχετε, να μην τραβηχτούν τυχόν μακριά μαλλιά από τον εισερχόμενο στο φυσητήρα αέρα, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ Όταν εργάζεστε σε κατηφορικές επιφάνειες φροντίστε να πατάτε ασφαλώς.
- ▶ Φροντίστε να παραμένουν πάντοτε καθαρά όλα τα ανοίγματα ψύξης.

- ▶ Να μη φυσάτε ποτέ τις βρωμιές/τα φύλλα με κατεύθυνση προς τυχόν παρευρισκόμενα πρόσωπα.
- ▶ **Να μην προβαίνετε σε μετατροπές στο μηχάνημα κήπου.** Μη εγκεκριμένες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος κήπου και προκαλέσουν αύξηση των κραδασμών.

**Συντήρηση**

- ▶ Να βεβαιώνετε ότι κάθονται γερά και ασφαλώς όλα τα παξιμάδια, οι πύροι και οι βίδες. Έτσι έχετε την εγγύηση ότι το μηχάνημα κήπου λειτουργεί ασφαλώς.
- ▶ Να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου και για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή/και χαλασμένα εξαρτήματα.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.

**Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας**

- ▶ **Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας να βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα κήπου είναι απενεργοποιημένο.** Η τοποθέτηση της μπαταρίας στο μηχάνημα κήπου, όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτό το μηχάνημα κήπου.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία απρόσιτο και πυρκαγιάς.
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



**Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ **Να κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκυκλώσουν τις επαφές τους.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Όταν ένας φορτιστής που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών

χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

- ▶ **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το προϊόν της Bosch που αποκτήσατε.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια ενδεχόμενη επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- ▶ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή κατσαβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- ▶ Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  έως  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.
- ▶ Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.**

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- ▶ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch από μια χωρητικότητα 2,5 Ah (από 5 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.**

Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

**Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.**

Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Φορτίστε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- ▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.



## Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Βάρος
CLICK!	Αισθητός ήχος

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα κήπου προορίζεται για τη συλλογή με τη βοήθεια αέρα φύλλων και απορριμμάτων κήπου, π. χ. χορταριού, κλαδιών και βελονοειδών φύλλων πεύκων.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας		ALB 18 LI
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 HAO 3..
Ταχύτητα ρεύματος αέρα, μέγιστη	km/h	210
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Αριθμός σειράς		βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχάνημα κήπου
Μπαταρία		Ιόντων λιθίου
Αριθμός ευρετηρίου		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Ονομαστική τάση	V=	18
Χωρητικότητα		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5

## Φυσητήρας φύλλων μπαταρίας

ALB 18 LI

Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5

## Φορτιστής

AL 1830 CV

Αριθμός ευρετηρίου		
	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969

Ρεύμα φόρτισης	A	3,0
----------------	---	-----

Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0–45
--------------------------------	----	------

Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60

Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
---	----	-----

Κατηγορία μόνωσης		 / II
-------------------	--	---

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 50636-2-100.

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 60 dB (A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 80 dB (A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 3 dB.

Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_h$  (άθροισμα ανυσομάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 50636-2-100:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» αντιστοιχεί σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EE, έως 19 Απριλίου 2016: 2004/108/EK, από 20 Απριλίου 2016: 2014/30/EE, 2006/42/EK, 2000/14/EK συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60335-1, EN 50636-2-100, 2000/14/EK: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος 83 dB (A). Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα V.

Κατηγορία προϊόντος: 34

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK, 2000/14/EK) από: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

## 90 | Ελληνικά

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

*Henk Becker i.v. K. W. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Συναρμολόγηση και λειτουργία

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Περιεχόμενο συσκευασίας	1	228
Τοποθέτηση ακροφυσίου	2	228
Φόρτιση μπαταρίας	3	228
Τοποθέτηση της μπαταρίας	3	228
Θέση σε λειτουργία	4	229
Θέση εκτός λειτουργίας	4	229
Υποδειξεις εργασίας	5	229
Συντήρηση και καθαρισμός	6	230
Αποθήκευση/Διαφύλαξη και μεταφορά	6	230

## Εκκίνηση

## Για την ασφάλειά σας

- ▶ **Να αφαιρέσετε την μπαταρία από το μηχάνημα κήπου πριν από οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και όταν πρόκειται να το μεταφέρετε ή να το φυλάξετε/αποθηκεύσετε.** Σε περίπτωση αθέλγητου πατήματος του διακόπτη ON/OFF δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Μετά την απενεργοποίησή του το μηχάνημα κήπου συνεχίζει να λειτουργεί για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη (υπάρχει ακόμη ρεύμα αέρα). Αφήστε τον κινητήρα να σταματήσει εντελώς πριν θέσετε το μηχάνημα κήπου πάλι σε λειτουργία. Μη θέσετε το μηχάνημα κήπου αλληπάλληλα σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας.**

## Φόρτιση μπαταρίας

- ▶ **Να μην χρησιμοποιήσετε κάποιον άλλο φορτιστή.** Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή που περιέχεται στη συσκευασία στη μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στο δικό σας μηχάνημα κήπου.
- ▶ **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

**Υπόδειξη:** Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η «Electronic Cell Protection (ECP)» προστατεύει την μπαταρία ιόντων λιθίου από μια πλήρη εκφόρτιση. Όταν η μπαταρία αδειάσει το μηχάνημα κήπου αποσυνδέεται από μια προστατευτική διάταξη. Το μηχάνημα κήπου δεν εργάζεται άλλο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** **Να μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος κήπου.** Μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.

## Φόρτιση

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φις δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης. Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.


## Σημασία των στοιχείων ένδειξης

## Αναβοσβήνον φως (γρήγορα) πράσινη ένδειξη φόρτισης

 Charge Η διαδικασία της ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το **γρήγορο αναβόσβημα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας.


**Υπόδειξη:** Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή, βλ. κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

## Αναβοσβήνον φως (αργά) πράσινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας

 GO 80% Σε μια κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας από **80% η πράσινη** ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας αναβοσβήνει αργά.


Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

## Διαρκές άναμμα της πράσινης ένδειξης φόρτισης


 100% Το **διαρκές άναμμα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας σηματοδοτεί ότι το φις του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα κι έτσι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

**Διαρκές άναμμα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης**

 Το **Διαρκές άναμμα** της **κόκκινης** ένδειξης φόρτισης σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκεκριμένης περιοχής, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά». Μόλις η θερμοκρασία επανέλθει στην εγκεκριμένη περιοχή ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

**Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης**

 Το **αναβόσβημα** της **κόκκινης** ένδειξης μπαταρίας σηματοδοτεί μια άλλη βλάβη της διαδικασίας φόρτισης, βλέπε κεφάλαιο «Αναζήτηση σφαλμάτων».

**Υποδείξεις για τη φόρτιση**

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

**Υποδείξεις εργασίας**

Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου να το κρατάτε περίπου 3 cm πάνω από το έδαφος.

Μη φυσήξετε καυτά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.

**Αναζήτηση σφαλμάτων**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Το μηχάνημα κήπου δεν λειτουργεί	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Πολύ κρύα/Πολύ ζεστή μπαταρία	Θερμάνετε την μπαταρία/Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει
	Το μηχάνημα κήπου χάλασε	Απευθυνθείτε στο Service
	Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο Service
Το μηχάνημα κήπου κάνει διακοπές	Χαλασμένος διακόπτης ON/OFF	Απευθυνθείτε στο Service
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Το μηχάνημα κήπου χάλασε	Απευθυνθείτε στο Service
Ελάχιστη διάρκεια εργασία ανά φόρτιση μπαταρίας	Η μπαταρία δε χρησιμοποιήθηκε για πολύ καιρό ή χρησιμοποιήθηκε ελάχιστα	Φορτίστε τελείως την μπαταρία. Βλέπε επίσης και «Υποδείξεις για τη φόρτιση»
	Χαλασμένη ή άδεια μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
	Μπλοκαρισμένη η είσοδος/έξοδος αέρα	Ξεμπλοκάρτε την είσοδο/έξοδο αέρα
Το μηχάνημα κήπου δε φυσά	Μπλοκαρισμένο ακροφύσιο	Ξεμπλοκάρτε το ακροφύσιο
Δεν μπορείτε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο επάνω στο μηχάνημα κήπου	Εσφαλμένη συναρμολόγηση	βλέπε «Συναρμολόγηση»
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ανάβει διαρκώς Ανέφικτη φόρτιση	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή
	Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
	Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία

## 92 | Ελληνικά

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Η ένδειξη μπαταρίας δεν ανάβει	Το φιν δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Τοποθετήστε το φιν δικτύου (τέρμα) στην πρίζα Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

## Συντήρηση και Service

- ▶ **Να αφαιρείτε την μπαταρία από το μηχάνημα κήπου πριν από οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και όταν πρόκειται να το μεταφέρετε ή να το φυλάξετε/αποθηκεύσετε. Σε περίπτωση αθέλητου πατήματος του διακόπτη ON/OFF δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού.**

### Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

- ▶ **Να διατηρείτε το μηχάνημα κήπου καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

Να διατηρείτε το μηχάνημα κήπου και τις σχισμές αερισμού σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Να μην ψεκάζετε/βυθίζετε το μηχάνημα κήπου με/στο νερό.

Να αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου σε ένα ασφαλή χώρο, στεγνό και απρόσιτο σε παιδιά.

Μην τοποθετήσετε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα κήπου.

### Περιοποίηση της μπαταρίας

Για να εξασφαλίσετε την άριστη εκμετάλλευση της μπαταρίας πρέπει να τηρείτε τις εξής υποδείξεις και να λαμβάνετε τα εξής μέτρα:

- Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από -20 °C έως 50 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.
- Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχάνημα κήπου όταν αυτό είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Η άριστη θερμοκρασία αποθήκευσης/διαφύλαξης της μπαταρίας ανέρχεται σε 5 °C.
- Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

### Service και παροχή συμβουλών χρήσης

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχειάς 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)  
ABZ Service A.E.  
Τηλ.: 210 5701380  
Φαξ: 210 5701607

### Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικινδυνών αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικής ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.

Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

### Απόσυρση

Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου, τους φορτιστές και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

#### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ οι άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται

ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

#### Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



**Μπαταρίες ιόντων λιθίου:**  
Παρακαλούμε δώστε προσοχή στο κεφάλαιο «Μεταφορά».

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

## Türkçe

### Güvenlik Talimatı

**Dikkat! Aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun. Bahçe aletinin usulüne uygun olarak kullanımını ve kumanda elemanlarının işlevlerini tam olarak öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.**

### Bahçe aleti üzerindeki sembollerin açıklaması



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Çalışırken yakınınızda bulunan kişilerin etrafa savrulabilecek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.



Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.



Dönen fan. Bahçe aleti çalışırken ellerinizi ve ayaklarınızı deliklere yaklaştırmayın.



Yakınızda bulunan kişilerin bahçe aletinden savrulan yabancı cisimler nedeniyle yaralanmamasına dikkat edin. Başkalarının bahçe aletinden güvenli bir uzaklıkta bulunmasına dikkat edin.



### Koruyucu gözlük kullanın.



Bahçe aletini temizlemeye başlamadan, aletin kendinde bir ayarlama işlemine başlamadan önce ve aleti kısa süre denetiminiz dışında bırakmadan önce aküyü çıkarın.



Yağmur altında çalışmayın ve akülü yaprak üfleme makinesini yağmur altında bırakmayın.



Şebeke bağlantı kablosu hasarlı ise şarj cihazını kullanmayın.

### Kullanım

- Çocukların veya bu talimatı okumamış kişilerin bahçe aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır. Kullanım dışındaki bahçe aletini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Bu bahçe aleti; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, yetersiz deneyime ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Bu kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya onlardan bahçe aletinin nasıl kullanılacağı hakkında talimat alarak kullanabilirler. Çocukların bahçe aleti ile oynamasına dikkat edilmelidir.
- Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.

## 94 | Türkçe

- ▶ Aletle çalışırken 3 metrelik bir daire içinde başkaları ve evcil hayvanlar bulunmamalıdır. Aleti kullanan çalışma alanını üçüncü kişilere karşı korumaktan sorumludur.
- ▶ Yakınıınızda başkaları, özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar varken bahçe aletini hiçbir zaman çalıştırmayın.
- ▶ Bahçe aletini sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma koşullarında kullanın.
- ▶ Bahçe aletini çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın. Sağlam iş ayakkabıları ve uzun pantolon kullanın.
- ▶ Bol giysilerin hava girişi tarafından çekilmemesine dikkat edin, aksi takdirde yaralanmalara neden olabilirsiniz.
- ▶ Bahçe aletini sadece meme takılı durumda çalıştırın.
- ▶ Uzun saçların hava girişi tarafından çekilmemesine dikkat edin, aksi takdirde yaralanmalara neden olabilirsiniz.
- ▶ Meyilli alanlarda çalışırken duruşunuzun ve adımlarınızın güvenli olmasına dikkat edin.
- ▶ Bütün soğutma havası deliklerini temiz tutun.
- ▶ Kirleri ve yaprakları hiçbir zaman yakınıınızda bulunan kişilere doğru üfletmeyin.
- ▶ **Alette bir değişiklik yapmayın.** Müsaade edilmeyen değişiklikler bahçe aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve şiddetli gürültü ile titreşimlere neden olabilir.

Enerjiden tasarruf etmek için bahçe aletini sadece kullanacağınız zaman açın.

**Bakım**

- ▶ Çim biçme makinesini güvenli bir durumda kullanabilmek için bütün somunların, civataların ve pimlerin yerlerine iyice oturmasını sağlayın.
- ▶ Bahçe aletini kontrol edin ve güvenlik önlemi olarak aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- ▶ Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.

**Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar**

- ▶ **Aküyü takmadan önce bahçe aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Bahçe aleti açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.
- ▶ **Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın.** Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



**Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.

- ▶ **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelere uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasında oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.

- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Şarj cihazlarında daima üretici tarafından tavsiye edilen aküleri şarj edin.** Berilri bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazında farklı bir akü şarj edildiğinde yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aküyü sadece Bosch ürününüzle kullanın.** Aküyü ancak bu şekilde tehlikeli zorlanmalardan koruyabilirsiniz.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesnelere veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- ▶ Aküyü - 20 ... 50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.

- ▶ Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

### Şarj cihazları için güvenlik talimatı



#### **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.**


Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

#### **Bu talimatı iyi saklayın.**

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

- ▶ **Bu şarj cihazı çocuklar ile fiziksel, duysal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli kullanımını hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Cihazı kullanırken, temizlerken ve bakım yaparken çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.

► **Sadece 2,5 Ah kapasiteden itibaren Bosch lityum aküleri şarj edin (5 akü hücrelerinden itibaren). Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

 **Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

► **Sadece Bosch lityum aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

► **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.


► **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.

► **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.

► **Şarj cihazının havalandırma aralıklarının üstünü kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.

## Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmada yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Açma
	Kapama
	Ağırlığı
CLICK!	İşitilebilir gürültü

## Usulüne uygun kullanım

Bu bahçe aleti, yaprakların ve örneğin çim, dallar ve çam iğneleri gibi bahçe atıklarının üflenerek toplanması için tasarlanmıştır.

## Teknik veriler

Akülü yaprak üfleme makinesi		ALB 18 LI
Ürün kodu		3 600 HA0 3..
Hava akımı hızı, maks.	km/h	210
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	1,8
Seri numarası		bahçe aletindeki tip etiketine bakın
<b>Akü</b>		<b>Li-Ionen</b>
Ürün kodu		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Anma gerilimi	V=	18
Kapasitesi		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Akü hücrelerinin sayısı		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5



Akülü yaprak üfleme makinesi		ALB 18 LI
Şarj cihazı		AL 1830 CV
Ürün kodu	EU 2 607 225 965 UK 2 607 225 967 AU 2 607 225 969	
Şarj akımı	A	3,0
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
Şarj süresi (akü boş durumda)		
- 1,5 Ah	dak	33
- 2,0 Ah	dak	45
- 2,5 Ah	dak	60
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,4
Koruma sınıfı		□ / II

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 50636-2-100 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirilme gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 60 dB (A); gürültü emisyonu seviyesi 80 dB (A). Tolerans K = 3 dB.

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 50636-2-100 uyarınca:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2011/65/EU, 19 Nisan 2016'ya kadar: 2004/108/EC, 20 Nisan 2016'dan itibaren: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

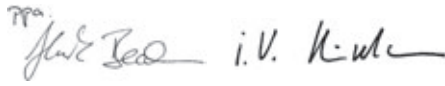
2000/14/EC: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi 83 dB(A). Uyumluluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca.

Ürün kategorisi: 34

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC, 2000/14/EC):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montaj ve işletim

İşlemin amacı	Şekil	Sayfa
Teslimat kapsamı	1	228
Memenin takılması	2	228
Akünün şarjı	3	228
Akünün yerleştirilmesi	3	228
Açma	4	229
Kapama	4	229
Çalışırken dikkat edilecek hususlar	5	229
Bakım ve temizlik	6	230
Saklama ve nakliye	6	230

## Çalıştırma

### Güvenliğiniz için

- **Bahçe aletinin kendinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (bakım, uç değiştirme vb.) ve aleti nakletmeden ve saklama için kaldırmadan önce aküyü bahçe aletinden çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi oluşur.
- **Bahçe aleti kapandıktan sonra da birkaç saniye serbest dönüşte hareket eder (hava akımının sürmesi nedeniyle). Aleti tekrar açmadan önce motorun tam olarak durmasını bekleyin.** Bahçe aletini arka arkaya açıp kapatmayın.

### Akünün şarjı

- **Başka şarj cihazı kullanmayın.** Birlikte teslim edilen şarj cihazı bahçe aletinizdeki Li-Ionen akülerin şarjına uyarlanmıştır.
- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

Aletinizdeki akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C – 45 °C dereceler arasında şarjına izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü uzar.

**Not:** Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon (Li-Ionen) akü "Electronic Cell Protection (ECP)" (elektronik hücre koruması) ile derindeşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında bahçe aleti koruyucu bir devre üzerinden kapanır. Bahçe aleti artık çalışmaz.

**⚠ DİKKAT** Bahçe aleti otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmaya devam etmeyin. Akü hasar görebilir.

## 98 | Türkçe


**Şarj işlemi**

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü şarj yuvasına yerleştirilince şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.


Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

**Gösterge elemanlarının anlamı****Yeşil akü şarj göstergesi yanıp sönüyor (hızlı tempo ile)**

 Hızlı şarj işlemi **hızla yanıp sönen yeşil** akü şarj göstergesi ile gösterilir.


**Not:** Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız bölüm "Teknik veriler".

**Yeşil akü şarj göstergesi yanıp sönüyor (yavaş tempo ile)**

 Akünün şarj durumu **% 80** olduğunda **yeşil** akü şarj göstergesi yavaş tempo ile yanıp söner.

Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.

**Yeşil akü şar göstergesinin sürekli yanması**


 **Yeşil** akü şar göstergesinin **sürekli yanması**, akünün tam olarak şarj olduğunu bildirir.

Akü olmadan akü şar göstergesinin **sürekli yanması**, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu bildirir.


**Hata arama**

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Bahçe aleti çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
	Bahçe aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
	Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Müşteri servisine başvurun
Bahçe aleti kesintili olarak çalışıyor	Açma/kapama şalteri arızalı	Müşteri servisine başvurun
Aşırı titreşim ve gürültü var	Bahçe aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bir akü şarjı ile çalışma süresi çok kısa	Akü uzun süre kullanılmamış veya sadece kısa süre kullanılmış	Aküyü tam olarak şarj edin, bakınız: "Şarj cihazları için güvenlik talimatı"
	Akü boş veya arızalı	Aküyü yenileyin
	Hava girişi/çıkışı kapalı	Hava girişini/çıkışını açın
Bahçe aleti üfleme yapmıyor	Meme kapalı	Memeyi açın

**Kırmızı akü şarj göstergesinin sürekli olarak yanması**

 **Kırmızı** akü şarj göstergesinin **sürekli olarak yanması**, akü sıcaklığının müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığının dışında olduğunu bildirir, bakınız: Bölüm "Teknik veriler". Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemine geçer.

**Kırmızı akü şarj göstergesinin yanıp sönmesi**

 Kırmızı **yanıp sönen ışık** akü şarj göstergesinde şarj işleminin başka bir arızasını gösterir, Bakınız: Bölüm "Hata arama".

**Şarj işlemine ilişkin açıklamalar**

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

**Çalışırken dikkat edilecek hususlar**

Çalışırken bahçe aletini zeminden yaklaşık 3 cm yukarıda tutun.

Kızgın, yanıcı veya patlayıcı malzemeleri üfletmeyin.

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Meme bahçe aletine takılmıyor	Yanlış montaj	Bakınız: "Montaj"
Akü şarj göstergesi sürekli yanıyor	Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin
Şarj işlemi mümkün değil	Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekirse aküyü yenileyin
	Akü arızalı	Aküü yenileyin
Akü şarj göstergesi yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
	Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekirse şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

## Bakım ve servis

- **Bahçe aletinin kendinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (bakım, uç değiştirme vb.) ve aleti nakletmeden ve saklama için kaldırmadan önce aküyü bahçe aletinden çıkarın. Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi oluşur.**

### Bakım, temizlik ve depolama

- **İyi ve güvenli çalışabilmek için bahçe aletini temiz tutun.**

İyi ve güvenli çalışabilmek için bahçe aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.

Bahçe aletinin üstüne hiçbir zaman su püskürtmeyin ve bahçe aletini hiçbir zaman su içine daldırmayın.

Bahçe aletini kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Bahçe aletinin üzerine başka nesnelere koymayın.

### Akü bakımı

Aküden optimum ölçüde yararlanabilmek için aşağıdaki uyarı ve önlemlere uyun:

- Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- Aküyü -20 ... 50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.
- Aküyü şiddetli güneş ışını altındaki bahçe aleti içinde bırakmayın.
- Akünün saklanması için optimum sıcaklık 5 derecedir.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

### Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.

### Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No:20

Ofis Park A Blok

34854 Kucukyali/Maltepe

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-Mail: [iletisim@bosch.com.tr](mailto:iletisim@bosch.com.tr)

İdeal Elektronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik

İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 6145701

**100 | Polski**

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2319500

Anarım Bobinaj  
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun  
Hatay  
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: 0212 8720066

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir  
İzmir  
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 6512884

**Nakliye**

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

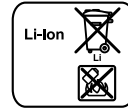
Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

**Tasfiye**

Bahçe aletlerini, şarj cihazlarını ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

**Sadece AB üyesi ülkeler için:**

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

**Aküler/Bataryalar:**

**Li-Ion:**  
Lütfen "Nakliye" bölümündeki uyarı ve açıklamalara uyun.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

**Polski**

**Wskazówki bezpieczeństwa**  
**Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.**

**Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym**

Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



**Ostrzeżenie:** Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.



**Dmuchała obrotowa.** W czasie pracy narzędzia ogrodowego nie wolno wkładać rąk ani nóg do otworów.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez unoszące się w powietrzu ciała obce. Należy uważać na to, aby osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od narzędzia ogrodowego.



**Należy stosować okulary ochronne.**



Przed przystąpieniem do czyszczenia narzędzia ogrodowego, zmiany nastaw na urządzeniu lub przed pozostawieniem narzędzia nawet przez krótki czas bez nadzoru, należy z niego wyjąć akumulator.



Nie wolno stosować dmuchawy do liści w czasie deszczu i pozostawiać jej na zewnątrz w czasie deszczu.



Nie używać ładowarki, jeżeli jej przewód sieciowy jest uszkodzony.

### Obsługa urządzenia

► Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi

zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

► Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez dzieci, osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.

► Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.

► Podczas pracy urządzenia w jego obrębie, w odległości 3 metrów nie mogą znajdować się żadne osoby postronne i zwierzęta. Osoba obsługująca urządzenie odpowiedzialna jest za osoby trzecie znajdujące się w pobliżu.



► Nie wolno nigdy użytkować narzędzia ogrodowego, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.

- ▶ Narzędzie ogrodowe można użytkować tylko przy świetle dziennym lub przy bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- ▶ Nie wolno używać narzędzia ogrodowego boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie.
- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby luźne części ubrania nie zostały wciągnięte do wlotu powietrza dmuchawy, gdyż mogłoby to spowodować obrażenia ciała.
- ▶ Narzędzie ogrodowe wolno użytkować tylko z zamocowaną dyszą.
- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby do wlotu powietrza dmuchawy nie dostały się długie włosy użytkownika, gdyż mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ Na pochyłych powierzchniach należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
- ▶ Wszystkie otwory wentylacyjne muszą być wolne od zanieczyszczeń.
- ▶ Nie wolno zdmuchiwać zanieczyszczeń i liści w kierunku znajdujących się w pobliżu osób.
- ▶ **Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian w narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia ogrodowego, a także zwiększyć szumy i wibracje.

## Konserwacja

- ▶ Aby mieć pewność, że stan techniczny narzędzia ogrodowego gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- ▶ Skontrolować narzędzie ogrodowe i w trosce o własne bezpieczeństwo, wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.

## Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest wyłączone.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
  - ▶ **Stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
  - ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
-  **Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.**
-  Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
  - ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.
  - ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
  - ▶ **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż przewidziane dla danej ładowarki, może spowodować zagrożenie pożarowe.
  - ▶ **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z wyrobem firmy Bosch, dla którego został on przewidziany.**
- Tylko w ten sposób można uniknąć przeciążenia, które jest niebezpieczne dla akumulatora.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
  - ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
  - ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
  - ▶ Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
  - ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

#### Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



#### Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

#### Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

- ▶ **Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.**
- ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- ▶ **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż 2,5 Ah (od 5 ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii.**

Takie postępowanie tworzy zagrożenie pożarem lub wybuchem.



**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.**

Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.






- ▶ **Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo jonowe firmy Bosch. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania akumulatora w ładowarce.** W innym przypadku grozi niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ▶ **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.



► **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.**  
Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

## Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Masa
CLICK	Słyszalny dźwięk

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do zdmuchiwania w jedno miejsce liści i odpadów ogrodowych, takich jak na przykład skoszona trawa, gałązki lub igły z drzew iglastych.

## Dane techniczne

Akumulatorowa dmuchawa do liści		ALB 18 LI
Numer katalogowy		3 600 HA0 3..
Prędkość przepływu powietrza, maks.	km/h	210
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Numer seryjny	zob. tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym	
Akumulator		litowo-jonowy
Numer katalogowy		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Napięcie znamionowe	V=	18

## Akumulatorowa dmuchawa do liści ALB 18 LI

Pojemność		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Liczba ogniw akumulatora		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Ładowarka		AL 1830 CV
Numer katalogowy	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Prąd ładowania	A (amper)	3,0
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Klasa ochrony		□ / II

## Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 50636-2-100.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 60 dB (A), poziom mocy akustycznej 80 dB (A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

Wartości łączne drgań  $a_{ij}$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 50636-2-100 wynoszą:  
 $a_{ij} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, do 19. kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20. kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2006/42/WE, 2000/14/WE, wraz ze zmianami oraz następujących norm: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej 83 dB(A). Sposób oceny zgodności wg załącznika V.

Kategoria produktów: 34

## 106 | Polski

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE, 2000/14/WE):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Henk Becker i.v. Helmut*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy	1	228
Nakładanie dyszy	2	228
Ładowanie akumulatora	3	228
Włożenie akumulatora	3	228
Włączanie	4	229
Wyłączanie	4	229
Wskazówki robocze	5	229
Konserwacja i pielęgnacja	6	230
Przechowywanie i transport	6	230

## Uruchomienie urządzenia

### Dla własnego bezpieczeństwa

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu ogrodowym (np. konserwacji, wymianie narzędzi roboczych itp), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- ▶ **Narzędzie ogrodowe pracuje jeszcze przez pewien czas po jego wyłączeniu (ciągły nadmuch powietrza). Przed powtórny włączeniem należy odczekać, aż motor przestanie pracować.**  
**Nie wolno ponownie włączyć narzędzia ogrodowego natychmiast po jego wyłączeniu.**

### Ładowanie akumulatora

- ▶ **Nie wolno stosować ładowarek innego typu.** Ładowarka, wchodząca w zakres dostawy, dopasowana jest do wbudowanego w nabytym narzędziu ogrodowym akumulatora litowo-jonowego.
- ▶ **Zwróć uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 45 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

**Wskazówka:** W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)” akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny narzędzia ogrodowego wyłącza je. Narzędzie ogrodowe nie działa.

**UWAGA** Po automatycznym wyłączeniu narzędzia ogrodowego nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

### Ładowanie

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora do wnęki ładowania.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.


### Znaczenie wskaźników

#### Migający (w szybkim tempie) zielony wskaźnik naładowania akumulatora

 Charge      Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **szybkim miganiem zielonego** wskaźnika stanu naładowania akumulatora.


**Wskazówka:** Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

#### Migający (w wolnym tempie) zielony wskaźnik naładowania akumulatora

 GO 80%      Po osiągnięciu **80 %** pojemności **zielony** wskaźnik naładowania akumulatora miga wolno.


Akumulator można wyjąć z celu natychmiastowego użycia.

### Światło ciągłe zielonego wskaźnika naładowania akumulatora


 **Ciągłe zielone światło** wskaźnika naładowania akumulatora oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

### Światło ciągłe zielonego wskaźnika naładowania akumulatora

 **Ciągłe czerwone światło** wskaźnika naładowania akumulatora oznacza, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

### Migający czerwony wskaźnik naładowania akumulatora

 **Miganie czerwonego** wskaźnika ładowania sygnalizuje inny rodzaj usterki procesu ładowania, zob. rozdział „Lokalizacja usterek”.

### Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

### Wskazówki dotyczące pracy

Narzędzie ogrodowe należy trzymać podczas pracy ok. 3 cm nad ziemią.

Nie wolno zdmuchiwać gorących, palnych i wybuchowych materiałów.

## Lokalizacja usterek



Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterek
Narzędzie ogrodowe nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić)
	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Zwrócić się do punktu serwisowego
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone narzędzie ogrodowe	Zwrócić się do punktu serwisowego
Był krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Akumulator nie był używany przez dłuższy czas lub był używany zbyt krótko	Całkowicie naładować akumulator (zob. też „wskazówki dotyczące ładowania”)
	Akumulator jest wyladowany lub uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
	Dopływ/wylot powietrza jest zablokowany	Zwolnić dopływ/wylot powietrza
Narzędzie ogrodowe nie dmucha	Dysza jest zablokowana	Oczyścić dyszę lub zwolnić dostęp do niej
Dysza nie daje się zamocować na narzędziu ogrodowym	Nieprawidłowy montaż	zob. „Montaż”

108 | Polski

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Wskaźnik ładowania akumulatora świeci się światłem ciągłym Nie jest możliwe ładowanie	Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krot ne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
Wskaźnik ładowania akumulatora nie świeci się	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę wzgl. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

## Konserwacja i serwis

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu ogrodowym (np. konserwacji, wymianie narzędzi roboczych itp), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć z niego akumulator. Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.**

### Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

- ▶ **Utrzymywanie narzędzia ogrodowego w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Utrzymywanie narzędzia ogrodowego i jego otworów wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.

Nie wolno opryskiwać narzędzia ogrodowego wodą ani zanurzać go w wodzie.

Narzędzie ogrodowe należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie narzędzia ogrodowego.

### Pielęgnacja akumulatora

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe poddane jest bezpośrednim promieniom słońca, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)

[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

### Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

## Usuwanie odpadów

Narzędzi ogrodowych, ładowarek, a także akumulatorów/ baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

### Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektronarzędzia i urządzenia elektroniczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno

i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

### Akumulatory/Baterie:



#### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale „Transport”.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

## Česky

### Bezpečnostní upozornění

**Pozor! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním zahradního náradí. Uschovejte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.**

### Vysvětlení symbolů na zahradním náradí



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



**Varování:** Pokud zahradní náradí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.



Rotující ventilátor. Během chodu zahradního náradí nedávejte své ruce a nohy do jeho otvorů.



Dbejte na to, aby v blízkosti se nacházející osoby nebyly poraněny cizími tělesy odletujícími od zahradního náradí. Dávejte pozor u ostatních osob na bezpečný odstup vůči zahradnímu náradí.



### Noste ochranné brýle.



Než budete zahradní náradí čistit, seřizovat nebo jej ponecháte na krátkou dobu bez dozoru, odstraňte akumulátor.



Nepracujte za deště a nenechávejte akumulátorový fukar listí venku, když prší.



Nabíječku nepoužívejte, pokud je síťový kabel poškozený.

### Obsluha

- ▶ Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, jež nejsou obeznámeny s těmito pokyny, zahradní náradí používat. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy. Pokud zahradní náradí nepoužíváte, uschovejte je mimo dosah dětí.
- ▶ Toto zahradní náradí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními

## 110 | Česky

schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak se zahradní nářadí používá.

Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.

- ▶ Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- ▶ Během provozu se nesmějí v okruhu 3 m zdržovat žádné další osoby ani zvířata. Obsluha je v pracovním prostoru zodpovědná vůči třetím stranám.
- ▶ Zahradní nářadí nikdy neprovozujte, zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- ▶ Zahradní nářadí používejte pouze za denního světla nebo dobrého umělého osvětlení.
- ▶ Zahradní nářadí nepoužívejte bosí nebo s otevřenými sandály. Neustále noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- ▶ Dbejte na to, aby volný oděv nebyl vtažen do vstupních otvorů vzduchu, poněvadž to by mohlo vést k poraněním.
- ▶ Zahradní nářadí provozujte pouze s nasazenou hubicí.
- ▶ Dbejte na to, aby dlouhé vlasy nebyly vtaženy do vstupních otvorů vzduchu, poněvadž to by mohlo vést k poraněním.
- ▶ Na šikmých plochách neustále dbejte na bezpečnou chůzi.

- ▶ Veškeré otvory pro chladicí vzduch udržujte čisté.
- ▶ Nikdy nefoukejte nečistoty/listí ve směru v blízkosti stojících osob.
- ▶ **Neprovádějte na zahradním nářadí žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho zahradního nářadí a vést ke zvýšenému hluku a vibracím.

### Údržba

- ▶ Zajistěte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů, aby byl zaručen bezpečný pracovní stav zahradního nářadí.
- ▶ Zahradní nářadí kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahraďte.
- ▶ Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.

### Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby bylo zahradní nářadí vypnuté.** Vložení akumulátoru do zahradního nářadí, jež je zapnuté, může vést k úrazům.
- ▶ **Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, jež jsou doporučeny výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze ve spojení s Vaším výrobkem Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.

- ▶ **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí exploze.
- ▶ Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- ▶ Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od  $-20\text{ °C}$  do  $50\text{ °C}$ . Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- ▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

### Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



#### Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

#### Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- ▶ **Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba**

112 | Český

**instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a zranění.

► **Při používání, čištění a údržbě na děti dohlížejte.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.

► **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od 2,5 Ah (od 5 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí baterie.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

► **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

► **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

► **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

► **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.

► **Nezakrývejte větrací štěrbinu nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

## Symbole

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Zapnutí
	Vypnutí
	Hmotnost
CLICK!	Slyšitelný zvuk

## Určené použití

Zahradní nářadí je určeno k foukání listů a zahradního odpadu, jako např. trávy, větviček a jehličí, dohromady.

## Technická data

Akumulátorový fukar listí		ALB 18 LI
Objednací číslo		3 600 HA0 3..
Rychlost vzduchového proudu, max.	km/h	210
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Sériové číslo		viz typový štítek na zahradním nářadí



Akumulátorový fukar listí		ALB 18 LI
Akumulátor		Li-Ion
Objednací číslo		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Jmenovité napětí	V=	18
Kapacita		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Počet článků akumulátoru		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Nabíječka		AL 1830 CV
Objednací číslo	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Nabíjecí proud	A	3,0
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0–45
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Třída ochrany		□ / II

## Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hluchosti zjištěny podle EN 50636-2-100.

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku 60 dB (A); hladina akustického výkonu 80 dB (A). Nepřesnost K = 3 dB.

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 50636-2-100:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice 2011/65/EU, do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2000/14 ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami: EN 60335-1, EN 50636-2-100, 2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu 83 dB(A). Metoda posouzení shody podle dodatku V.

Kategorie výrobků: 34

Technická dokumentace (2006/42/ES, 2000/14/ES) u: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

*Henk Becker i.V. Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montáž a provoz

Cíl počínání	Obrázek	Strana
Obsah dodávky	1	228
Nastrčení hubice	2	228
Nabíjení akumulátoru	3	228
Nasazení akumulátoru	3	228
Zapnutí	4	229
Vypnutí	4	229
Pracovní pokyny	5	229
Údržba a čištění	6	230
Uskladnění a přeprava	6	230

## Uvedení do provozu

### Pro Vaši bezpečnost

- **Před všemi pracemi na zahradním nářadí (např. údržba, výměna nástrojů atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte ze zahradního nářadí akumulátor.** Při neúmyslném ovládní spínače existuje nebezpečí poranění.
- **Zahradní nářadí po vypnutí ještě několik sekund dobíhá (přetrvává proud vzduchu). Nechte motor doběhnout než jej zase zapnete. Zahradní nářadí přímo po sobě nevypínejte a zase nezapínejte.**

### Nabíjení akumulátoru

- **Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.** Dodaná nabíječka je sladěna s Li-iontovým akumulátorem vestavěným do Vašeho zahradního nářadí.
- **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

## 114 | Česky

**Upozornění:** Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se zahradní nářadí pomocí ochranného obvodu vypne: zahradní nářadí už více nepracuje.

**POZOR** Po automatickém vypnutí zahradního nářadí už dále nestlačujte spínač. Akumulátor se může poškodit.

### Proces nabíjení


Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor do nabíjecí šachty.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.


### Význam zobrazovaných prvků

#### (Rychle) blikající zelený ukazatel nabíjení akumulátoru

 Proces rychlonabíjení je signalizován **rychlým blikáním zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru.

**Upozornění:** Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

#### (Pomalou) blikající zelený ukazatel nabíjení akumulátoru

 Když je akumulátor nabitý na **80 %**, pomalu bliká **zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru.

Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

### Hledání závad




Příznaky	Možná příčina	Náprava
Zahradní nářadí neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis
	Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Vyhledejte servis
Zahradní nářadí běží přerušovaně	Vadný spínač	Vyhledejte servis
Silné vibrace/hluk	Vadné zahradní nářadí	Vyhledejte servis

### Trvalé světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru


 **Trvalé světlo zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru, že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

### Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru

 **Trvalé světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje, že teplota akumulátoru leží vně přípustného rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne se nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

### Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru

 **Blikající světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz odstavec „Hledání závad“.

### Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

### Pracovní pokyny

Zahradní nářadí držte při práci vždy ca. 3 cm nad zemí. Nefoukejte žádné horké, zápalné nebo výbušné materiály.

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Příliš krátká doba práce na jedno nabití akumulátoru	Akumulátor nebyl delší dobu nebo byl jen krátkodobě používán	Akumulátor zcela nabijte; viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor je prázdný nebo vadný	Akumulátor nahraďte
	Zablokovaný vstup/výstup vzduchu	Vstup/výstup vzduchu uvolněte
Zahradní nářadí nefouká	Zablokovaná hubice	Hubici uvolněte
Hubici nelze nastrčit na zahradní nářadí	Nesprávná montáž	Viz „Montáž“
Ukazatel nabíjení akumulátoru svítí trvale Nabíjecí proces není možný	Akumulátor není (správně) nasazen	Akumulátor nasadte správně na nabíječku
	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
Ukazatel nabíjení akumulátoru nesvítí	Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch

## Údržba a servis

- ▶ **Před všemi pracemi na zahradním nářadí (např. údržba, výměna nástrojů atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte ze zahradního nářadí akumulátor. Při neúmyslném ovládní spínače existuje nebezpečí poranění.**

### Údržba, čištění a skladování

- ▶ **Udržujte zahradní nářadí čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.**

Udržujte zahradní nářadí a větrací otvory čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.

Nikdy nekropte zahradní nářadí vodou, nikdy jej neponořujte do vody.

Skladujte zahradní nářadí na bezpečném místě, v suchu a mimo dosah dětí.

Neodkládejte na zahradní nářadí jiné předměty.

### Péče o akumulátor

Pro zaručení optimálního používání akumulátoru dbejte následujících upozornění a opatření:

- Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor v zahradním nářadí.
- Optimální teplota pro uskladnění akumulátoru činí  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

## Zákaznická a poradenská služba

### www.bosch-garden.com

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

### Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zaslání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

116 | Slovensky

## Zpracování odpadů

Nevyhazujte zahradní nářadí, nabíječky a akumulátory/baterie do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

### Akumulátory/baterie:



**Li-ion:**  
Dbejte prosím upozornění v odstavci „Přeprava“.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

### Bezpečnostné pokyny

**Dôležité upozornenie! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto záhradníckeho náradia. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.**

### Vysvetlenia symbolov na záhradníckom náradí



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.



Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.



Rotujúci ventilátor. Nedávajte ruky ani chodidlá do otvorov počas chodu tohto záhradníckeho náradia.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby cudzími telieskami odletujúcimi zo záhradníckeho náradia. Zabezpečte, aby sa ostatné osoby nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od Vášho záhradníckeho náradia.



**Používajte ochranné okuliare.**



Skôr ako budete toto záhradnícke náradie čistiť, nastavovať, alebo ho nechávať čo len na krátky čas bez dozoru, vyberte z neho akumulátor.



Nepracujte vtedy, keď prší, a nenechávajte akumulátorové fúkače lístia vonku počas dažďa.



Nikdy nepoužívajte nabíjačku v takom prípade, keď má poškodenú sieťovú šnúru.

### Obsluha

► Nikdy nedovoľte používať toto záhradnícke náradie deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď

záhradnicke náradie nepoužívate, uschovávajte ho tak, aby nebolo dosiahnuteľné pre deti.

- ▶ Toto záhradnicke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnicke náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.
- ▶ Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
- ▶ Počas používania náradia sa nesmú zdržiavať v okruhu 3 metre žiadne iné osoby ani zvieratá. Obsluhujúca osoba je vo svojom pracovnom okruhu zodpovedná za tretie osoby.
- ▶ Nikdy nepoužívajte toto záhradnicke náradie vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.
- ▶ Používajte toto záhradnicke náradie len za denného svetla alebo pri dobrom umelom svetle.
- ▶ Nepracujte s týmto záhradníckym náradím vtedy, keď ste bosý, alebo keď máte obuté otvorené sandále. Pri práci noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.

- ▶ Dávajte pozor na to, aby sa Vám voľné kúsky odevu nevtiahlo do otvorov vstupu vzduchu, pretože to by mohlo mať za následok zranenie.
- ▶ Používajte toto záhradnicke náradie iba s nasadenou dýzou.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby Vám náradie nevtiahlo dlhé vlasy do otvorov vstupu vzduchu, pretože to by mohlo mať za následok zranenie.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby ste na šikmej ploche šliapli pri každom kroku bezpečne.
- ▶ Všetky otvory vzduchového chladenia udržiavajte bez nečistôt.
- ▶ V žiadnom prípade nefúkajte nečistotu/lístie do toho smeru, kde sa v blízkosti nachádzajú nejaké osoby.
- ▶ **V žiadnom nerobte prípade na záhradníckom náradí nejaké zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho záhradnickeho náradia a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií.

### Údržba

- ▶ Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavrtané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zaručený bezpečný prevádzkový stav záhradnickeho náradia.
- ▶ Kontrolujte pravidelne svoje záhradnicke náradie a keď zistíte, že niektoré súčiastky sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte.
- ▶ Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.

## Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- **Postarajte sa o to, aby bolo záhradnicke náradie vypnuté, keď doň idete vkladať akumulátor.**

Vkladanie akumulátorov do záhradnickeho náradia, ktoré je zapnuté, môže spôsobiť úraz.

- **Používajte do tohto záhradnickeho náradia len určené akumulátory značky Bosch.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.

- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



**Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí



nebezpečenstvo výbuchu.

- **Nepoužívané akumulátory neuschováajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.**

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.

- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.**

Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popálenie.

- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším výrobkom Bosch.** Len takýmto spôsobom bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.

- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

- **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.**

- **Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od – 20 °C do 50 °C.** Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.

- Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.

### Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky



#### Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania

Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

#### Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade existuje

riziko chybnéj obsluhy a vzniku poranení.

- **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte na deti pozor.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch s kapacitou od 2,5 Ah (od 5 akumulátorových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte nenabíjacie batérie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



#### Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.

Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Bosch. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 120 | Slovensky






► **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.**

Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.

► **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.

## Symbody

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Zapnutie
	Vypnutie
	Hmotnosť
CLICK!	Počuteľný hluk

## Používanie podľa určenia

Toto záhradnícke náradie je určené na odpratávanie listia sfúkaním dohromady, takisto aj iných záhradných odpadov, ako je napríklad tráva, konáre a borovicové ihličie.

## Technické údaje

Akumulátorový fúkač listia		ALB 18 LI
Vecné číslo		3 600 HA0 3..
max. rýchlosť prúdu vzduchu	km/h	210
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Sériové číslo		pozri typový štítok na záhradníckom náradí

Akumulátorový fúkač listia		ALB 18 LI
<b>Akumulátor</b>		<b>lítiovo-iónový</b>
Vecné číslo		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Menovité napätie	V=	18
Kapacita		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Počet akumulátorových článkov		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
<b>Nabíjačka</b>		<b>AL 1830 CV</b>
Vecné číslo	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Nabíjací prúd	A	3,0
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Trieda ochrany		□ / II

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 50636-2-100.

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 60 dB(A); hladina akustického výkonu 80 dB(A). Nespôľahlivosť merania K = 3 dB.

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 50636-2-100:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Vyhlasenie o konformite

Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ, do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2000/14/ES vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami: EN 60335-1, EN 50636-2-100.



2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu 83 dB(A). Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy V. Kategória produktu: 34

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES, 2000/14/ES) sa nachádza u:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*Henk Becker i.v. K. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montáž a používanie

Cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Obsah dodávky (základná výbava)	1	228
Nasadenie dýzy	2	228
Nabíjanie akumulátorov	3	228
Vloženie akumulátora	3	228
Zapnutie	4	229
Vypnutie	4	229
Pokyny na používanie	5	229
Údržba a čistenie	6	230
Uschovávanie a preprava	6	230

## Uvedenie do prevádzky

### Pre Vašu bezpečnosť

- **Pred každou prácou na tomto záhradníckom náradí (napríklad pred údržbou, výmenou nástroja a podobne) a takisto počas transportu a úschovy vyberte zo záhradníckeho náradia akumulátor.** V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Toto záhradnícke náradie po vypnutí vypínača ešte niekoľko sekúnd beží (s pokračujúcim prúdom vzduchu). Nechajte motor vždy úplne zastaviť, skôr ako ho opäť zapnete. Záhradnícke náradie nezapínajte a opäť nevypínajte hneď tesne po sebe.**

### Nabíjanie akumulátorov

- **Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.** Dodávaná nabíjačka je priamo konštruovaná na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov zabudovaných do Vášho záhradníckeho náradia.

- **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovoľí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu „pomocou elektronickej ochrany článku (ECL – Electronic Cell Protection)“. Keď je akumulátor vybitý, záhradnícke náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Záhradnícke náradie už nepracuje.

**⚠ POZOR** Po automatickom vypnutí záhradníckeho náradia už viac vypínač nestláčajte. Akumulátor by sa mohol poškodiť.

### Nabíjanie

Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor je zasunutý do nabíjacej šachty.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

### Význam indikačných prvkov

#### (Rýchlo) blikajúci zelený indikátor nabíjania akumulátora



Proces rýchlonabíjania je signalizovaný **rýchlym blikaním zeleného** ukazovateľa nabíjania akumulátora.

**Upozornenie:** Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjajúcich teplôt, pozri odsek „Technické údaje“.

#### (Pomaly) blikajúci zelený indikátor nabíjania akumulátora



Keď je akumulátor nabitý na **80 %**, pomaly bliká **zelený** indikátor nabíjania akumulátora.

Akumulátor možno vybrať a ihneď začať používať.

#### Trvalé svietenie zelenej indikácie nabíjania akumulátora




**Trvalé svetlo zelenej** indikácie nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.


Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie nabíjania akumulátora, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieť a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

## 122 | Slovensky

**Trvalé svietenie červenej indikácie nabíjania akumulátora**

 **Trvalé svetlo červenej** indikácie nabíjania akumulátora signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo rozsahu prípustnej teploty nabíjania, pozri k tomu odsek „Technické údaje“. Len čo sa dosiahne teplota v prípustnom rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

**Blikajúce svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora**

 **Blikajúce svetlo červenej** indikácie nabíjania akumulátora signalizuje inú poruchu nabíjacieho procesu, pozri odsek „Hľadanie porúch“.

**Pokyny pre nabíjanie**

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

**Pokyny na používanie**

Pri práci držte záhradnícke náradie vždy približne 3 cm nad zemou.

Nezhŕňajte dohromady žiadne horúce, horľavé ani výbušné materiály.

**Hľadanie porúch**

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny	
Záhradnícke náradie nebeží	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“	
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor zohrejte/nechajte vychladnúť	
	Záhradnícke náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu	
	Vnútrohá kabeláž záhradníckeho náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu	
Záhradnícke náradie beží prerušovane	Porucha vypínača	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu	
Silné vibrácie/hluk	Záhradnícke náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu	
	Doba práce s náradím na jedno nabíjanie akumulátora je príliš krátka	Akumulátor sa dlhší čas nepoužíval, alebo sa používal len krátko Akumulátor je vybitý alebo poškodený Prívod/výstup vzduchu je zablokovaný	Akumulátor nabite úplne; pozri k tomu aj „Pokyny pre nabíjanie“ Akumulátor vymeniť za nový Prívod/výstup vzduchu uvoľnite
	Záhradnícke náradie nefúka	Dýza je zablokovaná	Dýzu uvoľnite
Dýza sa nedá na záhradnícke náradie nasunúť	Nesprávna montáž	pozri odsek „Montáž“	
Indikácia nabíjania akumulátora trvalo svieti Nabíjanie nie je možné	Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Vložte akumulátor do nabíjačky správne	
	Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový	
	Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový	

Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Indikačná dióda nabíjania akumulátora nesvieti	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom) Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch

## Údržba a servis

- **Pred každou prácou na tomto záhradníckom náradí (napríklad pred údržbou, výmenou nástroja a podobne) a takisto počas transportu a úschovy vyberte zo záhradníckeho náradia akumulátor. V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.**

### Údržba, čistenie a skladovanie

- **Udržujte záhradnícke náradie vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Udržujte toto záhradnícke náradie a jeho vetracie štrbiny vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne. Neostrekujte toto záhradnícke náradie nikdy vodou, ani ho do vody neponárajte.

Záhradnícke náradie skladujte na bezpečnom a suchom mieste tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Neodkladajte na záhradnícke náradie žiadne ďalšie predmety.

### Ošetrovanie akumulátora

Aby ste dosiahli optimálne využitie akumulátora, dodržiavajte nasledujúce pokyny a opatrenia:

- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od -20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.
- Ak svieti na záhradnícke náradie priame slnečné svetlo, nenechávajte akumulátor v náradí.
- Akumulátor v kosačke 5 °C.
- Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

### Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

**www.bosch-garden.com**

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

### Slovenia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

### Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

### Likvidácia

Neodhadzujte opotrebované záhradnícke náradie, nabíjačky ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné ručné elektrické a elektronické prístroje (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

#### Akumulátory/batérie:



#### Lítiovo-iónové akumulátory:

Dodržiňte láskavo pokyny uvedené v odseku „Transport“.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági előírások

**Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a kerti kiskgép előírászerű használatával. A használati utasítást biztos helyen őrizze meg a későbbi használatához.**

### A kerti kiskgépen található jelek és jelzések magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kiskgéptől.



Fúvóberendezés. Ne nyúljon a kezével vagy lábával a nyílásokba, amíg a kerti kiskgép működésben van.



Ügyeljen arra, hogy a közelben tartózkodó személyek a kerti kiskgép által felvert tárgyak által ne szenvedjenek sérüléseket.

Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonságos távolságban legyenek a kerti kiskgéptől.



**Viseljen védőszemüveget.**



Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a kerti kiskgépet tisztítja, beállítja, vagy akár rövid időre is felügyelet nélkül hagyja.



Ne dolgozzon esőben és ne hagyja esőben szabad ég alatt az akkumulátoros lombfúvó gépet.



Ne használja a töltőkészüléket, ha a hálózati csatlakozó kábel meg van rongálódva.

### Kezelés

- ▶ Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a kerti kiskgépet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a kerti kiskgépet nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ Ez a kerti kiskgép nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kiskgépet. Gyerekeket nem szabad a kerti kiskgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.

- ▶ Üzem közben a a berendezéstől mért 3 m sugarú körön belül a kezelőn kívül más személyek, illetve állatok nem tartózkodhatnak. A kezelő a munkaterületen más személyekért saját maga felelős.
- ▶ Sohase üzemeltesse a kerti kismépet, ha a berendezés közvetlen közelében személyek, mindenképp gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak.
- ▶ A kerti kismépet csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja.
- ▶ Ne használja a kerti kismépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Viseljen mindig stabil lábbelit és hosszú nadrágot.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a gép ne húzza be a lazán ülő ruhát a levegő beszívó nyílásba, mivel ez személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ A kerti kismépet csak az arra felhelyezett fűvókával használja.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a gép ne húzza be a hosszú haját a levegő beszívó nyílásba, mivel ez személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ Lejtős területeken ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és biztos helyre lépjen.
- ▶ Tartsa minden szennyezéstől mentesen valamennyi hűtőlevegőnyílást.
- ▶ Sohase fújja a szemetet/leveleket a közelében álló személyek felé.
- ▶ **A kerti kismépen változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem megengedett változtatások befolyásolhatják a kerti kismépe biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

## Karbantartás

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy valamennyi anya, csapszeg és csavar biztonságosan rögzítve legyen, hogy garantálhassa a kerti kismépe biztonságos munkavégzési állapotát.
- ▶ Vizsgálja felül a kerti kismépet és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy megrongálódott alkatrészeket.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.

## Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a kerti kismépe ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt kerti kismépebe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **A kerti kismépeben csak az ahhoz előirányozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



**Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a víztől és a nedvességtől.**  
Robbanásveszély.

- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.**

Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.**

A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

- ▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.

- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.**

Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.

- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.**

Robbanásveszély.

- ▶ Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- ▶ Az akkumulátort csak a  $-20\text{ °C} \dots 50\text{ °C}$  hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

#### Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

#### **Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.**

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak legalább 2,5 Ah kapacitású, Bosch gyártmányú lítium-ion-akkumulátorokat töltsön (5 akkumulátor-cellától felfelé. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölhető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Csak Bosch lítium-ion-akkumulátorokat töltsön. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően képzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátétlen (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.






 **Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.**

Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

## 128 | Magyar

**Jelképes ábrák**

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes értelmezése segítségére lehet a kerti kiskép jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Tömeg
CLICK!	Hallható zaj

**Rendeltetészerű használat**

A kerti kiskép lomb és kerti hulladék, mint például, fű, ágak és fenyőtű fúvással történő összeszedésére szolgál.

**Műszaki adatok**

Akkumulátoros lombfúvó gép		ALB 18 LI
Cikkszám		3 600 HAO 3..
Levegő áramlási sebesség, max.	km/ó	210
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,8
Gyári szám	lásd a kerti kisképen elhelyezett típusablát	
Akkumulátor		Li-ion
Cikkszám		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Névleges feszültség	V=	18
Kapacitás		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Akkucellák száma		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5

**Akkumulátoros lombfúvó gép****ALB 18 LI**

Töltőkészülék		AL 1830 CV
Cikkszám		
	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Töltőáram	A	3,0
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)		
- 1,5 Ah	perc	33
- 2,0 Ah	perc	45
- 2,5 Ah	perc	60
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,4
Érintésvédelmi osztály		□ / II

**Zaj és vibráció értékek**

A zajméri eredmények az EN 50636-2-100 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 60 dB(A); hangteljesítményszint 80 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

$a_p$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 50636-2-100 szabvány szerint:  $a_p < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

**Megfelelőségi nyilatkozat** **CE**

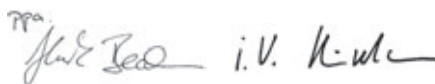
Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” leírt termék megfelel a 2011/65/EU, 2016. április 19-ig: 2004/108/EK, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelvekben és azok módosításaiban leírt idevágó előírásoknak és megfelel a következő szabványoknak: EN 60335-1, EN 50636-2-100, 2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint 83 dB(A). A konformitás megállapítási eljárás leírása a V függelékben található.

Termék kategória: 34

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK, 2000/14/EK) a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

 i.V. K. Müller

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015



## Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra	Oldal
Szállítmány tartalma	1	228
A fúvóka felhelyezése	2	228
Az akkumulátor feltöltése	3	228
Az akkumulátor beszerelése	3	228
Bekapcsolás	4	229
Kikapcsolás	4	229
Munkavégzési tanácsok	5	229
Karbantartás és tisztítás	6	230
Tárolás és szállítás	6	230

## Üzembe helyezés

### Az Ön biztonságáért

- ▶ **A kerti kisgépen végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort a kerti kisgépből.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **A kerti kisgép a kikapcsolás után még néhány másodpercig tovább működik (még van légáram).** Az ismételt bekapcsolás előtt hagyja kifutni a motort. **Ne kapcsolja közvetlenül egymás után ki és ismét be a kerti kisgépet.**

### Az akkumulátor feltöltése

- ▶ **Ne használjon más töltőkészüléket.** A kerti kisgéppel szállított töltőkészülék pontosan az Ön kerti kisgépébe beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.
- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típusátlóján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

**Megjegyzés:** Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a kerti kisgépet egy védőkapcsoló kikapcsolja: A kerti kisgép ekkor nem működik tovább.

**FIGYELEM** A kerti kisgép automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót. Ez megrongálhatja az akkumulátort.

### A töltési folyamat


A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és a akkumulátort a akkumulátor-töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.


### A kijelző elemek magyarázata

#### (gyorsan) villogó lámpa: zöld akkumulátor-töltéskijelző

 Charge A gyorstöltési eljárást a **zöld** akkumulátor töltés kijelző **gyors villogása** jelzi.

**Megjegyzés:** A gyorstöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a „Műszaki adatok” fejezetet.

#### (lassan) villogó lámpa: zöld akkumulátor-töltéskijelző

 GO 80% Ha az akkumulátor töltési szintje **80 %**, a **zöld** akkumulátor-töltéskijelző lassan villog.

Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

#### Zöld akkumulátor töltéskijelző folytonos fény


 100% Ha a **zöld** akkumulátor töltéskijelző **folytonosan világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

#### Piros akkumulátor töltéskijelző folytonos fény

 Ha a **piros** akkumulátor töltéskijelző **tartós fénnel világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a gyorstöltési tartományon kívül van, lásd a „Műszaki adatok” fejezetet. Mielőtt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorstöltésre.

#### Piros akkumulátor töltéskijelző villogó fény

 Ha a **piros** akkumulátor töltéskijelző **villog**, ez a töltési folyamat során fellépett egyéb üzemzavart jelzi, lásd a „Hibakeresés” fejezetet.

## 130 | Magyar

**Töltési tájékoztató**

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

**Munkavégzési tanácsok**

A kerti kisméretű gépet a munka során tartsa állandóan kb. 3 cm-rel a talaj felett.

Ne fújjon össze egymáshoz forró, éghető vagy robbanékony anyagokat.

**Hibakeresés**

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja	
A kerti kisméretű gép nem működik	Az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is	
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Hagyja a felmelegedni/lehűlni az akkumulátort	
	A kerti kisméretű gép meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot	
	A kerti kisméretű gép belső vezetékai meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgálatot	
A kerti kisméretű gép csak megszakításokkal működik	A be-/kikapcsoló meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot	
Erős rezgések/zajok	A kerti kisméretű gép meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot	
	Az egy feltöltéssel elért munkaidő túl alacsony	Az akkumulátort hosszú ideig egyáltalán nem, vagy csak rövid időre használták	Töltse fel teljesen az akkumulátort; lásd a „Töltési tájékoztató” szakaszt is
		Az akkumulátor kimerült vagy meghibásodott	Cserélje ki az akkumulátort
A kerti kisméretű gép nem fúj	A levegő hozzavezető vagy a levegő kilépő nyílás eldugult	Tegye szabadabbá a levegő hozzavezető vagy a levegő kilépő nyílást	
	A fúvókát nem sikerül felhelyezni a kerti kisméretű gépre	A fúvókát eldugult	Tegye szabadabbá a fúvókát
A fúvókát nem sikerül felhelyezni a kerti kisméretű gépre	Hibás szerelés	lásd „Szerelés”	
	Az akku töltéskijelző folyamatosan világít	Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékre
	A készülékkel nem lehet tölteni	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
A kerti kisméretű gép nem világít	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort	
	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba	
	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket	

## Karbantartás és szerviz

- ▶ **A kerti kisépen végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort a kerti kisépből. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.**

### Karbantartás, tisztítás és tárolás

- ▶ **A kerti kisépet tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Tartsa mindig tisztán a kerti kisépet és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson. Sohase locsolja le vízzel és sohase mártsa vízbe a kerti kisépet.

A kerti kisépet egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat a kerti kisépre.

### Az akkumulátor ápolása

Az akkumulátor optimális használatának biztosítására tartsa be a következő előírásokat és intézkedéseket:

- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az akkumulátort csak a  $-20\text{ °C}$  ...  $50\text{ °C}$  hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- Közvetlen napsugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a kerti kisépben.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete  $5\text{ °C}$ .
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

### Vevőszolgálat és használati tanácsadás

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisép típusabláján található 10-jegyű megrendelési számot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835  
Fax: (061) 431-3888

## Szállítás

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megelőzésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

## Hulladékkezelés

Ne dobja ki a kerti kisépeket, töltőkészülékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### Akkumulátorok/elemek:



#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a „Szállítás” fejezetben leírtakat.

### A változtatások joga fenntartva.

132 | Русский

## Русский



Сертификат о соответствии  
No. RU C-DE.ME77.B.00699  
Срок действия сертификата о соответствии  
по 22.08.2018

ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем  
качества электро-машиностроительной продукции»  
141400 Химки Московской области  
ул. Ленинградская, 29

Дата изготовления указана на последней странице об-  
ложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера  
содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется  
к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты  
изготовления без предварительной проверки (дату  
изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или  
поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма  
непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным  
электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время  
дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после  
каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных  
температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада  
температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите  
в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые  
механические воздействия на упаковку при  
транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование  
любого вида техники, работающей по принципу зажима  
упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки  
смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

### Указания по безопасности

**Внимание! Внимательно  
прочитайте следующие указания.  
Ознакомьтесь с элементами  
управления и правильным  
пользованием садового  
инструмента. Сохраняйте  
руководство по эксплуатации для  
дальнейшего использования.**

### Пояснения к символам на садовом инструменте



Общее указание на наличие  
опасности.



Прочитайте руководство по  
эксплуатации.



Следите за тем, чтобы  
отбрасываемые работающей  
машиной предметы не  
травмировали находящихся  
вблизи людей.



Предупреждение:  
Выдерживайте безопасное  
расстояние до садового  
инструмента, когда он  
работает.



Вращающаяся воздуходувка.  
Не вставляйте руки и ноги в  
отверстия, когда садовый  
инструмент работает.





Следите за тем, чтобы чужеродные предметы, отлетающие от садового инструмента, не травмировали находящихся поблизости людей. Следите за тем, чтобы другие лица находились на безопасном расстоянии от садового инструмента.



### Используйте защитные очки.



Перед очисткой и настройкой садового инструмента или если Вы собираетесь даже ненадолго оставить инструмент без присмотра, вынимайте аккумуляторную батарею.



Не работайте в дождь и не оставляйте аккумуляторную воздуходувку на улице, когда идет дождь.



Не пользуйтесь зарядным устройством с поврежденным шнуром питания.

### Эксплуатация

- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь садовым инструментом, храните его в недосягаемом для детей месте.
- ▶ Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или

сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента.

Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.

- ▶ Оператор или пользователь ответствен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- ▶ Во время работы в радиусе 3 м не должны находиться другие люди или животные. Посторонние лица в пределах рабочей зоны находятся под ответственностью пользователя.
- ▶ Никогда не пользуйтесь садовым инструментом, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети, или домашние животные.
- ▶ Используйте садовый инструмент только при дневном свете либо хорошем искусственном освещении.
- ▶ Не работайте с садовым инструментом босиком или в открытых сандалиях. Всегда одевайте прочную обувь и длинные брюки.

- ▶ Следите за тем, чтобы просторная одежда не попала в систему подачи воздуха, поскольку это чревато травмами.
- ▶ Работайте с садовым инструментом только со вставленным соплом.
- ▶ Следите за тем, чтобы длинные волосы не попали в систему подачи воздуха, поскольку это чревато травмами.
- ▶ На наклонных поверхностях следите за устойчивостью своего положения.
- ▶ Держите все отверстия для холодного воздуха в чистоте.
- ▶ Не сдувайте грязь/листья в направлении находящихся поблизости людей.
- ▶ **Ничего не меняйте в садовом инструменте.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего садового инструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.

### Техобслуживание

- ▶ Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния садового инструмента.
- ▶ Проверяйте садовый инструмент и на всякий случай меняйте износившиеся или поврежденные детали.
- ▶ Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.

### Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

- ▶ **Убедитесь, что садовый инструмент выключен, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенный садовый инструмент может привести к несчастному случаю.
- ▶ **Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



**Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.** Существует опасность взрыва.



- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

► **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

► **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

► **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами, рекомендуемыми изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

► **Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумулятора.

► **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.**

Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

► **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.

► Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

► Храните аккумулятор только в диапазоне температур от  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

► Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

#### Указания по технике безопасности для зарядных устройств



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и

инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

#### Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- ▶ **Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.
- ▶ **Смотрите за детьми при пользовании, очистке и техническом обслуживании.** Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ▶ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch емкостью от 2,5 А·ч (от 5 элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.
-  **Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторные батареи Bosch. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.
- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев



зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.

- **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

## Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Направление движения
	Направление реакции
	Включение
	Выключение
	Вес
слиск!	Слышимый звук

## Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для сбора листьев и садовых отходов, напр., травы, веток и сосновой хвои.

## Технические данные

Аккумуляторная воздуходувка		ALB 18 LI
Товарный №		3 600 HAO 3..
Макс. скорость воздушного потока	км/ч	210
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	1,8
Серийный номер		см. заводскую табличку садового инструмента

## Аккумуляторная воздуходувка ALB 18 LI

Аккумулятор литий-ионный

Аккумулятор		литий-ионный
Товарный №		
– 1,5 А-ч		2 607 336 207
– 2,0 А-ч		2 607 336 921
– 2,5 А-ч		2 607 337 199

Номинальное напряжение В= 18

Емкость		
– 2 607 336 207	А-ч	1,5
– 2 607 336 921	А-ч	2,0
– 2 607 337 199	А-ч	2,5

Число элементов аккумулятора		
– 2 607 336 207		5
– 2 607 336 921		5
– 2 607 337 199		5

## Зарядное устройство AL 1830 CV


Товарный №		
	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969

Зарядный ток А 3,0

Допустимый диапазон температуры при зарядке °С 0–45

Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)		
– 1,5 А-ч	мин	33
– 2,0 А-ч	мин	45
– 2,5 А-ч	мин	60

Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003 кг 0,4

Класс защиты  / II

## Данные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 50636-2-100.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 60 дБ (A); уровень звуковой мощности 80 дБ (A). Погрешность K = 3 дБ.

Суммарная вибрация  $a_{hv}$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 50636-2-100:

$a_{hv} < 2,5 \text{ м/с}^2$ , K = 1,5 м/с<sup>2</sup>.

## Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, до 19 апреля 2016: 2004/108/EC, начиная с 20 апреля 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/CE, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60335-1, EN 50636-2-100. 2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности 83 дБ(А). Процедура оценки соответствия согласно приложения V.

Категория продукта: 34

Техническая документация (2006/42/EC, 2000/14/EC):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                                      Helmut Heinzlmann  
Executive Vice President                      Head of Product Certification  
Engineering                                        PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Монтаж и эксплуатация

Действие	Рисунок	Страница
Комплект поставки	<b>1</b>	228
Установка сопла	<b>2</b>	228
Зарядка аккумулятора	<b>3</b>	228
Установка аккумулятора	<b>3</b>	228
Включение	<b>4</b>	229
Выключение	<b>4</b>	229
Указания по работе	<b>5</b>	229
Техобслуживание и очистка	<b>6</b>	230
Хранение и транспортировка	<b>6</b>	230

## Включение

### Для Вашей безопасности

- ▶ **Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с садовым инструментом (напр., работами по техническому обслуживанию, заменой рабочего инструмента и т.п.), а также при транспортировке и хранении садового инструмента.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травм.

- ▶ **После выключения садовый инструмент имеет инерционный выбег продолжительностью в несколько секунд (не прекращающийся воздушный поток). Дайте двигателю остановиться, прежде чем снова включить инструмент.**  
**Не выключайте и не включайте садовый инструмент быстро друг за другом.**

### Зарядка аккумулятора

- ▶ **Не используйте другое зарядное устройство.** Входящее в комплект зарядное устройство предназначено для встроенной в Ваш садовый инструмент литиево-ионной аккумуляторной батареи.
- ▶ **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Этим достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

**Указание:** Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее садовый инструмент выключается благодаря схеме защиты: садовый инструмент больше не работает.

**⚠ ВНИМАНИЕ** После автоматического отключения садового инструмента не продолжайте нажимать на выключатель. Вы можете повредить аккумуляторную батарею.

### Процесс зарядки


Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор будет установлен в зарядное гнездо.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.


### Значение элементов индикатора

#### Мигание (быстрое) зеленого индикатора заряженности аккумуляторной батареи

 Charge О быстрой зарядке свидетельствует **быстрое мигание зеленого** индикатора заряда аккумулятора.


**Указание:** Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумулятора находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

#### Мигание (медленное) зеленого индикатора заряженности аккумуляторной батареи

 GO 80% При уровне зарядке аккумуляторной батареи в **80 % зеленый** индикатор заряженности аккумуляторной батареи медленно мигает.


Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

#### Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора


 100% **Непрерывное свечение зеленого** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

Без аккумулятора **непрерывный свет** индикатора заряда означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

#### Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора

 **Непрерывное свечение красного** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона, см. раздел «Технические данные». После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

#### Мигание красного индикатора заряда аккумулятора

 **Мигание красного** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о другой неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Поиск неисправностей».

#### Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после зарядки свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

#### Указания по применению

Во время работы всегда держите садовый инструмент на высоте прилб. 3 см над землей.

Не собирайте горячие, горючие или взрывоопасные материалы.

## Поиск неисправностей



Проблема	Возможная причина	Устранение
Садовый инструмент не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Аккумулятор холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую
Садовый инструмент работает с перебоями	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Неисправность выключателя	Обратитесь в сервисную мастерскую
Чрезмерная вибрация/шум	Садовый инструмент поврежден	Обратитесь в сервисную мастерскую

## 140 | Русский

Проблема	Возможная причина	Устранение
Продолжительность работы при заряженной аккумуляторной батарее слишком маленькая	Аккумуляторная батарея давно не использовалась или использовалась только коротко	Полностью зарядите аккумуляторную батарею; см. также «Указания по зарядке»
	Аккумуляторная батарея разряжена или повреждена	Заменить аккумулятор
	Заблокирована система подачи/выхода воздуха	Очистите систему подачи/выхода воздуха
Садовый инструмент не дует	Заблокировано сопло	Очистите сопло
Сопло не устанавливается на садовый инструмент	Неправильный монтаж	см. «Монтаж»
Индикатор зарядки аккумулятора светится непрерывно Аккумулятор не заряжается	Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Индикатор зарядки не светится	Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при надобности сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

## Техобслуживание и сервис

- ▶ **Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с садовым инструментом (напр., работами по техническому обслуживанию, заменой рабочего инструмента и т.п.), а также при транспортировке и хранении садового инструмента. При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травм.**

### Техобслуживание, очистка и хранение

- ▶ **Для качественной и надежной работы поддерживайте садовый инструмент в чистоте.**

Для качественной и надежной работы поддерживайте садовый инструмент и вентиляционные щели в чистоте. Никогда не обрызгивайте садовый инструмент водой и не окунайте его в воду.

Положите садовый инструмент на хранение в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Не ставьте другие предметы на садовый инструмент.

### Уход за аккумулятором

Чтобы гарантировать оптимальную работу аккумулятора, соблюдайте следующие указания и выполняйте следующие меры:

- Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- Храните аккумулятор только в диапазоне температур от  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.
- При прямых солнечных лучах не оставляйте аккумулятор в садовом инструменте.
- Оптимальная температура хранения аккумулятора составляет  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

### Сервис и консультирование на предмет использования продукции

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

#### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г.Химки, Московская обл.

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

#### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: [pt-service.by@bosch.com](mailto:pt-service.by@bosch.com)

Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

#### Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [info.powertools.ka@bosch.com](mailto:info.powertools.ka@bosch.com)

Официальный сайт: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

### Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

### Утилизация

Не выбрасывайте садовые инструменты, зарядные устройства и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

#### Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электрические и электронные приборы и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС поврежденные либо отработанные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

#### Аккумуляторы, батареи:



#### Литиево-ионный:

Пожалуйста, соблюдайте указания раздела «Транспортировка».

Возможны изменения.

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

**Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правилами користування садовим інструментом. Зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.**

### Пояснення щодо символів на садовому інструменті



Загальна вказівка про небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні частки, що відлітають при видуванні повітря, не травмували людей поблизу.



Попередження:  
Дотримуйтеся безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.



Ротаційна повітродувка. Не вставляйте руки і ноги в отвори, коли садовий інструмент працює.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні частки, що відлітають при видуванні повітря, не травмували людей поблизу. Слідкуйте за тим, щоб інші особи дотримувалися безпечної відстані до садового інструменту.



### Вдягайте захисні окуляри!



Перш ніж прочищати, налаштувати садовий інструмент або на короткий час залишити його без нагляду, вийміть акумуляторну батарею.



Не працюйте і не залишайте акумуляторну повітродувку надворі, якщо йде дощ.



Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо пошкоджений шнур живлення.

### Експлуатація

- ▶ Ні в якому разі не дозволяйте користуватися садовим інструментом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви не працюєте з садовим інструментом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- ▶ Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки

- щодо того, як слід використовувати прилад.  
Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.
- ▶ Користувач несе відповідальність за нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна.
  - ▶ Під час роботи в радіусі 3 м не повинно бути інших людей або тварин. Оператор несе відповідальність перед третіми особами, що знаходяться в робочій зоні.
  - ▶ Ніколи не користуйтеся садовим приладом, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
  - ▶ Використовуйте садовий інструмент лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
  - ▶ Не працюйте з садовими інструментом босоніж або у відкритих сандалях. Завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани.
  - ▶ Слідкуйте за тим, щоб просторий одяг не потрапив в систему подачі повітря, оскільки це може призвести до поранень.
  - ▶ Працюйте з садовим інструментом лише із вставленим соплом.
  - ▶ Слідкуйте за тим, щоб довге волосся не потрапило в систему подачі повітря, оскільки це може призвести до поранень.
  - ▶ На схилах завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах.

- ▶ Тримайте всі отвори для холодного повітря в чистоті.
- ▶ Не здувайте бруд/листя у напрямку осіб, які знаходяться поблизу Вас.
- ▶ **Нічого не міняйте в приладі.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку садового інструменту і призвести до посилених шумів і вібрацій.

### Технічне обслуговування

- ▶ Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан садового інструменту.
- ▶ Перевіряйте садовий інструмент і про всяк випадок міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.

### Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

- ▶ **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що садовий інструмент вимкнено.** Встромлення акумуляторної батареї у ввімкнутий садовий інструмент може призвести до нещасного випадку.
- ▶ **Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, які передбачені для даного садового інструменту.** Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.

- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.



- ▶ **Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.



- ▶ **Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричинити перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Заряджуйте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, що рекомендовані виготовлювачем.** Зарядний

пристрій може займатися, якщо в ньому будуть заряджатися непередбачені акумуляторні батареї.

- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише з Вашим інструментом Bosch.** Лише за таких умов акумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ Захищайте акумулятор від вологи і води.
- ▶ Зберігайте акумулятор лише при температурі від  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

#### Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв



#### Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.



**Добре зберігайте ці вказівки.**

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. В іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.**
- ▶ **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування. Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.**
- ▶ **Заряджайте лише літієво-іонні акумулятори Bosch з ємністю від 2,5 Агод. (від 5 елементів). Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не**

**заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезарядження. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.**

**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.**

Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Заряджайте лише літієво-іонні акумуляторні батареї Bosch. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.**
- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті. Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.**
- ▶ **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.**
- ▶ **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на**

146 | Українська

**папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.

► **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.

### Символи

Наступні символи стануть Вам у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вмикання
	Вимикання
	Вага
СЛІСК!	Відчутний шум

### Призначення приладу

Садовий інструмент призначений для збирання листя та садових відходів, напр., трави, гілок та соснової хвої.

### Технічні дані

Акумуляторна повітродувка		ALB 18 LI
Товарний номер		3 600 HA0 3..
Макс. швидкість потоку повітря	км/год.	210
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,8
Серійний номер	див. заводську табличку на садовому інструменті	

Акумуляторна повітродувка		ALB 18 LI
Акумуляторна батарея		іонно-літєва
Товарний номер		
- 1,5 Агод.		2 607 336 207
- 2,0 Агод.		2 607 336 921
- 2,5 Агод.		2 607 337 199
Ном. напруга	V=	18
Ємність		
- 2 607 336 207	Агод.	1,5
- 2 607 336 921	Агод.	2,0
- 2 607 337 199	Агод.	2,5
Кількість акумуляторних елементів		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Зарядний пристрій		AL 1830 CV
Товарний номер	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Зарядний струм	A	3,0
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)		
- 1,5 Агод.	хвил.	33
- 2,0 Агод.	хвил.	45
- 2,5 Агод.	хвил.	60
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,4
Клас захисту		□ / II

### Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 50636-2-100.

A-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 60 дБ(A); звукова потужність 80 дБ(A). Похибка K = 3 дБ.

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 50636-2-100:  $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

## Заява про відповідність

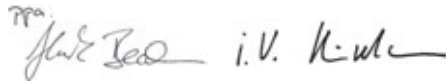
Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/EU, до 19 квітня 2016: 2004/108/EC, починаючи з 20 квітня 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

2000/14/EC: гарантована звукова потужність 83 дБ(A).  
Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V.

Категорія продукту: 34

Технічна документація (2006/42/EC, 2000/14/EC):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок	Сторінка
Обсяг поставки	1	228
Насаджування сопла	2	228
Зарядження акумуляторної батареї	3	228
Встромляння акумуляторної батареї	3	228
Вмикання	4	229
Вимкнення	4	229
Вказівки щодо роботи	5	229
Технічне обслуговування та очищення	6	230
Зберігання і транспортування	6	230

## Початок роботи

### Для Вашої безпеки

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з садовим інструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею із садового інструменту.** При ненавмисному увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

- ▶ **Після вимкнення садовий інструмент має ще інерційний вибіг тривалістю в декілька секунд (повітряний потік ще триває). Дайте двигуну зупинитися, перш ніж знову увімкнути інструмент. Не вмикайте садовий інструмент і вмикайте швидко одне за одним.**

### Зарядження акумуляторної батареї

- ▶ **Не використовуйте інші зарядні пристрої.** Поставлений разом з садовим інструментом зарядний пристрій розрахований на літєво-іонний акумулятор, що стоїть в інструменті.
- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській таблиці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Акумуляторна батарея має елемент для контролю за температурою, який допускає зарядження лише в температурному діапазоні від 0 °C до 45 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний резерв акумулятора.

**Вказівка:** Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літєво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу зарядження не пошкоджує акумулятор.

Літєво-іонний акумулятор захищений від глибокого розрядження за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі садовий інструмент завдяки схемі захисту вимикається: садовий інструмент більше не працює.

**⚠ УВАГА** Після автоматичного вимкнення садового інструменту більше не натискайте на вимикач. Це може пошкодити акумулятор.

### Зарядження

Процес зарядження починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея буде встромлена у зарядне гніздо.

Завдяки інтелектуальній системі зарядження ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та зарядження здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

148 | Українська

## Функції індикаторів

### Мигання (швидке) зеленого індикатора акумуляторної батареї



Про швидке зарядження свідчить **швидке мигання зеленого** індикатора зарядження акумуляторної батареї.

**Вказівка:** Швидке зарядження можливе лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону зарядження, див. розділ «Технічні дані».

### Мигання (повільне) зеленого індикатора акумуляторної батареї



При стані зарядження акумуляторної батареї у **80 % зелений** індикатор зарядження акумуляторної батареї повільно мигає.

Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

### Безперервне світіння зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї



Безперервне **світіння зеленого** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Якщо акумуляторна батарея не встроєнена, **постійне світіння** світлодіодного індикатора свідчить про те, що штепсель встроєнений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

### Безперервне світіння червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї



**Безперервне світіння червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону, див. розділ «Технічні дані». Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, зарядний пристрій автоматично переключиться на швидке зарядження.

### Мигання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї



**Мигання червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про іншу неполадку в процесі зарядження, див. розділ «Пошук несправностей».

### Вказівки щодо зарядження

При постійних циклах зарядження або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після зарядження свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

### Вказівки щодо роботи

Під час роботи завжди тримайте садовий інструмент на висоті прибіл. 3 см над землею.

Не збирайте гарячі, горючі або вибухонебезпечні матеріали.

## Пошук несправностей



Симптоми	Можлива причина	Що робити
Садовий інструмент не працює	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо зарядження
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітися/охолонути
	Садовий інструмент несправний	Зверніться в сервісну майстерню
Садовий інструмент працює зі збоями	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться в сервісну майстерню
	Несправний вимикач	Зверніться в сервісну майстерню
Сильна вібрація/шум	Садовий інструмент несправний	Зверніться в сервісну майстерню

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Тривалість роботи при зарядженій акумуляторній батареї занадто мала	Акумуляторна батарея давно не використовувалася або використовувалася лише коротко	Повністю зарядіть акумуляторну батарею; див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Акумуляторна батарея розрядилася або пошкодилася	Поміняйте акумуляторну батарею
	Заблокована система подачі/виходу повітря	Прочистіть систему подачі/виходу повітря
Садовий інструмент не продуває	Заблоковане сопло	Прочистіть сопло
Сопло не можна насадити на садовий інструмент	Неправильний монтаж	див. «Монтаж»
Індикатор зарядження акумуляторної батареї світиться постійно Заряджання не здійснюється	Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Індикатор зарядження акумуляторної батареї не світиться	Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

## Технічне обслуговування і сервіс

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями з садовим інструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею із садового інструменту. При ненавмисному увімкненні вимикача існує небезпека поранення.**

### Технічне обслуговування, очищення та зберігання

- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте садовий інструмент в чистоті.**

Для якісної і безпечної роботи тримайте садовий інструмент і вентиляційні отвори в чистоті.

Ніколи не збризкуйте садовий інструмент водою і не занурюйте його у воду.

Зберігайте садовий інструмент в безпечному, сухому і недоступному для дітей місці.

Не ставте інші предмети на садовий інструмент.

### Догляд за акумуляторною батареєю

Зважайте на такі вказівки та заходи, щоб забезпечити оптимальне використання акумуляторної батареї:

- Захищайте акумулятор від вологи і води.
- Зберігайте акумулятор лише при температурі від  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- При потраплянні на садовий інструмент прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в інструменті.
- Оптимальна температура для зберігання акумуляторної батареї становить  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

150 | Українська

### Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

ТОВ «Роберт Бош»  
Сервісний центр електроінструментів  
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60  
Україна  
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)  
E-Mail: [pt-service.ua@bosch.com](mailto:pt-service.ua@bosch.com)  
Офіційний сайт: [www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

### Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація

Не викидайте садові інструменти, зарядні пристрої та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

#### Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електро- і електронні інструменти, пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батареї повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

#### Акумулятори/батареї:



#### Літієво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування».

#### Можливі зміни.

## Қазақша

**EAC** Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі  
RU C-DE.ME77.B.00699  
Сәйкестік туралы сертификаттың  
қолданылу мерзімі 22.08.2018 дейін  
«Электр-машинақұрылысы өнімдері сапа жүйесін  
стандарттау сертификаттау орталығы» ЖШҚ  
141400, Мәскеу облысы, Химки қ.  
Ленинградская к., 29

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде  
көрсетілген.  
Импорртаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен  
бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)  
істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз  
(сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді  
пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса,  
пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада)  
пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Өр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің  
әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан  
қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін  
MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген  
механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды  
пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150  
(5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

**Назарыңызда болсын! Төмендегі  
нұсқаулардың бәрін мұқиятпен  
оқып шығыңыз. Бақ  
электрбұйымының басқару  
элементтері мен нұсқаулыққа сай  
түрде қолдану бойынша  
мәліметтерін оқыңыз. Осы  
нұсқаулықты кейін қолдану үшін  
жоғалтпай сақтап жүріңіз.**

### Бақ электрбұйымындағы белгілердің мағыналары



Қауіптер бойынша жалпы  
нұсқаулар.



Қолдану нұсқаулығын  
оқыңыз.



Электрбұйымның жанындағы  
адамдардың құрылғы  
жұмысынан серпіліп  
шашылатын заттарының  
түспеуіне назар аударыңыз.



Сақтандыру: Бақ  
электрбұйымы іске қосылып  
тұрғанда оған қауіп-қатерсіз  
аралықта тұрыңыз.



Ротациялық ауа үрлегіші.  
Жұмыс істеп жатқан бақ  
электрбұйымның



саңылауыларына аяқтарыңыз  
бен қолдарыңыздың тиіп  
қалдыруын болдырмаңыз.

## 152 | Қазақша



Бақ электрбұйымынан жан жаққа ұшатын заттар арқылы оның жанында тұрған адамдардың жарақаттанбауына назар етіп әрекеттеніңіз. Басқа адамдардың өзіңіздің бақ электрбұйымыңызға қауіпсіз аралықта тұрғанына назар аудара отырып әрекеттеніңіз.



### Қорғаныш көзілдірікті киіңіз.



Электрбұйымды тазалау және орнату алдынан, немесе біраз уақыт бойы бақылаусыз қалдырғаныңызда оның батареясын шығарып алыңыз.



Жауын астында жұмыс істемей, батареямен істейтін жапырақтар үрлегішін жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз.



Электрбұйымның толтырғыш кабелі бұзылған қалыпта болғанында электрбұйымды қолданбаңыз.

### Басқару

► Осы электрбұйымды ешқашанда балалар немесе осы нұсқаулықтармен таныспаған тұлғалар тарапынан қолдануын рұқсат етпеңіз. Ұлттық заңдар мен ережелер тарапынан қолданушы жасының шектелінуі мүмкін. Электрбұйым іске қосылып қолданған уақытта бақ есігін балалар үшін ашылмайтын қылып жауып жүріңіз.

► Физикалық, сенсорлық не психикалық қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі жеткіліксіз, және/немесе білімі жеткіліксіз тұлғалар (осылармен қатар балалар) тарапынан қолдану үшін мақсатталмаған, немесе осы тұлғалар бұл электрбұйымды тек қана осылардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның қадағалауымен, немесе бұйымды пайдалану тәртібімен және осылармен байланысты қауіптерімен танысқаннан кейін пайдалануы тиіс.

Балалардың осы бақ электрбұйыммен ойнауын болдырмау үшін оларды қадағалап отыру тиіс.

► Электрбұйым иесі немесе қолданушысы басқа адамдардың денсаулығына немесе осылардың мүлігіне түскен апаттар немесе шығындар үшін жауапты болады.

► Электрбұйым қолданылып жатқан уақытта оған дейінгі 3 метрлік аралық ішінде басқа адамдар немесе жануарлардың болмауы қажет. Жұмыс істеліп жатқан аумақта электрбұйым қолданушы үшінші тараптарға қарай жауапты болады.

► Жанында басқа адамдар, әсіресе балалар, немесе жануарлар болған жағдайда, бақ электрбұйымын қолданбауыңыз қажет.

► Бақ электрбұйымын тек табиғи жарықта немесе күші жеткілікті болған жасанды жарық бар болғанда ғана қолданыңыз.



- ▶ Бақ электрбұйымын аяқ киімін кимей немесе ашық сандал аяқ киімін ғана кигеніңізде қолданбаңыз. Әрқашан тұрақты аяқ киімдері мен ұзын шалбар киіп жүріңіз.
- ▶ Киімнің бөлшектерінің электрбұйымның ауа беруші бөлшегіне тартылып қалмауына назар аударыңыз - бұл жаралануға апара алуы мүмкін.
- ▶ Бақ электрбұйымын тек қана қақпағы үстінен қондырылып тұрғанда ғана қолданыңыз.
- ▶ Ұзын шаштың ауа беру бөлшегіне тартылып қалмауына назар аударыңыз – ол жаралануға апаруы мүмкін.
- ▶ Көлбеу болған аумақтарда қауіпсіз түрде баяу ғана жүруіңіз қажет.
- ▶ Салқындату саңылауларының барлығын кірден тазалап жүріңіз.
- ▶ Кірді/жапырақтарды ешқашан жақында тұрған адамдарға қарай үрлетпеңіз.
- ▶ **Бақ электрбұйымында ешбір өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз.** Рұқсат етілмеген өзгерту жұмыстары бақ электрбұйымыңыздың қауіпсіздігін зақымдап, шуылдар мен вибрациялардың өсіп күшейтілуіне апара алады.

#### Техникалық қызмет көрсету

- ▶ Бақ электрбұйымның қауіпсіз түрде жұмыс істеуін қамтамасыз ете алу үшін бүкіл сомдар, бұрандамалар мен бұрандаларының тұрақты түрде бекітілгенің тексеріп алыңыз.
  - ▶ Бақ электрбұйымын тексеріп, қауіпсіздік себептерінен тозып немесе бұзылып кеткен бөлшектерін ауыстырыңыз.
  - ▶ Ауыстырылатын бөлшектерінің Бош фирмасының бұйымдары болғанына назар аударыңыз.
- Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар**
- ▶ **Аккумулятор енгізу алдынан бақ электрбұйымның өшіріліп тұрғанын тексеріп алыңыз.** Қосылып тұрған бақ электрбұйымына аккумулятор енгізу әрекеттері апаттарға апара алады.
  - ▶ **Тек қана осы бақ электрбұйымы үшін арналған арнайы Bosch аккумуляторларын қолданыңыз.** Басқа түрлі аккумуляторларды қолдану жаралану және өрт қауібіне апара алады.
  - ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
-  **Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қаупі бар.
- ▶ **Қолданылмайтын аккумуляторды қағаз қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан немесе контакттарға бөгет ете алатын басқа металл заттардан алыс жерде сақтаңыз.** Аккумулятор контакттар арасындағы қысқа мерзімді тұйықталу себебінен күйіп қалу немесе өрт пайда болуы мүмкін.

- ▶ **Дұрыс пайдаланбаған аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тиемеңіз. Кездейсоқ тигенде, тиген жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.**

Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.

- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.**

Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.

- ▶ **Аккумуляторларды тек қана шығарушы тарапынан ұсынылатын электр оталдырғыштармен толтырыңыз.** Аккумуляторлардың белгілі түрлері үшін арналған электр оталдырғыштарын басқа лайықсыз түрлі аккумуляторлармен қолданғанда өрт қауібі пайда болуы мүмкін.

- ▶ **Бұл аккумуляторларды тек өзіңіздің Bosch өніміңізде пайдаланыңыз.** Тек осы жағдайда аккумулятор ауыр шамадан тыс жүктемелерден қорғалған болады.

- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.

- ▶ **Аккумуляторды тұйықтамаңыз.**

Жарылу қаупі бар.

- ▶ Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.
- ▶ Аккумуляторды тек – 20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.
- ▶ Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ щеткамен мұқият тазалаңыз.

### Зарядтау құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары



#### Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

#### Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

- ▶ **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз**

адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті. Кері жағдайда дұрыс пайдаланбаудан жарақаттанулар қауіпі пайда болады.

- ▶ **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Осылайша балалардың зарядтау құралымен ойнамауын қамтамасыз етесіз.
- ▶ **Тек қуаты 2,5 Аh бастап Bosch литий-иондық аккумуляторлерді зарядтаңыз (5 аккумулятор элементтерінен бастап).** Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз. Кері жағдайда өрт немесе жарылу қауіпі пайда болады.



**Зарядтау құралын жаңбырдан, сыздан қорғаңыз.** Зарядтау құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- ▶ **Тек Bosch литий-иондық аккумуляторларды зарядтаңыз.** Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.
- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.

- ▶ **Өр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.**

Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- ▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т. б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Зарядтау құралының саңылауын жаппаңыз.** Әйтпесе зарядтау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

### Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну өзіңіздің бақ электрбұйымыңызды қауіпсіз және жеңілрек түрде қолдану үшін көмек етеді.

Белгі	Мағына
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Қосу
	Өшіру
	Салмағы
сиск!	Естілетін шуылдар

156 | Қазақша

**Тағайындалу бойынша қолдану**

Бақ электрбұйымы жапырақтарды және бақ қалдықтарын, мысалы шөп, бұтақтар мен шыбықтарды, және қарағайдың қылқандарын үрлеп жинау үшін мақсатталған.

**Техникалық мәліметтер**

Жапырақтарды жинайтын батареялы үрлегіш		ALB 18 LI
Өнім нөмірі		3 600 HAO 3..
Ауа ағымның жылдамдығы, макс.	км/сағ	210
ЕРТА-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	1,8
Сериялық нөмірі	бақ электрбұйым тақтасында көрсетілген	
<b>Акумулятор</b>		<b>литий иондық</b>
Өнім нөмірі		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Жұмыс кернеуі	V=	18
Қуаты		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Акумулятор көздерінің саны		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
<b>Электр оталдырғыш</b>		<b>AL 1830 CV</b>
Өнім нөмірі	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Зарядтау тоғы	A	3,0
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45
Акумуляторды толтыру уақыты (аккумулятор тоқсыз)		
- 1,5 Ah	мин	33
- 2,0 Ah	мин	45
- 2,5 Ah	мин	60
ЕРТА-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	0,4
Сақтық сыныпы		□ / II

**Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат**

Шу эмиссиясының мәндері EN 50636-2-100 бойынша есептелген.

«А» қылып белгіленген электрбұйым шуыл деңгейі келесілерге сай болады: Дыбыс қысым деңгейі 60 dB (A); Дыбыс қуатының деңгейі 80 dB (A). К терістігі = 3 dB.

Теңселудің жалпы көрсеткіштері  $a_n$  (үш бағыттық векторлық қосындысы) және К терістік көрсеткіштері EN 50636-2-100 сәйкес:

$a_n < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

**Сәйкестік мәлідемесі CE**

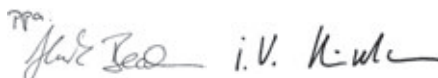
Жеке жауапкершілікпен біз «Техникалық мәліметтер» де сипатталған өнімнің 2011/65/EU, 2016 жыл 19 сәуіріне дейін: 2014/108/EC, 2016 жыл 20 сәуірінен соң 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60335-1, EN 50636-2-100, 2000/14/EC: Кепілдеме етілетін дыбысты қуатының деңгейі 83 дБ (A). Қосымшаға сай Сәйкестікті бағалау тәсілі V.

Өнім санаты: 34

Техникалық құжаттар (2006/42/EC, 2000/14/EC) төмендегідей:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

**Монтаж және пайдалану**

Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Жеткізу көлемі	1	228
Қақпақты үстінен енгізіп орнатыңыз	2	228
Акумуляторды зарядтау	3	228
Акумуляторды орнату	3	228
Қосу	4	229
Өшіру	4	229
Жұмыс бойынша нұсқаулар	5	229
Күту мен тазалау	6	230
Сақтау мен тасымалдау	6	230

## Иске қосу

### Өз қауіпсіздігіңіз үшін!

- ▶ **Бақ электрбұйымы бойынша жұмыстарын өткізу алдында (мысалы құту, бөлшектерін ауыстыру және т.б.), сонымен қатар оны тасымалдау мен сақтауда оның батареясын ішінен шығарып алыңыз.** Қосу/Өшіру түймешігінің байқаусыз басылып кеткен жағдайларында жаралану қауібі пайда болады.
- ▶ **Өшірілгеннен кейін бақ электрбұйымы тағы бірнеше секунд бойы жұмыс істеп тұрады (ауа ағымының дереу тоқталмауынан) Электрбұйымды қайта қосу алдынан оның қозғалтқышын толығымен тоқтатып алыңыз.** Бақ электрбұйымын өшіріп, оны одан кейін дереу қайта қоспаңыз.

### Аккумуляторды зарядтау

- ▶ **Басқа түрлі электр оталдырғыштарды қолданбаңыз.** Бұйыммен қорапта бірге ұсынылатын электр оталдырғыш өзіңіздің бақ электрбұйымыздың ішіндегі Li-иондар аккумуляторы үшін лайықты қылып жасалған.
- ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

Аккумулятор, температура деңгейінің тек қана 0 °C мен 45 °C арасында оталдырғышпен толтыруды ұйғарынды ететін температура бақылаушы жүйесімен жабдықталған. Бұл жүйе арқасында аккумулятордың жұмыс өмірінің ұзақ болуы қамтамасыз етіледі.

**Ескертпе:** аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін ұзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Li-иондар аккумуляторы тоқтан терең ажыратуға қарсы арнайы «Electronic Cell Protection (ECP)» жүйесі арқылы қорғалады. Аккумуляторы тоқсыз қалған жағдайда бақ электрбұйымы қорғау схемасы арқылы өшіріліп қойылады: Бақ электрбұйымы жұмыс істемей тұр.

**⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ** **Бақ электрбұйым автоматты түрде өз-өзімен өшірілгеннен кейін Қосу/Өшіру түймешектеріне баспаңыз.** Бұл әрекет аккумулятордың бұзылуына апаруына мүмкін.

## Зарядтау әдісі


Зарядтау әдісі зарядтау құралының желі айыры розеткаға салынып аккумулятор зарядтау науасына салынғаннан соң басталады.

Оңтайлы зарядтау әдісі арқылы аккумулятордың зарядтау күйі автоматты ретте анықталып, аккумулятор температурасы мен қуатына байланысты тиімді зарядтау тоғымен орындалады.

Осылай аккумулятор сақталып зарядтау құралында тұрса әрдайым толық зарядталған болады.


### Жарық диод элементтерінің мағанасы

#### Аккумулятор зарядталуының жасыл жарық диоды (жылдам) жыпылықтайтын жарығы

 Charge Жылдам зарядтау әлісі **жасыл** аккумулятор индикаторының **жылдам жыпылықтауы** арқылы білдіріледі.


**Ескертпе:** Жылдам зарядтау әдісін орындау аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағында болғанда ғана мүмкін болады. «Техникалық мәліметтер» бөлмесін қараңыз.

#### Аккумулятор зарядталуының жасыл жарық диоды (жай) жыпылықтайтын жарығы

 GO 80% Егер аккумулятор заряды **80 %** болса, аккумулятор **жасыл** жарық диоды жай жыпылықтайды.


Аккумуляторды пайдалануға болады.

#### Жасыл түсті аккумулятор зарядталуының жасыл жарық диодының үздіксіз жануы


 100% **Жасыл** түсті аккумуляторды зарядтау жарық диодының **үздіксіз жануы** аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді.

Аккумуляторсыз жарық диодының **үздіксіз жануы** айырдың розеткаға салынып зарядтау құралы жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

#### Қызыл түсті аккумуляторды зарядтау жарық диодының үздіксіз жануы

 **Қызыл** түсті аккумуляторды зарядтау жарық диодының **үздіксіз жануы** аккумулятор температурасының рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағынан тыс екендігін білдіреді, «Техникалық мәліметтер» бөлімін қараңыз. Рұқсат етілген температура аймағына жеткеннен соң зарядтау құралы автоматты ретпен жылдам зарядтауға өтеді.

#### Қызыл түсті аккумуляторды зарядтау жарық диодының жыпылықтауы

 Аккумулятордың тоқпен толтыруын көрсететін **жыпылықтауы** шамының **қызыл түсті** болғаны тоқпен толтыру барысының басқа түрде бұзылып тоқтатылуын білдіреді, «Қателерді белгілеу» тарауын қараңыз.

## 158 | Қазақша

**Оталдырғышпен толтыру бойынша нұсқаулар**

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

**Пайдалану нұсқаулары**

Жұмыс істегеніңізде электрбұйымды ылғи шамамен 3 см жер үстінен ұстаңыз.

Ыстық, жана алатын немесе жарыла алатын заттарды үрлеп жинамаңыз.

**Қателерді белгілеу**

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Бақ электрбұйымы істемей тұр	Батареяның тоғынан айырылуы	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электртоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
	Бақ электрбұйымы бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Бақ электрбұйымының ішкі кабель жүйесі бұзылған	Бақ электрбұйымының ішкі кабель жүйесі бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	Қосу/Өшіру түймешігі бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Бақ электрбұйымы тоқталулармен жұмыс істеп тұр	Қосу/Өшіру түймешігі бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Бақ электрбұйымы бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Жұмыс уақыты үшін батареяның бір толтыруы жеткіліксіз.	Батарея ұзақ уақыт бойынша қолданылмады немесе қысқа уақыт бойы ғана қолданылды	Батареяны толығымен тоқпен толтырыңыз; «Тоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» да оқыңыз
	Батареясы бос немесе бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
Ауа кіру/ауа шығу жерлері бөгеттелген	Ауа кіру/ауа шығу жерлері бөгеттелген	Ауа кіру/ауа шығу жерлеріндегі бөгеттерді жойыңыз
	Қақпақ бітеліп қалған	Қақпақты жапырақтардан тазалаңыз
Бақ электрбұйымы үрлемей тұр	Қақпақ бітеліп қалған	Қақпақты жапырақтардан тазалаңыз
Қақпақ электрбұйым үстінен енгізіліп қондырылмай тұр.	Дұрыс түрде құрастырылып орнатылмаған	«Құрастырып орнату» тарауын оқыңыз
Аккумулятор зарядтау индикаторы үздіксіз жанады Зарядтау мүмкін емес	Аккумулятор (дұрыс) салынбаған	Аккумулятор зарядтау құралына дұрыс салыңыз
	Аккумулятор ластанған	Аккумулятор контактілерін тазалау; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет зарядтау науасына салып- шығарыңыз, қажет болса оны ауыстырыңыз
	Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
Аккумулятор зарядтау индикаторы жанбай жатыр	Зарядтау құралының айыры (дұрыс) салынбаған	Айыр (толық) розеткаға салыңыз
	Розетка, желі кабелі немесе зарядтау құралы бұзылған	Желі қуатын тексеру, зарядтау құралын керек болса Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында тексеріңіз

## Техникалық күтім және қызмет

- ▶ **Бақ электрбұйымы бойынша жұмыстарын өткізу алдында (мысалы күту, бөлшектерін ауыстыру және т.б.), сонымен қатар оны тасымалдау мен сақтауда оның батареясын ішінен шығарып алыңыз. Қосу/Өшіру түймешігінің байқаусыз басылып кеткен жағдайларында жаралану қауібі пайда болады.**

### Күту, тазалау және сақтау

- ▶ **Қауіпсіз және қалыпты түрде жұмыс істей алу үшін бақ электрбұйымын таза қалыпта сақтап жүріңіз.**

Қауіпсіз және қалыпты түрде жұмыс істей алу үшін бақ электрбұйымы мен ауалау саңылауларын таза қалыпта сақтап жүріңіз.

Бақ электрбұйымын ешқашан суға малмаңыз немесе үстінен су шашпаңыз.

Бақ электрбұйымын қауіпсіз және құрғақ, балалар қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Бақ электрбұйымы үстінен басқа заттарды қоймаңыз.

### Аккумуляторды күту

Аккумулятордың оңтайлы түрде қолдануын қамтамасыз ету үшін төмендегі нұсқаулар мен шараларға назар аударыңыз:

- Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.
- Аккумуляторды тек – 20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда келікте қалдырмаңыз.
- Тікелей күн сәулелері астында аккумуляторды бақ электрбұйымы ішінде қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды сақтау үшін оңтайлы температурасы - 5 °C.
- Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ щеткамен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Сурақтарыңыз және қосалқы бөлшектеріне тапсырыс бергеніңізде әрдайым тақташада жазылған 10 саннан тұратын бұйым нөмірін хабарлауыңыз керек.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек «Роберт Бош» фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

ЖШС «Роберт Бош»  
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы  
Алматы қаласы  
Қазақстан  
050050  
Райымбек данғылы  
Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1  
Тел.: +7 (727) 232 37 07  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: [info.powertools.ka@bosch.com](mailto:info.powertools.ka@bosch.com)  
Ресми сайты: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

### Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Кәдеге жарату

Бақ электрбұйымдарын, электр оталдырғыштары мен аккумуляторларын/батареяларын тұрмыстық қалдықтар контейнеріне салмаңыз!

#### Тек қана ЕО елдері үшін:



Еуропалық 2012/19/EU директивасына сәйкес, қолдануға жарамсыз электр және электроника бұйымдары мен құралдары, және 2006/66/ЕС директивасына сай, бұзылған немесе қолдануға жарамсыз ескі аккумуляторлар/батареялар бөлек іріктеліп жиналып, қоршаған ортаға зиян келтірмей қайта қолдану үшін өңделуге тапсырылуы қажет.

#### Аккумуляторлар/батареялар:



**Li-ион:**  
«Тасымалдау» тарауындағы нұсқауларына назар аударыңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

**Atenție! Citiți cu grijă următoarele instrucțiuni. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.**

### Explicarea simbolurilor de pe scula electrică de grădină



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Avertiți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.



Avertisment: mențineți o distanță sigură față de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.



Ventilator care se rotește. Nu introduceți mâinile și picioarele în fantele ventilatorului în timpul funcționării sculei electrice de grădină.



Aveți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine care zboară în jurul sculei electrice de grădină.



Aveți grijă ca celelalte persoane să păstreze o distanță de siguranță față de scula electrică de grădină.



### Purtați ochelari de protecție.



Îndepărtați acumulatorul înainte de a curăța, regla, sau a lăsa fără supraveghere, chiar și pentru scurt timp, scula electrică de grădină.



Nu lucrați în ploaie și nu lăsați afară pe timp de ploaie, suflanta de frunze cu acumulator.



Nu folosiți încărcătorul dacă prezintă cablul de alimentare deteriorat.

### Manevrare

- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârsta operatorului. În caz de nefolosire, păstrați scula electrică de grădină la loc inaccesibil copiilor.
- ▶ Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficiente senzoriale sau intelectuale sau cu o experiență insuficientă și/sau cunoștințe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică de grădină.



- ▶ Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- ▶ În timpul funcționării sculei electrice nu este permisă staționarea persoanelor sau animalelor într-un perimetru cu raza de 3 metri în jurul acesteia. În sectorul de lucru, operatorul este cel care este răspunzător față de terți.
- ▶ Nu folosiți în niciun caz scula electrică de grădină atunci când persoane, mai ales copii sau animale de casă se află în imediata apropiere.
- ▶ Folosiți scula electrică de grădină numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- ▶ Nu folosiți scula electrică de grădină dacă sunteți desculți sau încălțați cu sandale deschise. Purtați încălțăminte solidă și pantaloni lungi.
- ▶ Aveți grijă ca îmbrăcămintea largă să nu fie trasă în interiorul canalului de intrare a aerului, pentru că aceasta ar putea provoca răniri.
- ▶ Folosiți scula electrică de grădină numai cu duza montată.
- ▶ Aveți grijă ca părul lung să nu fie tras în interiorul canalului de intrare a aerului, pentru că aceasta ar putea provoca răniri.
- ▶ Aveți grijă să pașiți în condiții de siguranță pe suprafețele aflate în pantă.
- ▶ Îndepărtați murdăria din toate fantele de aerisire.
- ▶ Nu suflați în niciun caz murdăria/frunzele în direcția persoanelor aflate în apropiere.

- ▶ **Nu aduceți modificări sculei electrice de grădină.** Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice de grădină și pot duce la amplificarea zgomotelor și vibrațiilor acestora.

### Întreținere

- ▶ Controlați dacă piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine fixate pentru garantarea funcționării în condiții de siguranță a foarfecelui de tăiat gard viu.
- ▶ Controlați scula electrică de grădină și, din considerente legate siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate ale acesteia.
- ▶ Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.

### Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

- ▶ **Înainte de a introduce acumulatorul în scula electrică de grădină, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică de grădină pornită poate duce la accidente.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori Bosch prevăzuți pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebunțarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



**Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.

- **Țineți acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la șuntarea contactelor.**

Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

- **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clățiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.

- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip, poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuți pentru acesta.

- **Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva suprasolicitării periculoase.

- **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.**

Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

- **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  la  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

### Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare



#### Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

#### Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate**

fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care acestea le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.

► **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.**

Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.

► **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch având o capacitate începând de la 2,5 Ah (de la 5 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință.** În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.



**Ferți încărcătorul de ploaie sau umerzeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

► **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului.** În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.

► **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.

► **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherile deteriorate măresc riscul de electrocutare.

► **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.

► **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.

### Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică de grădina.

Simbol	Semnificație
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Pornire
	Oprire
	Greutate
CLICK!	Zgomot perceptibil

164 | Română

## Utilizare conform destinației

Scula electrică de grădină este destinată suflării frunzelor și deșeurilor din grădină ca de exemplu iarba, crengile și acele de pin.

## Date tehnice

Suflantă de frunze cu acumulator		ALB 18 LI
Număr de identificare		3 600 HAO 3..
Viteză maximă flux de aer	km/h	210
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Număr de serie	vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină	
Acumulator		Tehnologie litriu-ion
Număr de identificare		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Tensiune nominală	V=	18
Capacitate		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Număr celule de acumulator		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Încărcător		AL 1830 CV
Număr de identificare	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Curent de încărcare	A	3,0
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45
Timp de încărcare (acumulator descărcat)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Clasa de protecție		□ / II

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 50636-2-100.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 60 dB(A); nivel putere sonoră 80 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 50636-2-100:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

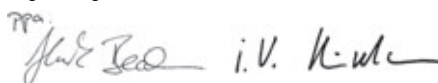
## Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/UE, până la 19 aprilie 2016: 2004/108/CE, începând cu 20 aprilie 2016: 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2000/14/CE inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60335-1, EN 50636-2-100, 2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore 83 dB(A). Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V.

Categorie produs: 34

Documentație tehnică (2006/42/CE, 2000/14/CE) la: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montare și funcționare

Scopul acțiunii	Figura	Pagina
Set de livrare	1	228
Montarea duzei	2	228
Încărcarea acumulatorului	3	228
Montarea acumulatorului	3	228
Pornire	4	229
Opre	4	229
Indicații de lucru	5	229
Întreținere și curățare	6	230
Depozitare și transport	6	230

## Punere în funcțiune

### Pentru siguranța dumneavoastră

- ▶ **Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înaintea oricăror intervenții asupra acesteia (de exemplu întreținere, schimbarea accesoriilor etc.) cât și în timpul transportului și al depozitării.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- ▶ **După deconectare, scula electrică de grădină mai funcționează încă din inerție timp de câteva secunde (se menține fluxul de aer). Lăsați motorul să se oprească complet înainte de a o reconecta. Nu deconectați și reconectați rapid scula electrică de grădină.**

### Încărcarea acumulatorului

- ▶ **Nu folosiți alt încărcător.** Încărcătorul din setul de livrare este adaptat acumulatorului litiu-ion încorporat în scula dumneavoastră electrică de grădină.
- ▶ **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturii care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C și 45 °C. Astfel se obține o durată de viață îndelungată a acumulatorului.

**Indicație:** Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcăți complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul litiu-ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)”. Când acumulatorul este descărcat, scula electrică de grădină este oprită din funcționare prin intermediul unui circuit de protecție: scula electrică de grădină nu mai funcționează.

**⚠ ATENȚIE** După deconectarea automată a sculei electrice de grădină nu mai apăsați întrerupătorul pornit/oprit. Acumulatorul se poate deteriora.

### Procesul de încărcare


Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ștecherului încărcătorului și a acumulatorului în compartimentul de încărcare.

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.


## Semnificația elementelor indicatoare

### Clipire (rapidă) a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului

 Charge Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de clipirea rapidă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului.


**Indicație:** Încărcarea rapidă este posibilă numai când temperatura acumulatorului se află în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice”.

### Clipire (lentă) a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului

 GO 80% Când nivelul de încărcare a acumulatorului este de 80 % clipește lent indicatorul verde de încărcare a acumulatorului.


Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.

### Lumina continuă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului


 100% Lumina continuă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului semnalizează faptul că acumulatorul este complet încărcat.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, lumina continuă emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcționare.

### Lumina continuă a indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului

 Lumina continuă a indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului semnalizează faptul că temperatura acumulatorului se situează în afara limitelor de temperatură admise pentru încărcare, vezi paragraful „Date tehnice”. Imediat ce temperatura revine în domeniul admis de temperaturi, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

### Clipirea indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului

 Clipirea indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului semnalizează un alt deranjament al procesului de încărcare, vezi paragraful „Detectarea defecțiunilor”.

### Indicații privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

### Instrucțiuni de lucru

În timpul lucrului țineți scula electrică de grădină întotdeauna la aprox. 3 cm deasupra solului.

Nu suflați materiale fierbinți, inflamabile sau explozibile.

## Detectarea defecțiunilor



Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Scula electrică de grădină nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
	Scula electrică de grădină este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Scula electrică de grădină funcționează cu intreruperi	Înterupătorul pornit/oprit defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică de grădină este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
Durata de funcționare cu acumulatorul încărcat este prea scurtă	Acumulatorul nu a fost folosit un timp mai îndelungat sau a fost folosit numai pentru scurt timp	Încărcați complet acumulatorul; vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Acumulator descărcat sau defect	Înlocuiți acumulatorul
	Intrarea/ieșirea aerului blocată	Îndepărtați blocajul din intrarea/ieșirea aerului
Scula electrică de grădină nu suflă	Duza este blocată	Desfundați duza
Duza nu poate fi montată pe scula electrică de grădină	Montare greșită	vezi „Montare“
Indicatorul de încărcare a acumulatorului luminează continuu	Acumulatorul nu este montat (corect)	Montați corect acumulatorul în încărcător
	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
Nu este posibilă încărcarea	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatorul de încărcare a acumulatorului nu luminează	Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priză de curent	Introduceți (complet) ștecherul în priză de curent
	Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch

## Întreținere și service

- ▶ **Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înaintea oricăror intervenții asupra acesteia (de exemplu întreținere, schimbarea accesoriilor etc.) cât și în timpul transportului și al depozitării. În cazul acționării involuntare a înterupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.**

## Întreținere, curățare și depozitare

- ▶ **Mențineți curată scula electrică de grădină, pentru a putea lucra bine și sigur cu ea.**

Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică de grădină și fantele de aerisire.

Nu stropiți/scufundați scula electrică de grădină cu/în apă. Depozitați scula electrică de grădină într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.

Nu puneți alte obiecte pe scula electrică de grădină.

### Întreținerea acumulatorului

Respectați următoarele indicații și luați următoarele măsuri menite să permită utilizarea optimă a acumulatorului:

- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la – 20 °C la 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- Nu lăsați acumulatorul în scula electrică de grădină în cazul expunerii la radiații solare directe.
- Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului este de 5 °C.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

### Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

#### România

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: (021) 4057540  
Fax: (021) 4057566  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500  
Fax: (021) 2331313  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

#### Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

### Eliminare

Nu aruncați sculele electrice de grădină, încărcătoarele și acumulatorii/bateriile în gunoierul menajer!

#### Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE, echipamentele electrice și electronice uzate și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

#### Acumulatori/baterii:



#### Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”.

Sub rezerva modificărilor.

## Български

### Указания за безопасна работа

**Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.**

### Пояснения на символите на градинския електроинструмент



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.

## 168 | Български



**Внимание:** Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.



Въртящо се витло на турбина. Не поставяйте ръцете и краката си в отворите на



корпуса, докато градинският електроинструмент работи.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи тела вследствие на работата с градинския

електроинструмент. Дръжте други лица на безопасно разстояние от градинския инструмент.



**Работете с предпазни очила.**



Преди да почиствате градинския електроинструмент, изваждайте акумулаторната батерия.



Не работете на дъжд и не оставяйте акумулаторната машина за издухване на шума на открито, докато вали.



Не използвайте зарядното устройство, ако захранващият му кабел е повреден.

### Обслужване

▶ В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, непознати с указанията за работа

с него. Възможно е националното законодателство да налага допълнителни ограничения за работа с този градински електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.

- ▶ Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент. Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- ▶ По време на работа в радиус от 3 метра не трябва да се намират други лица или животни. Отговорен за намиращите се в зоната на работа е обслужващият машината.
- ▶ В никакъв случай не включвайте градинския електроинструмент, ако в непосредствена близост до него има хора, особено деца, или животни.
- ▶ Използвайте градинския електроинструмент само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.



- ▶ Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
- ▶ Внимавайте в отвора за засмукване на въздух да не бъдат увлечени свободни дрехи, тъй като това може да причини наранявания.
- ▶ Ползвайте градинския електроинструмент само с поставена дюза.
- ▶ Внимавайте в отвора за засмукване на въздух да не бъде увлечена косата Ви, тъй като това може да причини наранявания.
- ▶ По наклонен терен внимавайте постоянно да поддържате стабилно положение на тялото.
- ▶ Поддържайте постоянно чисти всички вентилационни отвори.
- ▶ Никога не издухвайте шума или замърсявания по посока на намиращи се наблизо хора.
- ▶ **Не извършвайте промени по конструкцията на градинския електроинструмент.** Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашия градински електроинструмент и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации.

### Поддържане

- ▶ За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.

- ▶ Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

### Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Преди да поставяте акумулаторната батерия, се уверявайте, че градинският електроинструмент е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- ▶ **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



**Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на**

**директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Провентрийте помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Ако зарядното устройство бъде използвано за зареждане на различни от предвидените акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само за хранване на Вашия електроинструмент от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасно претоварване.
- ▶ **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.
- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

#### Указания за безопасна работа със зарядни устройства



#### Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.**

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- ▶ **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ▶ **Контролирайте деца при ползването, почистването и обслужването.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с капацитет не по-малък от 2,5 Ah (5 или повече акумулаторни клетки).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното

**устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.**

В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.

-  **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.


- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош.** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела.** Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части. Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.

172 | Български

- **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.

### Символи

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация. Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Включване
	Изключване
	Маса
слски	Отчетлив шум

### Предназначение на електроинструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за издухване на шума и леки градински отпадъци, напр. трева, клони и иглички от иглолистни растения.

### Технически данни

Аккумуляторна машина за издухване на шума		ALB 18 LI
Каталожен номер		3 600 HA0 3..
Макс. скорост на въздушната струя	km/h	210
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Сериен номер	вижте табелката на градинския инструмент	
Аккумуляторна батерия		Литиево-йонна
Каталожен номер		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Номинално напрежение	V=	18
Капацитет		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Брой на клетките в акумулаторната батерия		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Зарядно устройство		AL 1830 CV
Каталожен номер	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Заряден ток	A	3,0
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45
Време за зареждане (при напълно разрежена акумулаторна батерия)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Клас на защита		□ / II

## Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 50636-2-100.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 60 dB (A); равнище на мощността на звука 80 dB (A).  
Неопределеност K = 3 dB.

Пълната стойност на вибрациите  $a_n$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 50636-2-100:  
 $a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/ЕС, до 19 април 2016: 2004/108/ЕО, от 20 април 2016: 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕО, 2000/14/ЕО, включително на измененията им и покрива изискванията на стандартите: EN 60335-1, EN 50636-2-100.


2000/14/ЕО: гарантирано ниво на мощността на звука 83 dB(A). Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V.

Категория на продукта: 34

Техническа документация (2006/42/ЕО, 2000/14/ЕО) при:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Монтиране и работа

Дейност	Фигура	Страница
Окомплектовка	1	228
Поставяне на дюзата	2	228
Зареждане на акумулаторната батерия	3	228
Поставяне на акумулаторната батерия	3	228
Включване	4	229
Изключване	4	229
Указания за работа	5	229

Дейност	Фигура	Страница
Поддържане и почистване	6	230
Съхраняване и транспортиране	6	230

## Включване

### За Вашата сигурност

- ▶ При извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент (напр. поддържане, смяна на инструмента и др.п.), при транспортиране и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от градинския електроинструмент. Съществува опасност от нараняване при неволно задействане на пусковия прекъсвач.
- ▶ Няколко секунди след изключване градинският електроинструмент работи по инерция (намаляващ въздушен поток). Преди да го включвате отново, изчакайте електродвигателят да спре напълно. Не включвайте градинския електроинструмент непосредствено след изключване.

### Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ Не използвайте други зарядни устройства. Включеното в окомплектовката зарядно устройство е с параметри, подходящи за вградената в градинския Ви електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.
- ▶ Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 45 °C. Така се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

**Упътване:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде заредена по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия се предпазва от дълбоко разреждане чрез системата «Electronic Cell Protection (ECP)». При разреждана акумулаторна батерия градинският електроинструмент се изключва от предпазен прекъсвач: градинският електроинструмент спира и не може да бъде включен.

**⚠ ВНИМАНИЕ** След автоматичното изключване не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач. Възможно е да повредите акумулаторната батерия.

## 174 | Български


**Зареждане**

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в гнездото.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.


Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

**Значение на светлинните индикатори****Мигаща светлина (бързо) на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия**

 Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо мигане на зеления** светодиод на акумулаторната батерия.


**Упътване:** Бързо зареждане е възможно само ако температурата на акумулаторната батерия е в границите на допустимия интервал, вижте раздел «Технически данни».

**Мигаща светлина (бавно) на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия**

 Когато акумулаторната батерия се зареди на **80 %**, **зеленият** светодиод започва да мига бавно.


Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

**Непрекъсната светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия**


 **Непрекъснато светещ зелен** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия показва, че тя е напълно заредена.

**Непрекъснато светене** на светодиода, когато няма поставена акумулаторна батерия, указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

**Непрекъсната светлина на червения светодиод за зареждане на акумулаторната батерия**

 **Непрекъснато светещ червен** светодиод показва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, вижте раздел «Технически данни». Когато температурата достигне допустимия интервал за зареждане, зарядното устройство се включва автоматично в режим за бързо зареждане.

**Мигаща светлина на червения светодиод на акумулаторната батерия**

 **Мигаща светлина на червения** светодиод указва за друг проблем в процеса на зареждане, вижте раздел «Отстраняване на дефекти».

**Указания за зареждане**

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

**Указания за работа**

По време на работа дръжте градинския електроинструмент прил. на 3 м над земята.

Не издухвайте горещи, леснозапалими или взривоопасни материали.

**Отстраняване на дефекти**

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Градинският електроинструмент не работи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
Градинският електроинструмент е дефектен	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Градинският електроинструмент работи с прекъсвания	Пусковият прекъсвач е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Силни вибрации/ шум	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Времето за работа с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде малко	Акумулаторната батерия не е била използвана продължително време или е била използвана краткотрайно	Заредете акумулаторната батерия напълно; вижте също раздела «Указания за зареждане»
	Акумулаторната батерия е изтощена или повредена	Заменете акумулаторната батерия
	Отворът за входящ/отворът за изходящ въздух е запушен	Освободете отора за входящ въздух/отвора за изходящ въздух
Градинският електроинструмент не духа	Дюзата е запушена	Отпушете дюзата
Дюзата не може да бъде поставена на градинския електроинструмент	Неправилен монтаж	Вижте раздела «Монтиране и работа»
Светодиодът свети непрекъснато Не е възможно зареждане	Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкотократно ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Светодиодът за зареждане не светва	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
	Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

## Поддържане и сервиз

- ▶ При извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент (напр. поддържане, смяна на инструмента и др. п.), при транспортиране и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от градинския електроинструмент. Съществува опасност от нараняване при неволно задействане на пусковия прекъсвач.

## Поддържане, почистване и съхраняване

- ▶ За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент чист.

За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент и вентилационните отвори чисти.

Не пръскайте с вода градинския електроинструмент и не го потапяйте във вода.

Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо и недостъпно за деца място.

Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

## Грижа за акумулаторната батерия

За да си осигурите оптимално ползване на акумулаторната батерия, спазвайте следните указания:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.
- Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.
- Не оставяйте акумулаторната батерия в градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина.
- Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е  $5^{\circ}\text{C}$ .

**176 | Македонски**

- Периодично почистајте вентилационните отвори на акумулаторната батерија со мека чиста и сува четка.

Съществено скратено време за работа след зареждане покажува, че акумулаторната батерија е изхабена и треба да бъде заменена.

**Сервиз и технички совети**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Винаги кога се обрзате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвајте 10-цифрениот каталожен номер на градинскиот електроинструмент.

**Роберт Бош ЕООД – Бугарија**

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремоти  
бул. Черни врџх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: (02) 9601061  
Тел.: (02) 9601079  
Факс: (02) 9625302  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

**Транспортирање**

Вклучените в окомплектовката литиево-јонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии можат да бидат транспортирани от потребителот на публични места без дополнителни разрешителни.

При транспортирање от трети страни (напр. при воздушен транспорт или ползување на куриерски услуги) има специални изисквания към опакувањето и обозначувањето им. За целта се консултирајте со експерт в съответната област.

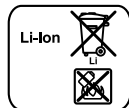
Испраќајте акумулаторни батерии само ако корпусот им не е повреден. Изолирајте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковајте акумулаторните батерии така, че да не можат да се изместват в опакувањата си. Мола, спазвајте също и дополнителни национални предписанија.

**Бракување**

Не изхвърлајте градински електроинструменти, зарядни устройства и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно Европска директива 2012/19/ЕС относно излазла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не можат да се използват повече, треба да се събират отделно и да бидат подлагани на подходяща преработка за оползотворявање на съдржачите се в тях суровини.

**Акумулаторни или обикновени батерии:****Литиево-јонни:**

Мола, спазвајте указанијата в раздела «Транспортирање».

Правата за измененија запазени.

**Македонски****Безбедносни напомени**

**Внимание! Ве молиме прочитајте ги следниве упатства. Запознајте се со командите и со соодветната употреба на косачката. Чувајте го упатството за идни консултации.**

**Толкување на симболите на косачката**

Општи безбедносни правила.



Прочитајте го упатството за употреба.



Внимавајте предмети коишто летаат од косачката да не ги повредат личностите коишто стојат околу уредот.



Предупредување: Држете се на безбедно растојание од косачката додека таа работи.



Ротациона дувалка. Не пикајте ги рацете и нозете во отворите на машината додека е вклучена.







Бидете сигурни дека отсекогаш што летаат од машината нема да ги повредат лицата што стојат околу уредот. Внимавајте другите лица да се на безбедно растојание од машината.



**Носете заштитни очила.**



Извадете ја батеријата пред чистење или подесување на машината, како и ако ја оставате без надзор, макар и само на кратко.



Не работете кога врне и не оставајте ја батеријата на дожд.



Не користете ја машината ако е оштетен напојниот кабел.

## Ракување

- ▶ Никогаш не дозволувајте им на деца и луѓе кои не се запознаени со овие инструкции да ја користат косачката. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот. Чувајте ја косачката вон дофат на деца кога не ја употребувате.
- ▶ Оваа косачка не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сензорни или душевни можности, со недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на косачката од страна на личност одговорна за нивната безбедност. Внимавајте децата да не си играат со косачката.
- ▶ Ракувачот е одговорен за штетата нанесена на други луѓе или имот.
- ▶ Додека ја користите машината, во круг од најмалку 3 метри не треба да има луѓе и животни. Ракувачот на машината е одговорен за безбедноста на трети лица во нејзината близина.
- ▶ Не користете ја машината кога во непосредна близина има животни, луѓе, а особено деца.
- ▶ Користете ја машината само по дневна светлина или под добро осветлување.
- ▶ Не користете ја косачката боси или со отворени сандали. Носете крути обувки и долги панталони.
- ▶ Ако носите лабава облека, внимавајте таа да не се вовлече во отворот за воздух, бидејќи тоа може да предизвика повреда.
- ▶ Употребувајте ја машината исклучиво со прикачена млазница.
- ▶ Доколку имате долга коса, внимавајте таа да не се вовлече во отворот за воздух, бидејќи тоа може да предизвика повреда.
- ▶ На коси површини чекорете внимателно и стабилно.
- ▶ Не дозволувајте нечистотија и отпадоци да влегуваат во отворите за ладење.
- ▶ Лисјата и нечистотијата не дувајте ги кон луѓето што стојат во близина.
- ▶ **Не вршете никакви преправки на косачката.** Неовластените модификации можат да доведат до нарушување на безбедноста на косачката, или да ја зголемат бучавата или вибрациите.

## Одржување

- ▶ Проверувајте редовно дали се затегнати сите навртки, завртки и шrafoви, за безбедна употреба на косачката.
- ▶ Редовно прегледувајте ја косачката и заменувајте ги веднаш оштетените или изабените делови.
- ▶ Секогаш користете Bosch оригинални резервни делови.

## Напомени за оптимално користење на батериите

- ▶ **Осигурајте се дека косачката е исклучена пред да и ја ставите батеријата.** Ставањето на батеријата додека косачката работи може да предизвика несреќа.
- ▶ **Употребувајте само Бош батерии наменети за оваа косачка.** Употребата на некои други батерии може да предизвика повреда или пожар.
- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.
  -  **Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага.** Постои опасност од експлозија.
- ▶ **Кога не ја користите батеријата, чувајте ја понастрана од парички, спојувалки, клучеви, шајки, завртки и други метални предмети што можат да направат спој од едниот до другиот пол.** Краток спој меѓу двата пола може

да предизвика пожар или изгореници.

- ▶ **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Батеријата полнете ја само со полначи препорачани од Bosch.** Полнач што е погоден за полнење на еден вид батерии може да предизвика пожар кога се користи за полнење на некој друг, несоодветен вид на батерии.
- ▶ **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот производ од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.

- ▶ **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- ▶ Складирајте ја батеријата во граници на температура од  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот летно време.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

#### Безбедносни напомени за полначи



**Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.** Грешките настанати како резултат од

непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

#### Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- ▶ **Овој полнач не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или ментални способности или недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за**

**нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **Надгледувајте ги децата за време на користењето, чистењето и одржувањето.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- ▶ **Полнете само Bosch литиум-јонски акумулатори со капацитет од 2,5 Ah (од 5 акумулаторски ќелии).** Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на полначот. **Не полнете повторно полнливи батерии.** Инаку постои опасност од пожар и експлозија.



**Полначот држете го подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Полнете само литиум-јонски батерии од Bosch.** Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата. Инаку постои опасност од пожар и експлозија.
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете го полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку приметите**

180 | Македонски

**оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.

- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.

## Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Правилната интерпретација на симболите ќе Ви помогне подобро и побезбедно да ја користите косачката.

Ознака	Значење
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Вклучување
	Исклучување
	Тежина
слскс	Ниво на бучавата

## Употреба со соодветна намена

Оваа машина е конструирана за истовремено да дува лисја и други отпадници, на пример трева, гранки и борови иглички.

## Технички податоци

Безжична дувалка за лисја		ALB 18 LI
Број на дел/артикл		3 600 NAO 3..
Воздушен проток, макс.	км/ч	210
Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,8
Сериски број		види ја натписната плочка на косачката
Акумулатор		Литиум-јонска
Број на дел/артикл		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Номинален напон	V=	18
Капацитет		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Број на батериски ќелии		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Полнач		AL 1830 CV
Број на дел/артикл	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Струја за полнење	A	3,0
Дозволен граници на температура за полнење	°C	0–45
Време на полнење (празна батерија)		
- 1,5 Ah	мин	33
- 2,0 Ah	мин	45
- 2,5 Ah	мин	60
Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,4
Класа на заштита		□ / II

## Информации за бучава/вибрации

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 50636-2-100.

Измереното A ниво на бучава изнесува обично: Ниво на звучен притисок 60 dB (A); Јачина на звук 80 dB (A). Варијабилност K = 3 dB.

Вкупна вредност на вибрации  $a_h$  (векторски збир на трите показатели) и несигурност K утврдена според EN 50636-2-100:  
 $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

## Изјава за сообразност

Изјавуваме на сопствена одговорност, дека производот опишан во «Технички податоци» соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/EU, до 19. април 2016: 2004/108/EC, од 20. април 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

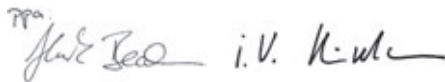
2000/14/EC: Гарантирана јачина на звук 83 дБ (А).

Процедура за верификација на конформитетот V.

Категорија на производ: 34

Техничка документација (2006/42/EC, 2000/14/EC) при: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Монтажа и користење

Цел на користењето	Слика	Страна
Обем на испорака	1	228
прицврстување на млазницата	2	228
Полнење на батеријата	3	228
Вметнување на батерија	3	228
Вклучување	4	229
Гасење	4	229
Совети за работа	5	229
Одржување и чистење	6	230
Складирање и транспорт	6	230

## Вклучување

### За Ваша безбедност

- **Извадете ја батеријата од машината пред да работите на неа (на пример пред редовно одржување, замена на делови и слично), како и пред транспорт и складирање.** Постои опасност од повреда поради случајно притискање на прекинувачот.
- **Дувалката продолжува да дува уште неколку секунди по исклучувањето.** Пуштете го моторот на машината сосема да застане пред повторно да го вклучите. **Не вклучувајте ја машината веднаш откако сте ја исклучиле.**

## Полнење на батеријата

- **Не употребувајте друг полнач.** Приложениот полнач е наменет за литиум-јонската батерија што се наоѓа во оваа косачка.
- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.


Батеријата е опремена со температурен монитор кој дозволува полнење само на температури од 0 °C до 45 °C степени. Така се обезбедува долготрајност на батеријата.

**Напомена:** Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба.

Прекилот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија има «Electronic Cell Protection (ECP)» против потполно празнење. Кога батеријата е скоро празна машината престанува да работи со цел да се заштити од оштетување: Машината повеќе не работи.

 **ВНИМАНИЕ** Не притискајте го копчето за вклучување откако косачката автоматски престанала да работи. Батеријата може да се оштети.

## Процес на полнење


Процесот на полнење започнува, штом ќе го вклучите струјниот приклучок на полначот во ѕидната дозна и ќе ја ставите батеријата во отворот за батерија.

Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.


## Значење на елементите на приказот

### Брз трепкав зелен приказ за полнење на батеријата

 Charge Процесот на брзо полнење се сигнализира со **брзо трепкање на зелениот** приказ за полнење на акумулаторот.

**Напомена:** Процесот на брзо полнење евозможен, само доколку температурата на батеријата е во дозволените граници на температура за полнење, види го делот «Технички податоци».


### Бавен трепкав зелен приказ за полнење на батеријата

 80% При наполнетост на батеријата од **80 %** бавно трепка **зелениот** приказ за полнење на батеријата.

Батеријата може да се извади за користење.


## 182 | Македонски

**Траен зелен приказ за полнење на батеријата**


 **Трајното светло** на зелениот приказ на батеријата сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета.

Откако ќе ја извадите батеријата **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата, сигнализира дека струјниот приклучок е сеуште приклучен на сидната дозна и полначот е подготвен за работа.

**Траен црвен приказ за полнење на батеријата**

 **Трајното светло** на црвениот приказ за полнење на батеријата сигнализира, дека температурата на батеријата е надвор од дозволените граници на температура за полнење, види го делот «Технички податоци». Веднаш штом се постигнат дозволените граници на температура, полначот се префрла автоматски на брзо полнење.

**Трепкав црвен приказ за полнење на батеријата**

 Кога **трепка** сијаличката **црвено** приказ за полнење на батеријата сигнализира друг проблем при полнењето, види го поглавието «Отстранување грешки».

**Совети за полнењето**

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

**Совети при работењето**

Додека работите, секогаш држете ја дувалката на околу 3 см над тлото.

Не дувајте жешки, запалливи или експлозивни материјали.

**Отстранување грешки**

Проблем	Можна причина	Решение
Косачката не работи	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
	Машината е расипана	Побарајте помош од сервис
	Неисправни внатрешни инсталации во косачката	Побарајте помош од сервис
Косачката работи со прекини	Прекинувачот е расипан	Побарајте помош од сервис
Јаки вибрации/бучава	Машината е расипана	Побарајте помош од сервис
Батеријата кратко трае	Машината не е употребувана долго време, или е употребувана само накратко	Целосно наполнете ја батеријата, погледнете и во «Забелешки за полнење»
	Батеријата е празна или расипана	Менување на батеријата
	Блокиран вентил за довод или одвод на воздух	Исчистете го блокираниот вентил
Машината не дува	Млазницата е затната	Прочистете ја млазницата
Млазницата не може да се монтира на машината	Погрешен начин на монтажа	погледнете во «Монтажа»
Приказот за наполнетост на батеријата свети непрекинато Не евозможен процес на полнење	Батеријата не е (правилно) вметната	Батеријата е правилно вметната во полначот
	Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, ев. заменете ја
	Дефектна батерија	Менување на батеријата

Проблем	Можна причина	Решение
Приказот за наполнетост на батеријата не свети	Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат Сидната дозна, струјниот кабел или полначот се дефектни	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во сидната дозна Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати

## Одржување и сервис

- ▶ **Извадете ја батеријата од машината пред да работите на неа (на пример пред редовно одржување, замена на делови и слично), како и пред транспорт и складирање. Постои опасност од повреда поради случајно притискање на прекинувачот.**

### Одржување, чистење и чување

- ▶ **Одржувајте го уредот чист за да обезбедите добра и безбедна работа.**

Одржувајте ги уредот и отворите за проветрување чисти за да функционираат добро и безбедно.

Не прскајте го уредот со вода и не натопувајте го.

Уредот скалирајте го на безбедно, суво место вон допир на деца.

Не редете други предмети на уредот.

### Одржување на батеријата

За да постигнете оптимална употреба на батеријата следете ги следните упатства и мерки на претпазливост:

- Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- Складирајте ја батеријата во граници на температура од  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот летно време.
- Не оставајте ја батеријата во косачката изложена на директна сончева светлина.
- Оптималната температура за чување на батеријата изнесува  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

### Сервисна служба и совети при користење

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Секогаш при кореспонденција или нарачка на резервни делови наведете го десетцифрениот сервиски број што се наоѓа на натписната плочка.

#### Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)  
Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

### Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е нешоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.

Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

### Отстранување

Не фрлајте ја косачката со комуналниот отпад!

#### Само за земји во рамки на ЕУ



Според Европската директива 2012/19/EU електричната и електронската опрема што веќе не е употреблива, како и според Европската директива 2006/66/EC неисправните и потрошените акумулатори и батерии мора да се собираат одвоено од комуналниот отпад и да се одлагаат на начин што не е штетен по околината.

#### Батерии:



#### Литиум-јонска:

Прочитајте ги упатствата во поглавието «Транспорт».

Се задржува правото на промена.

## Srpski

### Uputstva o sigurnosti

**Pažnja! Pročitajte pažljivo sledeća uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i propisnom upotrebom baštenskog uređaja. Molimo sačuvajte sigurno uputstvo za rad za kasniju upotrebu.**

### Objašnjenja simbola na baštenskom uređaju



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povređene usled odbačenih stranih tela.



Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uređaja, kada on radi.



Rotirajuća duvaljka. Ne idite sa Vašim rukama i nogama u otvore dok baštenski uređaj radi.



Pazite na to, da se osobe koje se nalaze u blizini ne povrede od stranih tela koja lete okolo od baštenskog uređaja. Pazite kod drugih osoba na sigurno rastojanje do baštenskog uređaja.



**Nosite zaštitne naočare.**



Uklonite akumulator pre nego što budete čistili baštenski uređaj, podešavali ili na kratko ga ostavljali bez nadzora.



Ne radite po kiši i ne ostavljajte akumulatorsku duvaljku za lište u prirodi dok pada kiša.



Ne koristite uređaj za punjenje, kada je oštećen njegov mrežni kabl.

### Rad

- ▶ Nikada deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne dozvoliti korišćenje baštenskog uređaja. Nacionalni propisi ograničavaju moguće starost radnika. Čuvajte baštenski uređaj da bude za decu nedostupan, kada nije u upotrebi.
- ▶ Ovaj baštenski uređaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, umnim ili duševnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se koristi baštenski uređaj. Decu bi trebalo nadzirati, da biste bili sigurni da se ne igraju sa baštenskim uređajem.
- ▶ Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- ▶ Za vreme rada ne smeju se u krugu od 3 metra zadržavati nikakve druge osobe ili životinje. Radnik je odgovoran u radnom području prema trećim licima.




- ▶ Ne radite sa baštenskim uredjajem nikada dok se osobe, posebno deca ili kućne životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- ▶ Upotrebljavajte baštenski uredjaj samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- ▶ Baštenski uredjaj nemojte da koristite kada ste bosi ili ako nosite sandale. Uvek nosite solidne cipele i dugačke pantalone.
- ▶ Pazite na to, da se opupteno odelo ne uvuče u dovod za vazduh, jer ovo može uticati na povrede.
- ▶ Radite sa baštenskim uredjajem samo sa nataknutom mlaznicom.
- ▶ Pazite na to, da se duga kosa ne uvuče u dovod za vazduh, jer ovo može uticati na povrede.
- ▶ Pazite na kosim površinama da sigurno koračate.
- ▶ Držite sve otvore za hladan vazduh da bude bez prljavštine.
- ▶ Ne oduvavajte prljavštinu/lišće nikada u pravcu osoba koje stoje u blizini.
- ▶ **Ne preduzimajte nikakve promene na baštenskom uredjaju.** NedoVOLJENE promene mogu oštetiti sigurnost Vašeg baštenskog uredjaja i uticati na pojačane šumove i vibracije.

### Održavanje

- ▶ Pazite da sve navrtke, klinovi i zavrtnji budu dobro učvršćeni da bi se obezbedilo sigurno radno stanje baštenskog uredjaja.
- ▶ Prekontrolišite baštenski uredjaj i zamenite radi sigurnosti istrošene ili oštećene delove.

- ▶ Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.

### Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

- ▶ **Uverite se da je baštenski uredjaj isključen pre nego što ubacite akumulator.** Ubacivanje akumulatora u baštenski uredjaj koji je uključen može uticati na nesreće.
- ▶ **Upotrebljavajte za ovaj baštenski uredjaj samo predviđene Bosch akumulatore.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
  -  **Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Držite nekorišćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj između kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene može tečnost da izađe iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Aku-bateriju puniti samo u uređajima za punjenje, koje preporučuje proizvođač.** Za uređaj za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara, ako se koristi sa drugim aku-baterijama.
- ▶ **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch-proizvodom.** Samo tako se štiti akumulator od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Akumulaciona baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Lagerujte akumulator samo u području temperature od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Ne ostavljajte akumulator na primer u leto u autu.
- ▶ Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

## Sigurnosna uputstva za uređaje za punjenje



### Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

### Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- ▶ **Ovaj punjač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.** Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ▶ **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- ▶ **Puniti samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije kapaciteta od 2,5 Ah (od 5 ćelija akumulatorske baterije).** Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulatorsku bateriju na punjaču. Nemojte da punite

**baterije koje nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

 **Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.**

Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

► **Punite samo Bosch litijum-jonske akumulatorske baterije. Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulacionu bateriju na punjaču.**

Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

► **Držite aparat za punjenje čist.**

Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.

► **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.**






Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.

► **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.

► **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno funkcionisati.

## Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uređaj koristite bolje i bezbednije.

Simbol	Značenje
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Uključivanje
	Isključivanje
	Težina
CLICK!	Šum koji se može čuti

## Upotreba prema svrsi

Baštenski uređaj je zamišljen da duvanjem sakuplja lišće i odpadke u bašti, na primer travu, grančice i iglice bora.

## Tehnički podaci

Akumulatorska duvaljka za lišće		ALB 18 LI
Broj predmeta		3 600 HA0 3..
Brzina vazdušne struje, maks.	km/h	210
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Serijski broj		vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju
<b>Baterija</b>		<b>Li-joni</b>
Broj predmeta		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Nominalni napon	V=	18
Kapacitet		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Broj akumulatorskih ćelija		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5

188 | Srpski

Akumulatorska duvaljka za lišće		ALB 18 LI
<b>Aparat za punjenje</b>		<b>AL 1830 CV</b>
Broj predmeta	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Struja punjenja	A	3,0
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45
Vreme punjenja (ispraznjene aku-baterije)		
	– 1,5 Ah	min 33
	– 2,0 Ah	min 45
	– 2,5 Ah	min 60
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Klasa zaštite		□ / II

## Informacije o šumovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 50636-2-100.

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 60 dB (A); Nivo snage zvuka 80 dB (A). Nesigurnost K = 3 dB.

Ukupne vrednosti vibracija  $a_h$  (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 50636-2-100:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću da pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod odgovara svim dotičnim odredbama instrukcije 2011/65/EU, do 19. aprila 2016. godine: 2004/108/EC, od 20. aprila 2016. godine: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC uključujući njene izmene i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60335-1, EN 50636-2-100. 2000/14/EC: Garantovani nivo snage zvuka 83 dB(A). Postupak vrednovanja usaglašenosti je prema prilogu V. Kategorija proizvoda: 34

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC, 2000/14/EC) kod: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Henk Becker*                      *i.v. K. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montaža i Rad

Cilj rukovanja	Slika	Strana
Obim isporuke	1	228
Mlaznicu nataći	2	228
Punjenje akumulatora	3	228
Ubacivanje baterije	3	228
Uključivanje	4	229
Isključivanje	4	229
Uputstva za rad	5	229
Održavanje i čišćenje	6	230
Čuvanje i transport	6	230

## Puštanje u rad

### Radi vaše sigurnosti

- ▶ **Izvadite akumulator iz baštenskog uređaja pre svih radova na baštenskom uređaju (na. primer, održavanju, promene alata itd.) kao i njegovom transportu i čuvanju.** Pri slučajnom aktiviranju prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Baštenski uređaj radi posle isključivanja još nekoliko sekundi (sa zaostalom strujom vazduha). Pustite da se motor zaustavi pre nego ga ponovo uključite. Ne isključujte i uključujte baštenski uređaj direktno jedno za drugim.**

### Punjenje akumulatora

- ▶ **Ne koristite neki drugi uređaj za punjenje.** Sporučeni uređaj za punjenje je usaglašen sa Li-jonskom akumulatorom ugrađenim u Vaš baštenski uređaj.
- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dozvoljava punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vek trajanja aku-baterije.

**Uputstvo:** Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum jonski akumulator je zaštićen sa „Electronic Cell Protection (ECP)“ protiv dubokog pražnjenja. Kod ispraznjenog akumulatora isključuje se baštenski uređaj preko zaštitne veze. Baštenski uređaj više ne radi.

**PAŽNJA** Posle automatskog isključivanja ne pritiskajte više na prekidač za uključivanje/isključivanje. Akumulator se može oštetiti.

## Punjenje

Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator utakne u otvor za punjenje.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.


## Značenje elemenata pokazivača

### Trepćuće svetlo (brzo), zeleni prikaz napunjenosti akumulatorske baterije

 Charge Proces brzog punjenja se signalizira **brzim treperenjem zelenog** prikaza napunjenosti akumulatorske baterije.


**Uputstvo:** Brzo punjenje je samo moguće, ako je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

### Trepćuće svetlo (sporo), zeleni prikaz napunjenosti akumulatorske baterije

 GO 80% U slučaju statusa napunjenosti akumulatorske baterije od **80 %** sporo trepće **zeleni** prikaz napunjenosti akumulatorske baterije.


Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi trenutne upotrebe.

### Trajno svetlo zeleni pokazivač punjenja akumulatora


 100% **Trajno svetlo zelenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizuje, da je akumulator kompletno napunjen.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

### Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora

 **Trajno svetlo crvenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizuje, da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“. Čim se dostigne dozvoljena temperatura punjenja, uključuje se uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

### Trepćuće svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora

 **Trepćuće svetlo crvenog** akku-pokazivača punjenja signalizuje neki drugi kvar radnje punjenja, pogledajte odeljak „Traženje grešaka“.

## Napomene uz punjenje

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je međutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

## Uputstva za rad

Držite baštenski uređaj pri radu uvek ca. 3 cm iznad tla. Ne sakupljajte duvanjem vrele, zapaljive ili eksplozivne materijale.

## Traženje grešaka



Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Baštenski uređaj ne radi	Aku-baterija je prazna	Napunite aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
	Baštenski uređaj je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Interni kablovi baštenskog uređaja su u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Baštenski uređaj radi sa prekidima	Prekidač za uključivanje/isključivanje je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Jake vibracije/šumovi	Baštenski uređaj je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Trajanje rada po punjenju akumulatora je premalo	Akumulator nije korišćen duže vreme ili samo na kratko	Akumulator napunite potpuno, pogledajte i „Uputstva za punjenje“
	Akumulator je prazan ili u kvaru	Zameniti akumulator
	Blokiran dovod/izlaz vazduha	Osloboditi dovod/izlaz vazduha

## 190 | Srpski

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Baštenski uređaj ne duva	Mlaznica je blokirana	Mlaznicu oslobodite
Mlaznica ne može da se natakne na baštenski uređaj	Pogrešna montaža	pogledajte „montaža“
Pokazivač punjenja akumulatora svetli stalno Nije moguće punjenje	Akumulator nije (ispravno) namešten Kontakti akumulatora zaprljani	Namestite ispravno na uređaj za punjenje Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
Pokazivač punjenja akumulatora ne svetli	Akumulator je u kvaru Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispravno) utaknut U kvaru utičnica, mrežni kabl ili uređaj za punjenje	Zameniti akumulator Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu Prokontrolišite mrežni napon, uređaj za punjenje, u datom slučaju prokontrolišite u nekom stručnog servisu za Bosch-električne alate

## Održavanje i servis

- ▶ **Izvadite akumulator iz baštenskog uređaja pre svih radova na baštenskom uređaju (na. primer, održavanju, promene alata itd.) kao i njegovom transportu i čuvanju. Pri slučajnom aktiviranju prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.**

### Održavanje, čišćenje i čuvanje

- ▶ **Održavajte baštenski uređaj čist, da bi mogli dobro i sigurno da radite.**

Držite baštenski uređaj i otvore za ventilaciju čiste, da bi mogli dobro i sigurno da radite.

Ne prskajte ga i ne uranjajte baštenski uređaj nikada u vidu.

Čuvajte baštenski uređaj na nekom sigurnom mestu, suvom i izvan dometa dece.

Ne ostavljajte nikakve druge predmete na baštenskom uređaju.

### Održavanje akumulatora

Da bi obezbedili optimalno iskorišćenje akumulatora, obratite pažnju na sledeća uputstva i mere:

- Zaštite akumulator od vlage i vode.
- Lagerujte akumulator samo u području temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u letu u autu.
- Ne ostavljajte akumulator pri direktnom sunčevom zračenju u baštenskom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora iznosi 5 °C.
- Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

## Servisna služba i savetovanje o upotrebi

### www.bosch-garden.com

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uređaja.

### Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: (011) 6448546  
Fax: (011) 2416293  
E-Mail: asboschz@EUnet.yu  
Keller d.o.o.  
Ljubomira Nikolica 29  
18000 Nis  
Tel./Fax: (018) 274030  
Tel./Fax: (018) 531798  
Web: www.keller-nis.com  
E-Mail: office@keller-nis.com

### Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovdje se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepiti otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.

Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

## Uklanjanje djubreta

Ne bacajte baštenske uredjaje, uredjaje za punjenje i akumulatore/baterije u kućno djubre!

### Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredjaji a prema evropskoj smernici 2006/66/EG ne moraju ni akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošeni da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

### Akku/baterije:



#### Li-Ion:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“.

Zadržavamo pravo na promene.

## Slovensko

### Varnostna navodila

**Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo vrtnega orodja. Prosim, da to navodilo za obratovanje varno shranite za kasnejšo uporabo.**

### Razlaga simbolov na vrtnem orodju



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.



Rotirajoč ventilator. Med tekomo vrtnega orodja z rokami in nogami ne smete priti v odprtine.



Pazite na to, da se osebe v bližini ne bodo poškodovali zaradi okrog letečih tujkov od vrtnega orodja. Pri drugih osebah pazite na to, da se bodo nahajale v varni razdalji do vrtnega orodja.



**Nosite zaščitna očala.**



Pred čiščenjem vrtnega orodja, pred njegovo nastavitvijo ali če vrtno orodje pustite za kratek čas brez nadzora, morate odstraniti akumulatorsko baterijo z vrtnega orodja.



Ne uporabljajte naprave, ko dežuje in med dežjem ne puščajte akumulatorskega puhalnika na prostem.



Ne uporabljajte polnilnika, če je poškodovan.

### Uporaba

- ▶ Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, da bi uporabljale to vrtno orodje. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar vrtno orodje ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.
- ▶ To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi

sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati.

Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.



- ▶ Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- ▶ Med obratovanjem se v okolici 3 metrov ne smejo zadrževati osebe ali živali. Uporabnik naprave je v delovnem območju odgovoren za tretje osebe.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte naprave, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- ▶ Vrtno orodje uporabljajte le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- ▶ Ne uporabljajte vrtnega orodja, ko ste boski ali z odprtimi sandali. Nosite le fiksno obutev in dolge hlače.
- ▶ Pazite na to, da se ohlapna obleka ne bo potegnila v dovod zraka, saj bi to lahko povzročilo poškodbe.
- ▶ Električno orodje smete uporabljati le z nataknjeno šobo.
- ▶ Pazite na to, da se dolgi lasje ne bodo potegnili v dovod zraka, saj bi to lahko povzročilo poškodbe.
- ▶ Na poševnih površinah pazite na varno hojo.
- ▶ Poskrbite za to, da bodo vse odprtine za hladilni zrak brez nečistoče.
- ▶ Nečistoče/listja nikoli ne pihajte v smer, kjer se v bližini zadržujejo osebe.

- ▶ **Na noben način ne spreminjajte vrtnega orodja.** Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega vrtnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.

### Vzdrževanje

- ▶ Prepričajte se, da bodo vse matice, vsi sorniki in vijaki varno pritrjeni, le tako boste zagotovili varno delovno stanje vrtnega orodja.
- ▶ Preverite vrtno orodje in zaradi varnosti nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.
- ▶ Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.

### Opozorila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je vrtno orodje izklopljeno.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko vodi do nesreč.
  - ▶ **Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
  - ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
-  **Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- 



- ▶ **Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, se lahko vžge, če ga boste uporabljali za polnjenje drugih vrst akumulatorjev.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z vašim izdelkom Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko

do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplodira.

- ▶ **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- ▶ Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od  $-20\text{ °C}$  do  $50\text{ °C}$ . Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

#### Varnostna opozorila za polnilne naprave



#### Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

#### Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- ▶ **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi**

**sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- ▶ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 2,5 Ah in več (akumulatorske baterijske celice od 5). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



**Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Bosch. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ▶ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.

- ▶ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ▶ **Ne prekrivajte prezačevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.

### Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Vklop
	Izklop
	Teža
CLICK!	Slišni zvok

### Uporaba v skladu z namenom

Vrtno orodje je namenjeno za puhanje listja in vrtnih odpadkov skupaj, npr. trave, vej in borovih iglic.

**Tehnični podatki**

Akumulatorski puhalnik listja		ALB 18 LI	
Številka artikla		3 600 HAO 3..	
Hitrost zračnega toka, maks.	km/h	210	
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8	
Serijska številka	glejte tipsko tablico na vrtnem orodju		
Akumulator		Litijevo-ionski	
Številka artikla			
- 1,5 Ah		2 607 336 207	
- 2,0 Ah		2 607 336 921	
- 2,5 Ah		2 607 337 199	
Nazivna napetost	V=	18	
Kapaciteta			
- 2 607 336 207	Ah	1,5	
- 2 607 336 921	Ah	2,0	
- 2 607 337 199	Ah	2,5	
Število akumulatorskih celic			
- 2 607 336 207		5	
- 2 607 336 921		5	
- 2 607 337 199		5	
Polnilnik		AL 1830 CV	
Številka artikla	EU	2 607 225 965	
	UK	2 607 225 967	
	AU	2 607 225 969	
Polnilni tok	A	3,0	
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0–45	
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)			
- 1,5 Ah	min	33	
- 2,0 Ah	min	45	
- 2,5 Ah	min	60	
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	
Zaščitni razred		□ / II	

**Podatki o hrupu/vibracijah**

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 50636-2-100.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa 60 dB(A); izmerjena moč hrupa 80 dB(A). Negotovost K = 3 dB.

Skupne vrednosti vibracij  $a_{hv}$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 50636-2-100:  $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

**Izjava o skladnosti** 

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“, v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv 2011/65/EU, do 19. aprila 2016: 2004/108/ES, od 20. aprila 2016: 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2000/14/ES, vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

2000/14/ES: Garantirana moč hrupa 83 dB(A). Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom V.

Kategorija izdelka: 34

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES, 2000/14/ES) pri: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

**Montaža in obratovanje**

Cilj dejanja	Slika	Stran
Obseg pošiljke	1	228
Nataknitev šobe	2	228
Polnjenje akumulatorske baterije	3	228
Namestitev akumulatorske baterije	3	228
Vklop	4	229
Izklop	4	229
Delovna navodila	5	229
Vzdrževanje in čiščenje	6	230
Shranjevanje in transport	6	230

**Zagon****Za vašo varnost**

- ▶ **Odstranite akumulatorsko baterijo iz vrtnega orodja pred vsemi opravili, ki jih opravljate na vrtnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja ipd.), ter pri njegovem transportu ali med shranjevanjem.** Pri nenamernem pritisku vklopno-/izklopnega stikala obstaja nevarnost poškodbe.
- ▶ **Po izklopu vrtno orodje nekaj sekund še deluje naprej (zadržan zračni tok). Pustite, da se motor do konca izteče, preden ga boste ponovno vklopili. Vrtnega orodja ne smete direktno zaporedoma izklopiti in nato spet vklopiti.**

196 | Slovensko

### Polnjenje akumulatorske baterije

- ▶ **Ne uporabljate druge polnilne naprave.** Priložena polnilna naprava je usklajena z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je vgrajena v vašem vrtnem orodju.
- ▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Akumulator je opremljen z napravo za nadzor temperature, ki dovoljuje samo polnjenje v temperaturnem območju med 0 °C in 45 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorja.

**Opozorilo:** Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi vrtno orodje: vrtno orodje preneha delovati.

**⚠ POZOR** Po avtomatskem izklopu vrtnega orodja ne smete ponovno pritisniti na stikalo za vklop/izklop. Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

### Postopek polnjenja


Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtičnik polnilnika v vtičnico in namestite akumulator v odprtino za polnjenje.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napoljenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.


### Pomen prikazovalnih elementov

#### Utripajoča lučka (hitro) zelenega prikaza napoljenosti akumulatorske baterije

 Hitro polnjenje je nakazano s **hitrim utripanjem zelenega** prikaza napoljenosti akumulatorske baterije.


**Opozorilo:** Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem območju temperature, glejte odsek „Tehnični podatki“.

#### Utripajoča lučka (počasi) zelenega prikaza napoljenosti akumulatorske baterije

 Ko je akumulatorska baterija napolnjena **80 %**, utripa **zelen** prikaz napoljenosti akumulatorske baterije počasi.


Akumulatorsko baterijo lahko nehate polniti in jo takoj začnete uporabljati.

#### Trajna zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorja


 **Trajna zelena svetilka** zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje, da je akumulatorska svetilka v celoti vklopljena.

Brez nameščenega akumulatorja **trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja pomeni, da je vtičnik vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

#### Trajna rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja

 **Trajna rdeča svetilka** rdečega prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje, da je temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja polnjenja, glejte odstavek „Tehnični podatki“. Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

#### Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja

 Utripajoča **svetilka** rdečega prikaza napoljenosti akumulatorske baterije signalisiera drugo vrsto motnje postopka polnjenja, glejte odsek „Iskanje napak“.

### Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitev se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

### Navodila za delo

Med opraviom držite vrtno orodje vedno ca. 3 cm nad tlemi.

Ne pihajte skupaj vročih, gorljivih ali eksplozivnih materialov.

## Iskanje napak



Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Vrtno orodje ne deluje	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Akumulator prehladen/prevroč	Segrejte/ohladite akumulator
	Vtičnica je okvarjena	Poiščite pomoč v servisu
	Okvarjena interna kablenska napeljava vrtnega orodja	Poiščite pomoč v servisu
Vrtno orodje deluje s prekinitvami	Defektno vklopno/izklopno stikalo	Poiščite pomoč v servisu
Močne vibracije/šum	Vtičnica je okvarjena	Poiščite pomoč v servisu
Prekratko delovanje pri vsaki napolnitvi akumulatorske baterije	Akumulator se dalj časa ni uporabljal ali se je uporabljal le za kratek čas	Do konca napolnite akumulatorsko baterijo, glejte tudi „napotke za polnjenje“
	Izpraznjena ali okvarjena akumulatorska baterija	Zamenjajte akumulator
	Dovod/izstop zraka je blokiran	Sprostite dovod/izstop zraka
Vrtno orodje ne piha zraka	Šoba je blokirana	Sprostite šobo
Šobe ni moč nataktniti na vrtno orodje	Napačna montaža	glejte „Montaža“
Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja Polnjenje ni možno	Akumulator ni (pravilno) nameščen	Pravilno namestite akumulator na polnilnik
	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
	Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
Prikaz polnjenja akumulatorja ne gori	Omrežni vtikač polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtikač (do konca) vtaknite v vtičnico
	Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna delavnica, pooblaščen za električna orodja Bosch

## Vzdrževanje in servisiranje

- ▶ **Odstranite akumulatorsko baterijo iz vrtnega orodja pred vsemi opravili, ki jih opravljate na vrtnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja ipd.), ter pri njegovem transportu ali med shranjevanjem. Pri nenamernem pritisku vklopno-/izklopnega stikala obstaja nevarnost poškodbe.**

### Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje

- ▶ **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bo vrtno orodje vselej čisto in suho.**

Za dobro in varno delovno uporabo morate poskrbeti za to, da bo vrtno orodje in zračne odprtine vselej čiste in suhe.

Nikoli ne poškrobite vrtnega orodja z vodo oziroma nikoli ne potopite vrtnega orodja v vodo.

Vrtno orodje hranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na vrtno orodje.

### Negovanje akumulatorske baterije

Da bi zagotovili optimalno uporabo akumulatorske baterije, upoštevajte naslednja opozorila in ukrepe:

- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od – 20 °C do 50 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- Ne puščajte akumulatorske baterije v vrtnem orodju, ko sonce direktno sije nanj.

**198 | Hrvatski**

- Optimalna temperatura za shranjevanje akumulatorske baterije znaša 5 °C.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

**Servis in svetovanje o uporabi**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipске tablice vrtnega orodja.

**Slovensko**

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: (01) 519 4225  
Tel.: (01) 519 4205  
Fax: (01) 519 3407

**Transport**

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportira na cesti.

Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

**Odlaganje**

Vrtnih orodij, polnilnih naprav, akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

**Samo za države EU:**

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električne in elektronske naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in okolju prijazno reciklirati.

**Akumulatorji/baterije:**

**Li-Ion:**  
Prosimo upoštevajte opozorila, ki so navedena v poglavju „Transport“.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

**Hrvatski****Upute za sigurnost**

**Pažnja! Pažljivo pročitate slijedeće upute. Upoznajte se sa elementima posluživanja i propisnom uporabom vrtnog uređaja. Upute za rad molimo spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.**

**Objašnjenje simbola na vrtnom uređaju**

Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Pazite da odbačena strana tijela ne ozlijede osobe koje se nalaze oko uređaja.



Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.



Rotirajuće puhalo. Tijekom rada vrtnog uređaja noge i ruke ne stavljajte njegove otvore.



Pazite da se osobe koje se nalaze blizu vrtnog uređaja ne ozlijede od stranih tijela koja bi vrtni uređaj odbacio. Pazite da se druge osobe nalaze na sigurnom razmaku od vrtnog uređaja.



**Nosite zaštitne naočale.**



Izvadite aku-bateriju prije čišćenja i podešavanja vrtnog uređaja ili ako bi vrtni uređaj kraće vrijeme ostavili bez nadzora.



S vrtnim uređajem ne radite na kiši i ne dopustite da aku-puhalo za lišće ostane vani dok pada kiša.



Punjač ne koristiti ako je oštećen njegov mrežni kabel.

### Rukovanje

- ▶ Nikada ne dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputama da koriste vrtni uređaj. U nekim se zemljama zakonskim propisima ograničava starost korisnika. Kada vrtni uređaj ne koristite, spremite ga na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶ Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uređajem.
- ▶ Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Tijekom rada vrtnog uređaja, u krugu 3 m ne smije se nalaziti niti jedna osoba ili životinja. Osoba koja rukuje sa vrtnim uređajem odgovorna je prema trećoj strani u radnom području vrtnog uređaja.
- ▶ Sa vrtnim uređajem ne radite nikada dok se osobe, a posebno djeca ili domaće životinje zadržavaju u neposrednoj blizini.
- ▶ Vrtni uređaj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili dovoljnom umjetnom svjetlu.
- ▶ Sa škarama za živicu ne radite bos ili u otvorenim sandalama. Nosite uvijek čvrstu obuću i duge hlače.
- ▶ Pazite da se mlohavi dijelovi odjeće ne uvuku u ulaz zraka, što bi moglo prouzročiti ozljede.
- ▶ Vrtni uređaj koristite samo s nataknutom sapnicom.
- ▶ Pazite da se vaša duga kosa ne uvuče u ulaz zraka, što bi moglo prouzročiti ozljede.
- ▶ Uvijek pazite kod rada na nagnutim površinama tla.
- ▶ Sve otvore za hlađenje treba očistiti od prljavštine.
- ▶ Prljavštinu/lišće ne otpuhujte nikada u smjeru osoba koje se nalaze u blizini.
- ▶ **Ne izvodite nikakve izmjene na vrtnom uređaju.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost vašeg vrtnog uređaja i dovesti do pojačanih šumova i vibracija.

## Održavanje

- ▶ Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto stegnuti, kako bi se zajamčilo sigurno radno stanje vrtnog uređaja.
- ▶ Kontrolirajte vrtni uređaj i u interesu sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- ▶ Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.

## Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

- ▶ **Prije stavljanja aku-baterije vrtni uređaj mora biti isključen.** Stavljanje aku-baterije u vrtni uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Koristite samo Bosch aku-baterije predviđene za ovaj vrtni uređaj.** Uporaba neke druge aku-baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
  -  **Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spjalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekline ili požara.

- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-baterije punite samo u punjačima koje je preporučio proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom aku-baterijom.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Bosch proizvodom.** Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Aku-bateriju ne spajajte kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.



- ▶ Pohanite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.
- ▶ Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

### Upute za sigurnost za punjače



**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i

upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Ove upute spremite na sigurno mjesto.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- ▶ **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno punjačem te razumiju uz to vezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.

- ▶ **Punite samo Bosch litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 2,5 Ah (od 5 aku-ćelije). Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite baterije koje se ponovno mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.








**Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punite samo Bosch litij-ion aku-baterije. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Ne prekrivajte otvore za prozračivanje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.

202 | Hrvatski

## Simboli

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uređaj bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije
	Uključivanje
	Isključivanje
	Težina
CLICK!	Čujni šumovi

## Uporaba za određenu namjenu

Vrtni uređaj je predviđen za otpuhivanje lišća i vrtnog otpada, kao npr. trave, granja i iglica od borova.

## Tehnički podaci

Aku puhalo za lišće		ALB 18 LI
Kataloški br.		3 600 HAO 3..
Brzina struje zraka, max.	km/h	210
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Serijski broj	vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uređaju	
Aku-baterija		Li-ionska
Kataloški br.		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Nazivni napon	V=	18
Kapacitet		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Broj aku-čelija		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5

Aku puhalo za lišće

ALB 18 LI

Punjač		AL 1830 CV
Kataloški br.	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Struja punjenja	A	3,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45
Vrijeme punjenja (ispražnjene aku-baterije)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Klasa zaštite		□ / II

## Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 50636-2-100.

Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 60 dB(A); razina učinka buke 80 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_{hv}$  (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 50636-2-100:  $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Izjava o uskladenosti

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU, do 19. travnja 2016: 2004/108/EZ, a od 20. travnja 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2000/14/EZ uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa sljedećim normama: EN 60335-1, EN 50636-2-100.

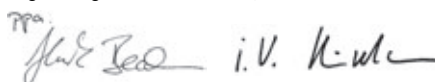
2000/14/EZ: Zajamčena razina učinka buke 83 dB(A). Postupci vrednovanja uskladenosti prema Dodatku V.

Kategorija proizvoda: 34

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ, 2000/14/EZ) može se dobiti kod:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montaža i rad

Radnja	Slika	Stranica
Opseg isporuke	1	228
Nataknuti sapnicu	2	228
Punjenje aku-baterije	3	228
Stavljanje aku-baterije	3	228
Uključivanje	4	229
Isključivanje	4	229
Upute za rad	5	229
Održavanje i čišćenje	6	230
Spremanje i transport	6	230

## Puštanje u rad

### Za vašu sigurnost

- ▶ **Aku-bateriju izvadite iz vrtnog uređaja prije svih radova na vrtnom uređaju (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i tijekom transporta i spremanja.** U slučaju nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje, postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Vrtni uređaj će nakon isključivanja raditi još nekoliko sekundi (uz stalno strujanje zraka). Prije ponovnog uključivanja vrtnog uređaja, ostavite da se motor sam zaustavi.**  
**Vrtni uređaj uzastopno ne isključujte i ponovno uključujte.**

### Punjenje aku-baterije

- ▶ **Ne koristite neki drugi punjač.** Isporučeni punjač je prilagođen je Li-ionskim aku-baterijama ugrađenim u vrtnom uređaju.
- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

**Napomena:** Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je s „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se isprazni aku-baterija, vrtni uređaj će se isključiti pomoću zaštitnog sklopa: Vrtni uređaj više neće raditi.

**⚠ POZOR** Nakon automatskog isključivanja vrtnog uređaja ne pritišćite više na prekidač za uključivanje/isključivanje. Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

## Proces punjenja

Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija utakne u otvor punjača. Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja. Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.


### Značenje elemenata pokazivača

#### Treperavo svjetlo (brzo) zelenog pokazivača punjenja aku-baterije

 **Brzo treperenje zelenog** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira proces brzog punjenja.

**Napomena:** Proces brzog punjenja moguć je samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperatura punjenja, vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“.

#### Treperavo svjetlo (sporo) zelenog pokazivača punjenja aku-baterije

 Kada stanje napunjenosti aku-baterije iznosi **80 %**, **zeleni** pokazivač punjenja aku-baterije treperi sporo.


Aku-bateriju možete odmah koristiti.

#### Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije


 **Stalno svjetlo zeleno** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Bez utaknute aku-baterije, **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je mrežni utikač utaknut i da je punjač pripreman za rad.

#### Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije

 **Stalno svjetlo crveno** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog temperaturnog područja punjenja, vidjeti poglavlje „Tehnički podaci“. Čim se dosegne dopušteno temperaturno, punjač će automatski prespojiti na brzo punjenje.

#### Treperavo svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije

 **Treperavo crveno svjetlo** pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije signalizira neku smetnju u procesu punjenja aku-baterije, vidjeti odjeljak „Traženje greške“.

### Napomene uz punjenje

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćivanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

## 204 | Hrvatski

**Upute za rad**

Tijekom rada vrtni uređaj uvijek držite cca. 3 cm iznad tla.  
Ne otpuhujte zagrijane, zapaljive ili eksplozivne materijale.

**Traženje greške**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Vrtni uređaj ne radi	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Aku-baterija je suviše hladna/suviše topla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
	Vrtni uređaj je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Vrtni uređaj radi sa prekidima	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Jake vibracije/šumovi	Vrtni uređaj je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Suviše kratko je trajanje rada za svako punjenje aku-baterije	Aku-baterija se nije koristila dulje vrijeme ili samo na kratko	Aku-bateriju treba do kraja napuniti; vidjeti i „Upute za punjenje“
	Aku-baterija je prazna ili neispravna	Zamijeniti aku-bateriju
	Zatvoren je ulaz/izlaz zraka	Osloboditi ulaz/izlaz zraka
Vrtni uređaj ne puše	Sapnica je začepljena	Osloboditi sapnicu
Sapnica se ne može nataknuti na vrtni uređaj	Pogrešna montaža	Vidjeti „Montažu“
Pokazivač punjenja aku-baterije stalno svijetli	Aku-baterija nije (ispravno) napunjena	Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču
	Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
Nije moguć proces punjenja	Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
Ne svijetli pokazivač napunjenosti aku-baterije	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
	Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Ispitati mrežni napon, punjač prema potrebi dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

**Održavanje i servisiranje**

- ▶ **Aku-bateriju izvadite iz vrtnog uređaja prije svih radova na vrtnom uređaju (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i tijekom transporta i spremanja. U slučaju nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje, postoji opasnost od ozljeda.**

**Održavanje, čišćenje i spremanje**

- ▶ **Vrtni uređaj uvijek održavajte čistim, kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Vrtni uređaj i otvore za hlađenje održavajte čistim, kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Vrtni uređaj nikada ne prskajte vodom niti uranjajte u vodu.  
Vrtni uređaj spremite na sigurno mjesto, osušite ga i odložite izvan dosega djece.

Na vrtni uređaj ne stavljajte nikakve druge predmete.

**Održavanje aku-baterije**

Kako bi se zajamčilo optimalno korištenje aku-baterije, pridržavajte se slijedećih uputa i mjera:

- Zaštite aku-bateriju od vlage i vode.
- Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od – 20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

- Aku-bateriju ne ostavljajte u vrtnom uređaju koji je izložen izravnom Sunčevom zračenju.
- Optimalna temperatura za spremanje aku-baterije iznosi 5 °C.
- Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

#### Servisiranje i savjetovanje o primjeni

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

#### Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

#### Zbrinjavanje

Vrtne uređaje, punjače i aku-bateriju/baterije ne bacajte u kućni otpad!

#### Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjericama 2012/19/EU, neuporabivi električni i elektronički uređaji i prema Smjericama 2006/66/EC neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

#### Aku-baterije/baterije:



**Li-Ion:**  
Molimo pridržavajte se napomena u odjeljku „Transport“.

#### Zadržavamo pravo na promjene.

## Eesti

### Ohutusnõuded

**Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge aiatööriista käsitsuselementide ja nõuetekohase kasutamisega. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.**

### Aiatööriistal olevate sümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Veenduge, et eemalepaiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.



Pöörlev puhur. Ärge asetage oma käsi ja jalgu avadesse, kui aiatööriist töötab.



Veenduge, et aiatööriistast väljapaiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi. Veenduge, et teised inimesed on aiatööriistast ohutus kauguses.



**Kandke kaitseprille.**



Enne aiatööriista puhastamist ja reguleerimist, samuti juhul, kui jätate aiatööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, eemaldage aku.



Ärge töötage vihma käes ja ärge jätku akuga lehepuhurit vihma kätte.



Ärge kasutage akulaadimisseadet, kui selle toitejuhe on vigastatud.

### Käsitsemine

- ▶ Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ja inimestel, kes ei täida käesolevaid ohutusnõudeid. Seadme kasutaja iga võib olla piiratud konkreetse riigi seadustega. Kasutusvälisel ajal hoidke aiatööriista lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks. Et välistada aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.
- ▶ Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶ Töötamise ajal ei tohi 3 meetri raadiuses olla teisi inimesi ega loomi. Seadme kasutaja vastutab

tööpiirkonnas viibivate kõrvaliste inimeste eest.

- ▶ Ärge kasutage seadet, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eeskätt lapsed, või koduloomad.
- ▶ Kasutage aiatööriista ainult päevavalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- ▶ Ärge töötage aiatööriistaga, kui olete paljajalu või kannate lahtisi jalanõusid. Kandke alati turvalisi jalatseid ja pikki pükse.
- ▶ Veenduge, et lahtiseid rõivaid ei tõmmata õhu sissepuhkeavasse, kuna selle tagajärjeks võivad olla vigastused.
- ▶ Kasutage aiatööriista üksnes siis, kui otsak on paigaldatud.
- ▶ Veenduge, et pikki juukseid ei tõmmata õhu sissepuhkeavasse, kuna selle tagajärjeks võivad olla vigastused.
- ▶ Nõlvakutel töötades ärge komistage.
- ▶ Hoidke kõik ventilatsioonivad puhtad.
- ▶ Ärge puhuge mustust/lehti kunagi läheduses viibivate inimeste suunas.
- ▶ **Ärge modifitseerige aiatööriista mingil viisil.** Lubamatud muudatused võivad mõjutada aiatööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.

### Hooldus

- ▶ Veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni keeratud ja et aiatööriist on korrektselt kokku pandud.

- ▶ Kontrollige aiatööriista ja asendage kulunud ja vigastatud osad tööohutuse tagamiseks uutega.
- ▶ Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.

### Juhised aku käsitlemiseks

- ▶ **Enne aku paigaldamist veenduge, et aiatööriist on välja lülitatud.** Aku paigaldamine aiatööriista, mis on sisse lülitatud, võib põhjustada vigastusi.

- ▶ **Kasutage üksnes selle aiatööriista jaoks ettenähtud Boschi akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohu.

- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.**

Esineb plahvatusoht.

- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.**

Metallesemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohu.

- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akust eralduda auru. Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.

- ▶ **Laadige akut üksnes tootja poolt ette nähtud akulaadimisestadmega.** Ühte tüüpi akude jaoks sobiv akulaadimisseade võib teist tüüpi akude laadimisel põhjustada põlengu ohu.

- ▶ **Kasutage akut üksnes koos Boschi tööriistaga.** Ainult nii on aku ohtliku liigpinge eest kaitstud.

- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

- ▶ **Ärge tekitage akukontaktide vahel lühist.** Esineb plahvatusoht.

- ▶ Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

- ▶ Hoidke akut temperatuuril  $-20\text{ °C}$  kuni  $50\text{ °C}$ . Ärge jätke akut suvel autosse.

- ▶ Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

### Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- ▶ **Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitlemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib valest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.
- ▶ **Laadige üksnes Boschi liitiumioon-akusid, mille mahtuvus on vähemalt 2,5 Ah (alates 5 akuelemendist).** Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele. Ärge laadige patareisid, mis ei ole taaslaetavad.

Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.



**Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.






- ▶ **Laadige ainult Boschi liitiumioon-akusid. Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohdlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekitab tulekahjuoht.
- ▶ **Ärge katke laadimisseadme ventilatsiooniavasid kinni.** Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.



Eesti | 209

## Sümbolid

Järgmised pilt sümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun pilt sümbolid ja nende tähendus meeles. Pilt sümbolite õige tõlgendamine aitab Teil aiatööriista tõhusamalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbol	Tähendus
	Liikumissuund
	Reaktsionisuund
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Kaal
CLICK!	Kuuldav heli

## Nõuetekohane kasutamine

Aiatööriist on ette nähtud lehtede ja aiapäätmete, nt rohu, okste ja männikaste kokkupuhumiseks.

## Tehnilised andmed


Akutoitega lehepuhur		ALB 18 LI
Tootenumbr		3 600 HAO 3..
Õhuvoo kiirus, max	km/h	210
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	1,8
Seerianumber	vt aiatööriista andmesilti	
<b>Aku</b>		<b>liitium-ioon</b>
Tootenumbr		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Nimipinge	V=	18
Mahtvus		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Akuelementide arv		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5

## Akutoitega lehepuhur

ALB 18 LI

### Akulaadimisseade

AL 1830 CV

Tootenumbr	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Laadimisvool	A	3,0
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45
Laadimisaeg (tühja aku puhul)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,4
Kaitseaste		 / II

## Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 50636-2-100. Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: Helirõhu tase 60 dB (A); helivõimsuse tase 80 dB (A). Mõõtemääramatus K=3 dB.

Vibratsioonitase  $a_{hv}$  (kolme telje vektorsumma) ja mootemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 50636-2-100:

$$a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$


## Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiivides 2011/65/EL, kuni 19. aprillini 2016 kehtiva direktiivi 2004/108/EÜ, alates 20. aprillist 2016 kehtiva direktiivi 2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmiste standarditega: EN 60335-1, EN 50636-2-100, 2000/14/EÜ: Garanteeritud helivõimsuse tase 83 dB(A). Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V.

Tootekategooria: 34

Tehniline toimik (2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ) saadaval: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

 i.v. K. Müller

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

210 | Eesti

## Kokkupanek ja kasutamine

Toimingu eesmärk	Joonis	Lehekülg
Tarnekomplekt	1	228
Otsaku paigaldamine	2	228
Aku laadimine	3	228
Aku paigaldamine	3	228
Sisselülitamine	4	229
Väljalülitamine	4	229
Tööjuhised	5	229
Hooldus ja puhastus	6	230
Hoidmine ja transportimine	6	230

## Kasutuselevõtt

### Tööohutus

- ▶ **Enne mis tahes tööde tegemist aiatööriista kallal (nt kokkupanek, hooldus vmt), samuti enne aiatööriista transporti ja hoiulepanekut võtke aku välja.** Tahtmatul vajutamisel lülile (sisse/välja) tekib vigastuste oht.
- ▶ **Aiatööriist jätkab pärast väljalülitamist veel mõne sekundi jooksul töötamist (õhuvoog ei ole katkenud). Laske mootoril seiskuda, enne kui lülitate tööriista uuesti sisse.**
- ▶ **Ärge lülitage aiatööriista järjest välja ja sisse.**

### Aku laadimine

- ▶ **Teiste akulaadimisseadmete kasutamine on keelatud.** Komplekti kuuluv akulaadimisseade on kohandatud Teie elektrilisse tööriista paigaldatud li-ion-akuga.
- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

**Märkus:** Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ion-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ion-akut kaitseb süvatühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselüliti aiatööriista välja: aiatööriist ei tööta enam.

**⚠ TÄHELEPANU** Pärast aiatööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülile (sisse/välja). Aku võib kahjustuda.

### Laadimine


Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku asetamist laadimisalusele.

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.


### Näitude tähendus

#### (Kiiresti) vilkuv roheline tuli aku laetuse astme näidikul

 Charge Kiirlaadimist näitab **kiiresti vilkuv roheline** tuli aku laetuse astme näidikul.


**Märkus:** Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

#### (Aeglaselt) vilkuv roheline tuli aku laetuse astme näidikul

 GO 80% Kui aku laetuse aste on **80 %**, vilgub **roheline tuli** aku laetuse astme näidikul aeglaselt.


Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.

#### Pidevalt põlev roheline laadimisnäit


 100% Pidevalt põlev roheline laadimisnäit signaleerib, et aku on täielikult laetud.

Kui akut ei ole paigaldatud, annab **pideva tulega** põlev laadimisnäit märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja akulaadija on töövalmis.

#### Pidevalt põlev punane laadimisnäit

 Pidevalt põlev punane laadimisnäit signaleerib, et aku temperatuur on väljaspool lubatud temperatuurivahemikku, vt punkti „Tehnilised andmed“. Kohe kui aku on saavutanud vajaliku temperatuuri, lülitub laadimisseade automaatselt kiirlaadimisele.

#### Vilkuv punane laadimisnäit

 Kui **tuli aku punasel** laadimisnäidikul vilgub, siis annab see märku laadimisprotsessi mõnest muust häirest, vt punkt „Vea otsing“.

### Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadimisseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

### Tööjuhised

Töötamise ajal hoidke aiatööriista alati maapinnast ca 3 cm kõrgusel.

Ärge kasutage tööriista kuumade, süttivate või plahvatusohtlike materjalide kokkupuhumiseks.

## Vea otsing



Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Aiatööriist ei tööta	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised“
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
	Aiatööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge remonditöökotta
Seade töötab katkendlikult	Lüliti (sisse/välja) on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Tugev vibratsioon/müra	Aiatööriist on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Tööaeg ühe akulaadimise kohta	Akut ei ole pärast pikemat perioodi kasutatud või on kasutatud lühiajaliselt	Laadige aku täis, vt punkti „Laadimisjuhised“
	Aku on tühi või defektne	Vahetage aku välja
	Õhu sisselaskeava/väljalaskeava on ummistunud	Puhastage õhu sisselaskeava/väljalaskeava
Aiatööriist ei puhu enam	Otsak on ummistunud	Puhastage otsak
Otsakut ei saa aiatööriistaga ühendada	Vale kokkupanek	vt „Kokkupanek“
Aku laadimisnäit põleb pideva tulega Laadimine ei ole võimalik	Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijale korrektselt
	Aku kontaktid on määrdund	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
	Aku on defektne	Vahetage aku välja
Aku laadimisnäit ei põle	Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral toimetage akulaadija Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökotta

## Hooldus ja teenindus

- ▶ **Enne mis tahes tööde tegemist aiatööriista kallal (nt kokkupanek, hooldus vmt), samuti enne aiatööriista transporti ja hoiulepanekut võtke aku välja. Tahtmatul vajutamisel lülile (sisse/välja) tekib vigastuste oht.**

### Hooldus, puhastamine ja säilitamine

- ▶ **Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke aiatööriist puhas.**

Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke aiatööriist ja selle ventilatsiooniavad puhtad.

Ärge kastke aiatööriista vette ja ärge pihustage aiatööriistale vett.

Hoidke aiatööriista ohutus, kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.

Ärge asetage aiatööriista peale teisi esemeid.

### Aku hooldus

Aku hea töö tagamiseks pidage kinni järgmistest juhistest:

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoidke akut temperatuuril – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.
- Otsese päikesekiirguse korral ärge jätke akut aiatööriista sisse.
- Sobivaim temperatuur aku hoidmiseks on 5 °C.
- Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

212 | Latviešu

**Klienditeenindus ja mūģijārgne nōustamine****www.bosch-garden.com**

Jāreģpārimiste esitamisel ja varuoslade tellimisel nāidake kindlasti āra seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

**Eesti Vabariik**

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste kāsitōōriistade remont ja hooldus  
Pārnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: 6549 568  
Faks: 679 1129

**Transport**

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nōudeid. Akude puhul on lubatud kasutājapoolne piiranguteta maanteevedu. Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt ōhuvedu vōi ekspedeerimine) tuleb jārgida pakendi ja tāhistuse osas kehtivaid erinōudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert. Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Jārgige ka vōimalikke tāiendavaid siseriiklikke nōudeid.

**Kasutuskōlpmatuks muutunud seadmete kāitlus**

Ārge kāidelge aiatōōriistu, akulaadijaid ja akusid/patareisid koos olmejāātmetega!

**Ūksnes EL liikmesriikidele:**

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jāātmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EŪ tuleb defektsed vōi kasutusressursi ammendanud aiatōōriistad ning akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasāastlikult korduskasutada.

**Akud/patareisid:**

**Li-Ion:**  
Jārgige juhiseid, mis on toodud punktis „Transport“.

Tootja jātab endale ōiguse muudatuste tegemiseks.

**Latviešu****Drošības noteikumi**

**Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

**Uz dārza instrumenta korpusa attēloto simbolu skaidrojums**

Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.



Brīdinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.



Rotējoša turbīna. Dārza instrumenta darbības laikā nepieļaujiet roku un kāju iekļūšanu tā atvērumos.



Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas nesavainotu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no dārza instrumenta darbības vietas. Sekojiet, lai citas personas atrastos drošā attālumā no dārza instrumenta darbības vietas.

**Nēsājiet aizsargbrilles.**

Pirms dārza instrumenta tīrīšanas un regulēšanas, kā arī, kaut uz īsu brīdi atstājot instrumentu bez uzraudzības, izņemiet no tā akumulatoru.



Nestrādājiet lietus laikā un neatstājiet akumulatora lapu pūtēju lietū.



Nelietojiet akumulatora uzlādes ierīci, ja ir bojāts tās elektriskais vads.

**Lietošana**

- ▶ Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem vai personām, kuras ar to neprot apieties. Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dārza instruments netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- ▶ Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments. Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- ▶ Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- ▶ Instrumenta darbības laikā neļaujiet citām personām vai mājdzīvniekiem pienākt darba vietai tuvāk par 3 metriem. Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumiem, kas darba vietas robežās var tikt nodarīti citām personām.
- ▶ Nekad nelietojiet dārza instrumentu, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (īpaši bērni) vai mājdzīvnieki.
- ▶ Lietojiet dārza instrumentu tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- ▶ Nestrādājiet ar dārza instrumentu basām kājām vai vaļējās sandalēs. Darba laikā vienmēr nēsājiet stabilus apavus un garās bikses.
- ▶ Sekojiet, lai brīvi plandošs apģērbs netiktu ievilkts gaisa iesūkšanas atverē, jo tas var izraisīt savainojumu.
- ▶ Lietojiet dārza instrumentu tikai tad, ja tam ir pievienota sprausla.
- ▶ Sekojiet, lai gari mati netiktu ievilkti gaisa iesūkšanas atverē, jo tas var izraisīt savainojumu.
- ▶ Strādājot slīpumā, ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli.
- ▶ Uzturiet tīras ventilācijas atveres.
- ▶ Neaizpūtiēt gružus un kritušās lapas tuvumā esošo personu virzienā.
- ▶ **Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.

## Apkalpošana

- ▶ Pārbaudiet, vai ir stingri pieskrūvēti visi dārza instrumenta uzgriežņi un skrūves un vai tas atrodas apmierinošā tehniskā stāvoklī.
- ▶ Lai panāktu augstu darba drošību, pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.
- ▶ Nodrošiniet, lai nomainītai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.

## Pareiza apiešanās ar akumulatoru

- ▶ **Pirms akumulatora ievietošanas pārlicinieties, ka dārza instruments ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārza instrumentā var beigties ar nelaiemes gadījumu.
- ▶ **Lietojiet tikai šim dārza instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt isslēgumu.
  -  **Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
  -  **Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem,**

## kas varētu radīt isslēgumu starp akumulatora kontaktiem.

Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.

- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi uzlādes ierīcē, ko šim nolūkam ir ieteikusi ražotājfirma.** Uzlādes ierīce ir paredzēt tikai noteikta tipa akumulatoru uzlādei, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi kopā ar Bosch izstrādājumu, kuram tas ir paredzēts.** Tikai tā akumulatoru iespējams pasargāt no kaitīgās pārslodzes.
- ▶ **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.

► **Nepieļaujiet išslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.

► Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

► Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no  $-20\text{ °C}$  līdz  $50\text{ °C}$ . Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.

► Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

#### Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana

var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

► **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai**

**garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas elektroinstrumenta nepareizas lietošanas dēļ.

► **Bērni drīkst lietot, tīrīt un apkalpot uzlādes ierīci tikai pieaugušo uzraudzībā.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.

► **Uzlādējiet tikai Bosch litija-jonu akumulatorus, sākot ar ietilpību 2,5 Ah (sākot ar 5 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Neveiciet atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādi.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.



**Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.





► **Uzlādējiet tikai firmas Bosch litija-jonu akumulatorus. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.


## 216 | Latviešu

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktna (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u. t. t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.

### Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegūstiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Ieslēgšana
	Izslēgšana

Simbols	Nozīme
	Svars
CLICK!	Sadzirdams troksnis

### Pielietojums

Dārza instruments ir paredzēts kritušo lapu un citu dārza atkritumu, piemēram, zāles, zaru un egļu skuju savākšanai ar gaisa plūsmu.

### Tehniskie parametri

Akumulatora lapu pūtējs		ALB 18 LI
Izstrādājuma numurs		3 600 HAO 3..
Maks. gaisa plūsmas ātrums	km/h	210
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,8
Sērijas numurs		skatīt marķējuma plāksnīti uz dārza instrumenta
Akumulators		litija-jonu
Izstrādājuma numurs		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Nominālais spriegums	V=	18
Akumulatora ietilpība		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Akumulatora elementu skaits		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Uzlādes ierīce		AL 1830 CV
Izstrādājuma numurs		
	EU	2 607 225 965
	UK	2 607 225 967
	AU	2 607 225 969
Uzlādes strāva	A	3,0
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0–45
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)		
- 1,5 Ah	min.	33
- 2,0 Ah	min.	45
- 2,5 Ah	min.	60
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4
Elektroaizsardzības klase		□ / II





218 | Latviešu

**Indikācijas elementu nozīme****Zaļais akumulatora uzlādes indikators ātri mirgo**

Par ātrās uzlādes procesu signalizē **ātri mirgojošs zaļais** akumulatora uzlādes indikators.

**Piezīme.** Paātrinātā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, kas norādītas sadaļā „Tehniskie parametri”.

**Zaļais akumulatora uzlādes indikators lēni mirgo**

Akumulatora uzlādes pakāpei sasniedzot **80 %**, **zaļais** akumulatora uzlādes indikators sāk lēni mirgot.

Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

**Zaļais akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi**

**Pastāvīgi degošs zaļais** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Ja akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators norāda, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un ierīce ir gatava darbam.

**Sarkanais akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi**

**Pastāvīgi degošs sarkanais** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamajām uzlādes temperatūras robežām, kas norādītas sadaļā „Tehniskie parametri”. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamo vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

**Sarkanais akumulatora uzlādes indikators mirgo**

**Mirgojošs sarkanais** akumulatora uzlādes indikators signalizē par citiem traucējumiem uzlādes procesā, kas aprakstīti sadaļā „Kļūmju uzmeklēšana”.

**Ieteikumi akumulatora uzlādei**

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

**Norādījumi darbam**

Darba laikā vienmēr turiet dārza instrumentu aptuveni 3 cm virs zemes.

Neizmantojiet dārza instrumentu karstu, ugunsnedrošu vai sprādzienbīstamu materiālu savākšanai ar gaisa plūsmu.

**Kļūmju uzmeklēšana**

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Dārza instruments nedarbojas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei”
	Akumulatora temperatūra ir par zemu vai par augstu	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasīlis vai atdzisis
	Dārza instruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā
	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties remonta darbnīcā
Dārza instruments darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāts ieslēdzējs	Griezieties remonta darbnīcā
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Dārza instruments ir bojāts	Griezieties remonta darbnīcā

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Darbības laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk mazs	Akumulators nav ilgi lietots vai arī ir lietots tikai īsu laiku	Pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, skatīt arī sadaļu „Ieteikumi akumulatora uzlādei”
	Akumulators ir izlādējies vai bojāts	Nomainiet akumulatoru
	Ir nosprostota gaisa iesūkšanas vai izpūšanas atvere	Likvidējiet gaisa iesūkšanas vai izpūšanas atveres nosprostojumus
Dārza instruments neveido gaisa plūsmu	Ir nosprostota sprausla	Likvidējiet sprauslas nosprostojumus
Sprauslu nav iespējams pievienot dārza instrumentam	Nepareiza montāža	Skatīt sadaļu „Montāža un lietošana”
Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi Uzlāde nenotiek	Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Akumulatora uzlādes indikators neiedegas	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebīdīet tā kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

## Apkalpošana un apkope

- **Pirms jebkuras darbības ar dārza instrumentu (pirms tā apkalpošanas, darbinstrumentu nomaiņas u.t.t.), kā arī dārza instrumenta transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no tā akumulatoru. Nejausi nospiežot ieslēdzēju, var gūt savainojumu.**

### Apkalpošana, tīrīšana un uzglabāšana

- **Lai dārza instruments darbotos droši un efektīvi, uzturiet to tīru.**

Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet tīru dārza instrumentu un jo īpaši tā ventilācijas atveres.

Neaplejšiet dārza instrumentu ar ūdeni un neiegremdējiet to ūdenī.

Uzglabājiet dārza instrumentu sausā, drošā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem.

Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.

### Akumulatora apkope

Lai nodrošinātu optimālu akumulatora izmantošanu, ievērojiet šādus ieteikumus un veiciet šādas darbības.

- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.

- Neatstājiet akumulatoru dārza instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.
- Optimālā temperatūra akumulatora uzglabāšanai ir 5 °C.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atverumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

### Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālr.: 67 146 262  
Telefakss: 67 146 263  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

## 220 | Lietuviškai

**Transportėšana**

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpus nav bojāts. Aizīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

**Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**

Neizmetiet dārza instrumentus, uzlādes ierīces un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvērtņē!

**Tikai ES valstīm**

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

**Akumulatori un baterijas****Litija-jonu akumulatori**

Lūdzam ievērot norādījumus, kas sniegti sadaļā „Transportēšana”.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

**Lietuviškai****Saugos nuorodos**

**Dėmesio! Atidžiai perskaitykite žemiau pateiktus nurodymus. Susipažinkite su sodo priežiūros įrankio valdymo elementais bei išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**

**Ant sodo priežiūros įrankio pavaizduotų simbolių paaiškinimas**

Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų išmetamos dalelės.



Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.



Sukamasis pūstuvos. Sodo priežiūros įrankiui veikiant, rankų ir kojų neikiškite į kiaurymes.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų iš sodo priežiūros įrankio išmetamos dalelės. Pasirūpinkite, kad kiti asmenys būtų saugiu atstumu nuo sodo priežiūros įrankio.



**Dirbkite su apsauginiais akiniais.**



Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankį valyti, reguliuoti ar prieš palikdami jį be priežiūros, išimkite akumuliatorių.



Nedirbkite su akumuliatoriniu lapų pūstuvu lietui lyjant ir nepalikite jo lietuje.



Nenaudokite kroviklio, jei pažeistas maitinimo laidas.

## Naudojimas

- ▶ Niekada neleiskite sodo priežiūros įrankiu naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse direktyvose gali būti numatyti tokių prietaisų naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su sodo priežiūros įrankiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jautinėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.
- ▶ Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- ▶ Dirbant su prietaisu pašaliniams asmenims ar gyvūnams artintis prie prietaiso arčiau kaip 3 metrų atstumu draudžiama. Dirbantysis yra atsakingas už darbo zoną trečiųjų asmenų asmenų atžvilgiu.
- ▶ Niekada nedirbkite sodo priežiūros įrankiu, jei arti yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.
- ▶ Su sodo priežiūros įrankiu dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Nedirbkite sodo priežiūros įrankiu basi ar atvirais batais. Visada avėkite

tvirtus batus ir mėvėkite ilgomis kelnėmis.

- ▶ Saugokite, kad laisvi drabužiai nebūtų įtraukti į oro tiekimo angą, nes tokioje situacijoje iškyla sužalojimo pavojus.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį naudokite tik su įstatytu antgaliu.
- ▶ Saugokite, kad ilgi plaukai nebūtų įtraukti į oro tiekimo angą, nes tokioje situacijoje iškyla sužalojimo pavojus.
- ▶ Nuokalnėse visada tvirtai stovėkite.
- ▶ Visas aušinimo oro angas laikykite švarias.
- ▶ Nešvarumų ar lapų nepūskite netoli esančių žmonių kryptimi.
- ▶ **Nedarykite jokių sodo priežiūros įrankio pakeitimų.** Neleistinai pakeistas sodo priežiūros įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją.

## Techninė priežiūra

- ▶ Patikrinkite, ar gerai priveržtos visos veržlės, sraigčiai ir varžtai, kad būtų užtikrinta, jog sodo priežiūros įrankis yra saugus naudoti.
- ▶ Patikrinkite sodo priežiūros įrankį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.
- ▶ Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.

## Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- ▶ **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad sodo priežiūros įrankis yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą sodo

priežiūros įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- ▶ **Naudokite tik šiems sodo priežiūros įrankiams skirtus Bosch akumulatorius.** Naudojant kitokius akumulatorius išskyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.

- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Išskyla sprogo pavojus.

- ▶ **Šalia ištraukto akumulatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumulatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusideginti arba gali kilti gaisras.

- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.

- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.

- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą akumuliatorinį kroviklį.** Jei

kroviklis, skirtas tam tikros rūšies akumulatoriams krauti, naudojamas su kitokiais akumulatoriais, išskyla gaisro pavojus.

- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch gaminiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.

- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.

- ▶ **Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.**

Gali kilti sprogo pavojus.

- ▶ Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- ▶ Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  temperatūroje. Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje.
- ▶ Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų

saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

### Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- ▶ **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite vaikus prietaisą naudodami, valydami ir atlikdami jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶ **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumulatorius, kurių talpa nuo 2,5 Ah (nuo 5 akumuliatorių celių). Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumulatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai įkraunamų baterijų.** Priešingu atveju išskyla gaisro ir sproginimo pavojus.



**Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumulatorius. Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio akumulatoriaus įkrovimo įtampa.** Priešingu atveju išskyla gaisro ir sproginimo pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką.** Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.

### Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis



## 224 | Lietuviškai

Simbolis	Reikšmė
	Reakcijos jėgos kryptis
	Ijungimas
	Išjungimas
	Masė
CLICK!	Girdimas spragtelėjimas

## Elektrinio įrankio paskirtis

Sodo priežiūros įrankis yra skirtas lapams ir kitokioms sodo atliekomis, pvz., žolei, šakelėms ar spygliams, į norimą vietą supūsti.

## Techniniai duomenys

Akumuliatorinis lapų pūstuvus		ALB 18 LI
Gaminio numeris		3 600 HA0 3..
Maks. oro srauto greitis	km/h	210
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	1,8
Serijos numeris	žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio	
Akumuliatorius		Ličio jonų
Gaminio numeris		
- 1,5 Ah		2 607 336 207
- 2,0 Ah		2 607 336 921
- 2,5 Ah		2 607 337 199
Nominalioji ātampa	V=	18
Talpa		
- 2 607 336 207	Ah	1,5
- 2 607 336 921	Ah	2,0
- 2 607 337 199	Ah	2,5
Akumuliatoriaus celių skaičius		
- 2 607 336 207		5
- 2 607 336 921		5
- 2 607 337 199		5
Kroviklis		AL 1830 CV
Gaminio numeris	EU 2 607 225 965 UK 2 607 225 967 AU 2 607 225 969	
Krovimo srovė	A	3,0
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0–45

Akumuliatorinis lapų pūstuvus		ALB 18 LI
Įkrovimo laikas (kai akumuliatorius išsikroves)		
- 1,5 Ah	min	33
- 2,0 Ah	min	45
- 2,5 Ah	min	60
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,4
Apsaugos klasė		□ / II

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 50636-2-100.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 60 dB(A); garso galios lygis 80 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 50636-2-100:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

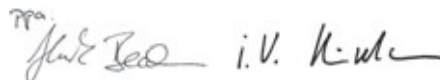
Atitikties deklaracija 

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2011/65/ES, iki 2016 balandžio 19 d.: 2004/108/EB, nuo 2016 balandžio 20 d.: 2014/30/ES, 2006/42/EB, 2000/14/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus: EN 60335-1, EN 50636-2-100. 2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis 83 dB(A). Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą V.

Produkto kategorija: 34

Techninė byla (2006/42/EB, 2000/14/EB) laikoma: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-PA2, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 24.09.2015

## Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.	Puslapis
Tiekiamas komplektas	<b>1</b>	228
Antgalio įstatymas	<b>2</b>	228
Akumuliatoriaus įkrovimas	<b>3</b>	228
Akumuliatoriaus įdėjimas	<b>3</b>	228
Ijungimas	<b>4</b>	229
Išjungimas	<b>4</b>	229



Veiksmas	Pav.	Puslapis
Darbo nuorodos	5	229
Techninė priežiūra ir valymas	6	230
Sandėliavimas ir transportavimas	6	230

## Paruošimas eksploatuoti

### Jūsų saugumui

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius sodo priežiūros įrankio remonto darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ar kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar padėti sandėliuoti, iš sodo priežiūros įrankio išimkite akumuliatorių.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį išskyla sužalojimo pavojus.
- ▶ **Išjungtas sodo priežiūros įrankis dar kelias sekundes veikia iš inercijos (išlieka oro srautas). Prieš vėl įjungdami palaukite, kol variklis sustos. Sodo priežiūros įrankio neįjunkite ir neišjunkite kelis kartus iš eilės.**

### Akumuliatoriaus įkrovimas

- ▶ **Nenaudokite kitų kroviklių.** Su prietaisu tiekiamas kroviklis yra suderintas su sodo priežiūros įrankyje įmontuotu ličio jonų akumuliatoriumi.
- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Todėl labai pailgėja akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.

**Nuoroda:** Akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia sodo priežiūros įrankį: sodo priežiūros įrankis neveikia.

**⚠ DĖMESIO** Jei sodo priežiūros įrankis išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite. Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

### Įkrovimo procesas


Akumuliatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius įstatomas į kroviklio lizdą.

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.


### Indikatorių reikšmės

#### Mirksintis (greitai) žalias akumuliatoriaus įkrovos indikatorius

 Charge Apie greitojo įkrovimo procesą praneša greitai mirksintis žalias akumuliatoriaus įkrovos indikatorius.


**Nuoroda:** greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

#### Mirksintis (lėtai) žalias akumuliatoriaus įkrovos indikatorius

 GO 80% Kai akumuliatoriaus įkrovos būklė 80 %, žalias akumuliatoriaus įkrovos indikatorius mirksi lėtai.


Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.

#### Nuolat degantis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius


 100% Nuolat degantis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Jei akumuliatorius neįstatytas, degantis akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

#### Nuolat degantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius

 Nuolat degantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros ribų, žr. skyrių „Techniniai duomenys“. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

#### Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius

 Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša apie įkrovimo proceso sutrikimą, žr. skyrių „Gedimų nustatymas“.

### Įkrovimo nuorodos

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereikia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

### Darbo patarimai

Dirbdami sodo priežiūros įrankį visada laikykite apie 3 cm virš žemės.

Nepūskite į vieną vietą karštų, degių ir sprogių medžiagų.

226 | Lietuviškai

## Gedimų nustatymas



Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Sodo priežiūros įrankis neveikia	Išsikrovęs akumulatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumulatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumulatorius įšils/atvės
	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Sodo priežiūros įrankis veikia su pertrūkiais	Pažeistas variklio įjungimo-išjungimo jungiklis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Sodo priežiūros įrankis pažeistas	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Įkrovus akumuliatorių įrankis per trumpai veikia	Akumulatorius ilgai nebuvo naudojamas arba buvo naudojamas trumpai	Įkraukite akumuliatorių visiškai, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumulatorius išsikrovęs arba pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
	Užsikimšusi oro tiekimo arba išleidimo anga	Atkimškite oro tiekimo arba išleidimo angą
Sodo priežiūros įrankis nepučia	Užsikimšęs antgalis	Atkimškite antgalį
Antgalio negalima uždėti ant sodo priežiūros įrankio	Netinkamai sumontuota	žr. „Montavimas“
Akumuliatoriaus krovimo indikatorius dega nuolat Nevyksta įkrovimo procesas	Akumulatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Nedega akumuliatoriaus krovimo indikatorius	Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

## Priežiūra ir servisas

- **Prieš pradėdami bet kokius sodo priežiūros įrankio remonto darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ar kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar padėti sandėliuoti, iš sodo priežiūros įrankio išimkite akumuliatorių. Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį iškyla sužalojimo pavojus.**

### Techninė priežiūra, valymas ir sandėliavimas

- **Kad galėtumėte dirbti gerai ir saugiai, sodo priežiūros įrankį visada laikykite švarų.**

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad sodo priežiūros įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.

Sodo priežiūros įrankio niekada neapipurškite vandeniu ir nepanardinkite į vandenį.

Sodo priežiūros įrankį laikykite saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Ant sodo priežiūros įrankio nedėkite jokių daiktų.

### Akumuliatoriaus priežiūra

Kad akumulatorius būtų optimaliai naudojamas, laikykitės šių reikalavimų ir nurodymų:

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo –20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

- Tiesiogiai šviečiant saulei, akumulatoriaus sodo priežiūros įrankyje nepalikite.
- Optimali akumulatoriaus sandėliavimo temperatūra yra 5 °C.
- Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumulatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

#### Lietuva

Bosch įrankių servisas  
 Informacijos tarnyba: (037) 713350  
 Įrankių remontas: (037) 713352  
 Faksas: (037) 713354  
 El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

#### Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumulatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apkljuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

### Šalinimas

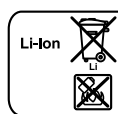
Sodo priežiūros įrankių, kroviklių ir akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

#### Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išseikvoti akumulatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

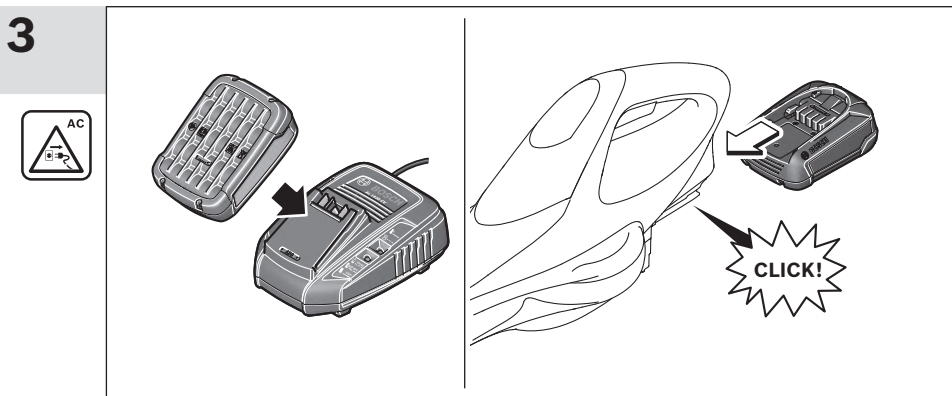
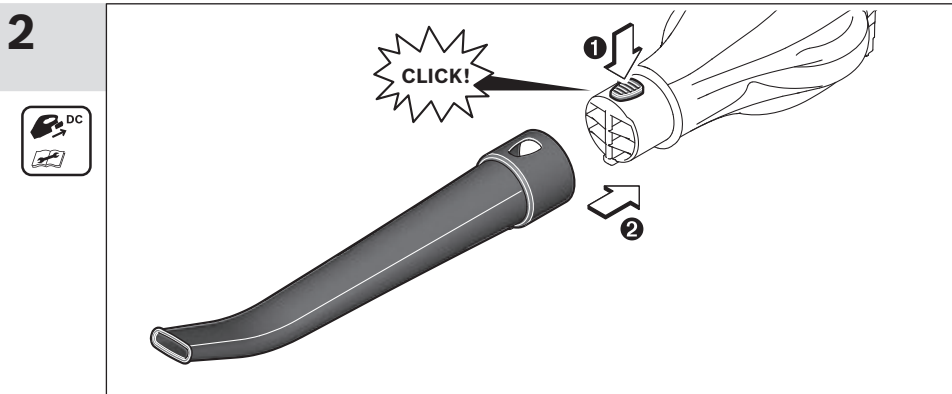
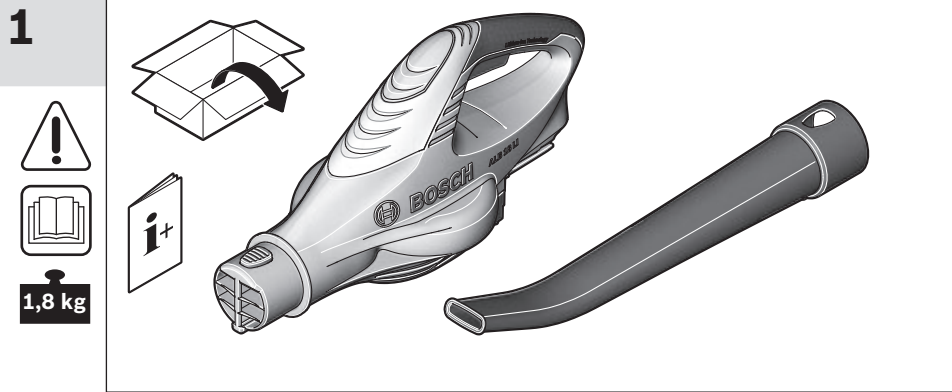
#### Akumulatoriai ir baterijos



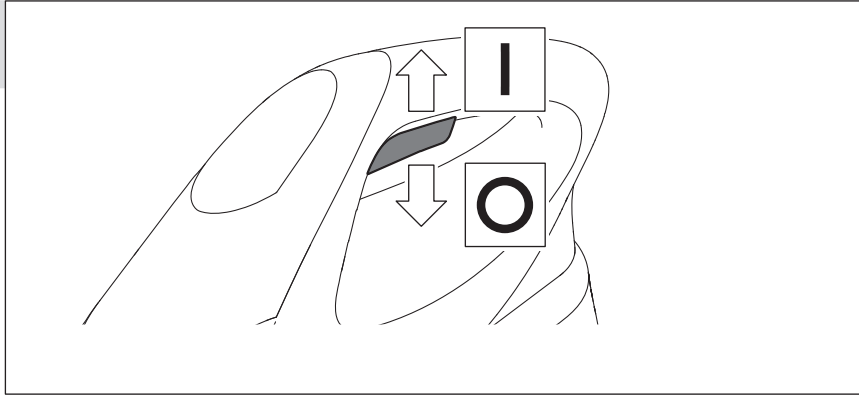
#### Ličio jonų:

Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“ pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.



4



5



6

